

8040

Bibl. Jag.

IV



8040

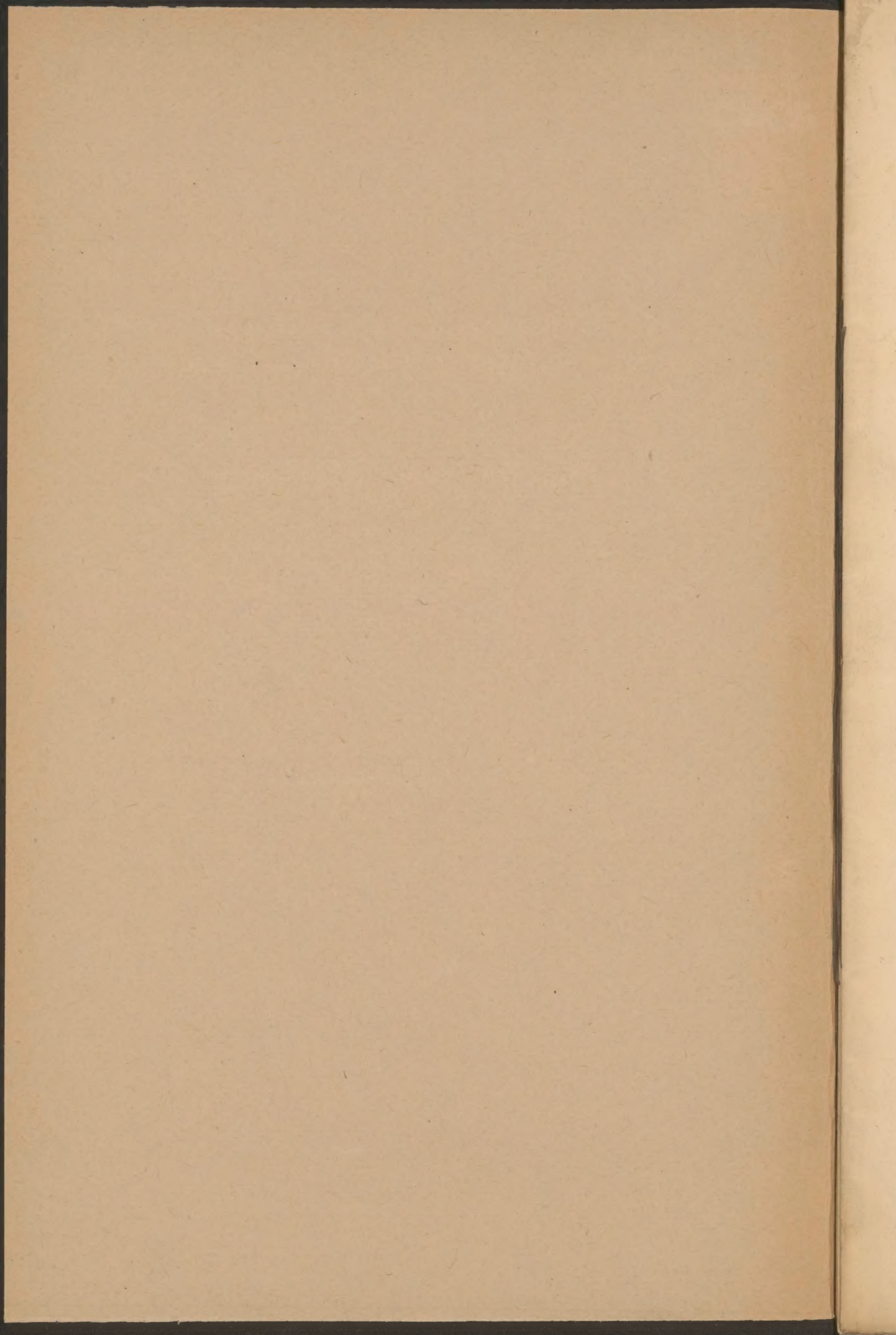
IV

8040

Kopia Kodeksu Szikowskiego z nr. 1501.  
Zawierającego statuty Kazimierza Wielkiego.

Autograf Franciszka Piekorzyńskiego.







(1)

Item proczyna saxe re.  
gesto na statutu y na  
miejscowe ukladu przez  
stawieczonogo pana  
a pana Kazymirza s  
bozey łasky króla pol.  
słowego wstawione, kto.  
re prozmińd wlychych  
miejscach sta wpisane.

Item pater przykazanija kroljewsze  
kogo listu I

Item pater statutu wstawionego przez  
rzęw samokij na odpor słu wyszczem  
prawu listu I

Item pater statutu przyzwoljenia  
o drzewozaprzęznij listu II

Item pater statutu o ranach szaplana  
albo szawyczonego korda listu III

(2)

Item pater statutu gdy by pan cheriot  
kupijce drzewozaprzęznij listu III.

Item pater statutu gdy kto karkuje ipn.  
terdychem listu III.

Item pater statutu o drzewozaprzęznach  
ogrodnych listu III.

Item pater statutu o kupioncy drze.  
szaprzęznij listu III.

Item pater statutu przyzwoljenia o  
o drzewozaprzęznach listu III.

Item pater statutu o twarłosciach litych  
wstaw listu III.

Item pater statutu o drzewozaprzęznijce sa.  
stawioncy listu III.

Item pater statutu o rozjętocy gra.  
mijem listu V.

Item pater statutu, iż kardy nam pod.  
stany na stacz pod swat chorągwyja listu V.



Item patrz statutu, iż wójmny ma być  
dan za rapłać dłużniostwoj listu **V.**

Item patrz statutu o objęciachowanu  
wójmny saptwego listu **VI.**

Item patrz statutu o pjęciachowu  
wzrostu listu **VI.**

Item patrz statutu, iż szolthyski ma  
yć na wojnat pęchacz listu **VI.**

(3)

Item patrz statutu, iż duchowny ma  
yć na wojnat pęchacz cy, ktorzy toż  
mająć wyćręznat, listu **VI.**

Item patrz statutu o podpolitychem rze  
czniści listu **VI.**

Item patrz statutu o saptwego rozgo  
obryćni w prawie listu **VI.**

Item patrz statutu, iż w kordem po  
wycerze ma być saptwa, listu **VI.**

Item patrz statutu, iż w kordem po  
wycerze ma być saptwa w kordem wo  
zewady, listu **VIII.**

Item patrz statutu, ktorzy godziły  
ma być saptwa, listu **VIII.**

Item patrz statutu o rozgłoszeni  
wzrostu listu **VIII.**

Item patrz statutu o wyuczerzeniu  
wzrostu listu **VIII.**

Item patrz statutu, goby albo ma sapt  
stacy, listu **IX.**

Item patrz statutu, iako służebny  
ma powacz, listu **IX.**

Item patrz statutu, powamie takor  
saptwa ma saptwa, listu **IX.**

Item patrz statutu, iż saptwa saptwa  
wey ma powacz kaloba na saptwa  
listu **IX.**

(4)

Item patrz statutu, iż służebny kwo  
lyć saptwa ma powacz, listu **X.**



Item pater statutu, iż myśli niema  
choćbych zbroyat przed sobą, listu *X.*

Item pater statutu, iż kłj podług  
kaszubij ma czerpięć, listu *X.*

Item pater statutu, iż sadzają przed  
słuzebniyma ma powość, listu *XI.*

Item pater statutu, iż słomę prawo  
dłi radny niema być powość, listu *XI.*

Item pater statutu, gdy kto odpiera  
ktem, ac by był wstronach dotychczas,  
listu *XI.*

Item pater statutu o dręcechowanij  
dow woli, listu *XII.*

Item pater statutu o wyrocz, skoro rze.  
~~scrona~~ jeszcze szjednadziejescija, listu *XII.*

Item pater statutu o dręcechowanij  
kijemijom, listu *XIII.*

Item pater statutu, iż powość ma pow.  
wac saspierera, listu *XIII.*

Item pater statutu o ~~dręcechowanij~~ zastawie dręce,  
dręcy albo czego innego, listu *XIII.*

Item pater statutu o dręcechowanij  
gwaltu, listu *XIII.*

Item pater statutu, gdy miejscowi  
dal by swino na bog, listu *XIII.*

(5).

Item pater statutu o doszwjarszeny  
skwey szjarcheshnosci, listu *XIII.*

Item pater statutu o kłobryjstwo  
przed albo mijadu, listu *XV.*

Item pater statutu o doszwjarszeny  
ran kłubnych, listu *XV.*

Item pater statutu o doszwjarszeny  
szwyadlow na słuzebniyma, listu *XV.*

Item pater statutu o doszwjarszeny  
now, gdy kto dogo wracy wzawość, listu  
listu *XV.*

Item pater statutu, iż słjathy more sz.  
wywotkijer ac by naten czas jnoscych



niebyło, liśćmi XVI.  
Tem pater statui, iż przynajmniej  
niegdą może się zdarzyć, liśćmi XVI.  
Tem pater statui, iż dawniej w boczach  
był w boczach miejskiej, liśćmi XVII.  
Tem pater statui o dawniejszym ode,  
dwa liści, liśćmi XVII.  
Tem pater statui o dawniejszym o proci.  
rozkonego, jego przynajmniej, liśćmi XVII.  
Tem pater statui o dawniejszym o proci.  
dawał się odrywać, liśćmi XVIII.  
Tem pater statui o przynajmniej przynajmniej,  
co albo innego kłosa, liśćmi XVIII.  
Tem pater statui o przynajmniej rzecz.

(6)

nym przynajmniej, liśćmi XVIII.  
Tem pater statui, iż przynajmniej kolor.  
nie w swojej mocy, liśćmi XIX.  
Tem pater statui o swojej wspaniałości.  
nem we wszy, liśćmi XIX.  
Tem pater statui o przynajmniej przynajmniej.  
swoich których, liśćmi XX.  
Tem pater statui, gdy przynajmniej przynajmniej  
nie przynajmniej, który jego przynajmniej ma  
możę, liśćmi XX.  
Tem pater statui, iż przynajmniej przynajmniej  
kolor przynajmniej ma możę, liśćmi XX.  
Tem pater statui o przynajmniej przynajmniej  
szolijm przynajmniej przynajmniej, liśćmi XX.  
Tem pater statui o przynajmniej przynajmniej  
przynajmniej, liśćmi XX.  
Tem pater statui o przynajmniej przynajmniej  
niedawny przynajmniej przynajmniej, liśćmi XX.  
Tem pater statui, gdy przynajmniej przynajmniej  
czy przynajmniej, liśćmi XXI.  
Tem pater statui o przynajmniej przynajmniej  
reż przynajmniej przynajmniej, liśćmi XXI.  
Tem pater statui o przynajmniej przynajmniej  
przynajmniej, liśćmi XXI.



Them fater statutu o kalýccyju nýecky.  
(7)

zey maczyerze, lystu XXII.

Them fater statutu o chyeplem slyach..  
czyer, lystu XXII.

Them fater statutu o ploczye szlúce..  
bryczem albo wornego, lystu XXII.

Them fater statutu o spacyenýe rbo..  
za fater bydo, lystu XXII.

Them fater statutu, gdye komu dardcaj  
wynat, tham ma slaw, lystu XXII.

Them fater statutu, iz porosca ma bier  
vgnym spalyon, lystu XXIII.

Them fater statutu o porýwýlýccyju stra..  
ccowem, lystu XXIII.

Them fater statutu o chyeplem konye..  
czyu, lystu XXIII.

Them fater statutu, iz szýroly nýema..  
yof slawosczy, lystu XXIII.

Them fater statutu, iz cryshý celowyer..  
a nýenaganyoný ma szafu wlyer, lystu XXIII.

Them fater statutu, iz nýkth crycyj, ly..  
sthu XXIII.

Them fater statutu, gdy logo wkaroszy  
fyer, lystu XXV.

Them fater statutu, gdy albo karoszy  
(8)

sznýeckaf czaśm szwady, lystu XXV.

Them fater statutu, gdy facyr do wazy  
kazyer owore nýefirkyfacyj, lystu XXV.

Them fater statutu o ýgranyu. szobker  
albo ýnszej ýgrý, lystu XXV.

Them fater statutu, iz koster nýemajor  
ýgraoz o karlad, lystu XXV.

Them fater statutu, iz isolac na waj..  
nat, szobdy nýedzyfacy oný mewsky stoj,  
lystu XXVI.

Them fater statutu, iz szyalw szýecký  
nýemajor nýeck z aýcem szwým, ly..  
sthu XXVII.

o Them fater statutu o szýeckym szwady..  
czyer albo o nýenaganyoný, lystu XXIII.



Item patrz statutu o lychwicy rydowca „  
nycy, listu XXVII.

Item patrz statutu, gdy albo wyroby  
drzewo wciadem lyczce, listu XXVII.

Item patrz statutu o slyachowicy zbye „  
gley, czo lychwicy, listu XXVII.

Item patrz statutu, ktorzy kradnaf zbo „  
ze napolyu, listu XXVIII.

Item patrz statutu o lachaniu albo o  
sromowaniu, listu XXVIII.

Item patrz statutu o panach ryccer „  
slych albo o slyachowicy, listu XXVIII.

Item patrz statutu, gdy albo wrony  
luchwicy albo wlycy, listu XXIX.

(9)

Item patrz statutu y sadzicy niema „  
dacz sromicy powoda, listu XXXV.

Item patrz statutu, iz pan niema cho „  
slycy zaschibniykiem do sandu, listu  
XXXV.

Item patrz statutu, gdy albo sord albo  
mijec wzadrye wlymicy, listu XXXV.

Item patrz statutu, albo ma dacz slyce „  
bnyka, listu XXXVI.

Item patrz statutu o powanym niema „  
slycem, listu XXXVI.

Item patrz statutu o slyedowicy kach „  
wyoncy y o ycy dawowscy, listu XXXVI.

Item patrz statutu o wyotocy wolow  
albo kony kwaltem, listu XXXVII.

Item patrz statutu o rzecy wzbecne „  
gdy by slye kaszya albo wrocyt do szat „  
slycy na odnowicy listu XXXVII.

Item patrz statutu, gdy albo sadzy procy „  
gany, ycy mu w gicy rzecy krolhko  
wcynt, listu XXXVII.

Item patrz statutu o rawnymoztho  
lysthu XXXVIII.

Item patrz statutu o kaslawicy ry „  
dawowicy, listu XXXVIII.



Item patrz statutu, gdy oło sło go ca.  
szkoffij przed sądem, listu XXXVIII.  
(10)

Item patrz statutu o dobrovolnym srobie  
slyachetnem y o srolyewskij szu.  
bje, listu XXXVIII.

Item patrz statutu o porzadku stryjey.  
czem namyenyonem, listu XXXVIII.

Item patrz statutu o stryjalijs oycowoz.  
slyem szewemij sijnij, listu XXXIX.

Item patrz statutu o kalijczijn slyach.  
czyra albo dmijeczija listu XL.

Item patrz statutu o kwalczij dzyewij.  
czem, listu XL.

Item patrz statutu, domu by dawo wy.  
naf o plodziejstwo, listu XL I.

Item patrz statutu o plodziejstwie we  
wazy albo na folij, listu XL I.

Item patrz statutu o lychmje rydowoz.  
sijej listu XL I.

Item patrz statutu o rydoch listu XL I.

Item patrz statutu o podwarz szu.  
bnyra, listu XL I.

Item patrz statutu, gdy sluga pomaga.  
yacz kaphnem myeczo go wozij, listu XL II.

Item patrz statutu o kalijczijn myeczij.  
yecz bydlyaczga, listu XL II.

Item patrz statutu o dyeczdowanij  
lyaczow albo gayow, listu XL II.

Item patrz statutu o wyrazhenij dat.  
(11)

ku w gayu myeczijem kradomje, ly.  
sachij XL II.

Item patrz statutu o porazhenij  
srozolamij, listu XL II.

Item patrz statutu o porazhenij do.  
blythow listu XL II.

Item patrz statutu o porazhenij s.  
wyny w cuden byczje, listu XL III.



- / Them pater statutu dardz na quare  
 drogaf bylo napisawaf, listu XLIII.  
 Them pater statutu, szym ka wyera ka  
 ducney wyny nyemaf wykryfujec, ly.  
 sthu XLIII.  
 Them pater statutu o wyelkych wynn.  
 nye, wyedummasobrych wyaf, listu XLIII.  
 Them pater statutu, ktorzy thaf wynnaf  
 mayaf byce dowany, listu XLIII.  
 Them pater statutu o zbrygu domu dof.  
 naf wynnaf przez dugo, listu XLIII.  
 Them pater statutu o plynegien dmye.  
 szyn, listu XLV.  
 Them pater statutu o sadyech jednalich,  
 listu XLVI.  
 Them pater statutu, aby podhwarz szyn.  
 nala, listu XLVI.  
 Them pater statutu, iz kardij szymjanym  
 ma prawoyne ychacz, listu XLVI.  
 (12)  
 Them pater statutu o dobrej monecie  
 listu XLVI.  
 Them pater statutu, iz kardij dlug  
 szwoy mo placzyce szafm, listu XLVI.  
 Them pater statutu o rozkoyemostwye  
 y o szawlaje, listu XLVI.  
 Them pater statutu o shyech, szo na  
 wojnaf yadaf, listu XLVII.  
 Them pater statutu o shyech, szo szwoy.  
 ny yadaf, listu XLVII.  
 Them pater statutu o szowgadze.  
 myi szego shyachestwa, listu XLVII.  
 Them pater statutu o szozagii szwo.  
 szwymy od brata, listu XLVII.  
 Them pater statutu o szoboch wyel.  
 szego dlugiu, listu XLVII.  
 Them pater nyektorych artikuluw przez  
 szowczonogo Karymijerza szolya  
 szolskijego na szymie wojniowej szek.  
 szym szkamjone, szore szafokajech



rymskich mająt być skrywane, by "  
sthu XLVIII.

Item fater statutu, aby w kościołach  
gwałtów any swady rymskich, by "  
sthu XLVIII.

Item fater statutu, acz by alho skądże "  
go wkończy wrym ry mrył, bysthu XLVIII.

(13)

Item fater statutu, ile kroci sądy  
rymskie do rodu mająt być, bysthu XLIX.

Item fater statutu, aby był tych mrył.  
odwołanie rodu rymskich, bysthu XLIX.

Item fater statutu, aby odwołanie ro "  
duw prowe było skazane, bysthu XLIX

Item fater statutu, o które summy są "  
daje i podopieczni rymskich skądże "  
bysthu XLIX.

Item fater statutu, iż wrym skazow  
nawymyowanym wrym mająt być  
skazane, bysthu XLIX

Item fater statutu, aby były wrym "  
wrym, sprawiedliwosci proskadka "  
daje, rymskich wrym, bysthu I.

Item fater statutu, iż o wrym pbi "  
gle w wrym mająt wrym, bysthu I.

Item fater statutu, aby potwarce ry pro "  
wrym potwarce i rymskich wrym "  
wrym, bysthu I.

Item fater statutu, aby wrym rymskich "  
proskadka i opriych bysthu wrym "  
ym proskadka rymskich, by "  
sthu I.

Item fater statutu, aby w wrym "  
zawowiedky kargow rymskich, bysthu II.

Item fater proskadka wrym "  
(14)

rymskich wrym wrym, by "  
sthu II.

Item fater, daję rymskich proskadka "  
rymskich z wrym statutu, bysthu,



naprzajem potrzebne, a naprzeciw gdy by było  
był porwan o rażeniu bydła, listku **I.I.**

Tem pater statutu, gdy by kumieć zwał  
slużąc którego pana, listku **I.I.**

Tem pater statutu, gdy tego porować i  
z jego pomowności, listku **I.II.**

Tem pater statutu, gdy albo bafdrze po  
zwan na rok liczenia, listku **I.II.**

Tem pater statutu, gdy by rozjadli po  
zwan o sluzbę, której by domo wygodał  
czynnij, listku **I.II.**

Tem pater statutu, gdy albo bafdrze po  
zwan, a strona chce wyodrężyć zgodzić po  
zwan, listku **I.III.**

Tem pater statutu, iż kadnij kumieć  
myma swego powołaniu, gdzie by się  
odrzuwał, listku **I.III.**

Tem pater statutu o przypowieszcze,  
listku

Tem pater statutu, gdy tego porować o  
zwalch w procelhu, listku **I.III.**

Tem pater statutu, gdy albo kapłan odbij  
czyj zwymiat o klj porow, listku **I.III.**

(15)

Tem pater statutu, gdy albo forjvor  
o lękiej, bjaści, gązie, stawij, listku **I.III.**

Tem pater statutu, gdy albo tego forj  
wa o wyzwalosze, listku **I.III.**

Tem pater statutu o odstawianiu i o za  
pyszanianiu rokow mychliżaniem, list  
ku **I.V.**

Tem pater statutu, gdy kumieć kumie  
czyj wczem obwinij, listku **I.V.**

Tem pater statutu, gdy tego porować  
o skorat wiołwien rzecz, listku **I.V.**

Tem pater statutu, gdy bywa kaloba o  
drzędziżach, listku **I.V.**

Tem pater statutu, gdy albo iżsam i  
myżem bafdrze porowan, myżly włask  
nem listku **I.V.**

Tem pater statutu o m...  
sącej dawnoscy, listku **I.III.**



Them pater statutu, gdy kto drugiego.  
 wolnyet statutu o porożeniu bajdy ob.  
 wyryw, listu I. VI.  
 Them pater statutu, gdy kto przedlada  
 rok prawozijnat nyemoczat, listu I. VII.  
 Them pater statutu o oddalaniu roku  
 o wyadze, listu I. VII.  
 Them pater statutu, gdy kto o celijsa de  
 golobnij kogo porizuea, listu I. VII.  
 (16)

Them pater statutu, gdy by kto był ob.  
 wyryw o kradzyer, listu I. VII.  
 Them pater statutu, gdy kolesiego zije  
 mianijna shirebnijet umyckija zbyegle.  
 go liexuje, listu I. VII.  
 Them pater statutu, gdy kto porowanij  
 o umyckije zbyegle, ni prawo zbyedryer.  
 nenni zije zryepnije, listu I. VIII.  
 Them pater statutu, gdy kto kogo nyexpra.  
 nnye zdanwa, listu I. IX.  
 Them pater statutu, gdy kto porowanij  
 zaluby przy listu I. IX.  
 Them pater statutu, gdy kto porowanij  
 wyinat kolyerowat, listu I. IX.  
 Them pater statutu, gdy wyimij w porożu  
 pawoda wzdanijet, listu I. X.  
 Them pater statutu, gdy kogo poroż sar.  
 tem thina o wyimij, listu I. X.  
 Them pater statutu o oddalaniu roku  
 listu I. X.  
 Them pater statutu o oddalaniu roku  
 wgrożeniye, listu I. XII.  
 Them pater statutu, iz karczma any w hyn  
 kaducij eszjadloszcy nyemayot, listu I. XIII.  
 Them pater statutu, gdy kogo porowat ni  
 kapijskawy, listu I. X.  
 Them pater statutu, iz mianola shxjaty sto.  
 (17)

yofsem me przy nyema byer dawa, by.  
 listu I. X.



- Temu patrz statutu, gdy tego przyfrowie,  
 szaf tu doszycze wzynnyv, listu *LXIII*.  
 Temu patrz statutu, gdy albo tego porowie  
 o rzecz zastawaj, listu *LXIV*.  
 Temu patrz statutu naprzeczyw onym,  
 ktorzy robu niestawajot, listu *LXV*.  
 Temu patrz statutu, gdy albo porowanj  
 niestawajot konomocnijij, listu *LXVI*.  
 Temu patrz statutu, gdyby szje porowanj  
 statutu krolija kazy niestawajot naprzeczyw  
 drapiescom albo doszyczym, gdy na  
 waznosc szaf, listu *LXVII*.  
 Temu patrz gdyby szje porowajot niestawajot  
 re wstawy i prawa szaf wzynnyv kazy niestawajot  
 kazy niestawajot kazy niestawajot kazy niestawajot  
 na szynie szynowawajot, listu *LXVIII*.  
 Temu patrz statutu, gdy albo o kladziej.  
 szaf kladziej szynowajot, listu *LXIX*.  
 Temu patrz statutu o jacyech, listu *LXX*.  
 Temu patrz, gdyby szje porowajot prawa  
 albo statutu szynowawajot kazy niestawajot kazy niestawajot  
 kazy niestawajot, listu *LXXI*.  
 Temu patrz statutu o szynowawajot szynowajot  
 szynowajot, listu *LXXII*.  
 Temu patrz statutu o granicach albo o  
 (18)

- wzynnyv, listu *LXXIII*.  
 Temu patrz statutu o kach, szaf szynowajot.  
 szynowajot szynowajot, listu *LXXIV*.  
 Temu patrz statutu, gdy albo od szynowajot o.  
 szynowajot szynowajot, listu *LXXV*.  
 Temu patrz statutu, gdy tego szynowajot  
 albo bez szynowajot albo szynowajot, listu *LXXVI*.  
 Temu patrz statutu o szynowajot szynowajot  
 szynowajot szynowajot, listu *LXXVII*.  
 Temu patrz statutu o szynowajot szynowajot, listu *LXXVIII*.  
 Temu patrz statutu o szynowajot szynowajot, listu *LXXIX*.  
 Temu patrz statutu o szynowajot szynowajot, listu *LXXX*.



7.  
Tiem patrz statukū o sapkajach, lystsū LXXV.

Tiem patrz statukū o sapkajach wojewod,  
lystsū LXXII.

Tiem patrz statukū, wiktoraŭ godnymoŭ sapu.  
dziejā ma sapkajack, o dochtorego czasy  
lystsū LXXVI.

Tiem patrz statukū albo wstawy o sapu  
dziejach, lystsū LXXVI.

Tiem patrz statukū o szaranyw. y o rze.  
cy szarokocy, lystsū LXXVII.

Tiem patrz statukū o pozwyech, jako ma.  
jyŭ lycz, lystsū LXXVII.

Tiem patrz statukū o pozwyech na dwa,  
(19)

rze kodyewocnyem stanych, lystsū LXXVII.

Tiem patrz statukū o temce, lystsū LXXVII.

Tiem patrz statukū o pozwyech, lystsū LXXVIII.

Tiem patrz statukū, ktorzy kzye. wyzna.  
wygawat frany swenny rozkrymow nyestko.  
rezo, lystsū LXXVIII.

Tiem patrz statukū o pozwyech, lystsū LXXVIII.

Tiem patrz statukū o temce, lystsū LXXVIII.

Tiem patrz statukū o temce, lystsū LXXIX.

Tiem patrz statukū o chytrowscij y o  
wporowscij, lystsū LXXIX.

Tiem patrz statukū o temce thada rzec.  
lystsū LXXIX.

Tiem patrz statukū o temce, lystsū LXXX.

Tiem patrz statukū o konafbrowscij albo  
wporowscij, lystsū LXXX.

Tiem patrz statukū, gdy albo fusczon baf.  
dzye w wystranije, lystsū LXXX.

Tiem patrz statukū o dozwyjadczanijw,  
lystsū LXXXI.

Tiem patrz statukū, gdy albo bafdzije for.  
swapn o gwalth, lystsū LXXXI.

Tiem patrz statukū o dozwyjadczanijw  
slyachesthwa, lystsū LXXXI.

Tiem patrz statukū, gdy albo dago obiny.  
ny o nany, lystsū LXXXI.



Them fater statutu, gdy dlo domu fero.  
(20)

ly fowradnyje, lyshu LXXXI  
Them fater statutu o dworuyadszenye ran,  
lyshu LXXXII.

Them fater statutu o lawyemke dworuyad.  
scenyo, lyshu LXXXII.

Them fater statutu, iaczij swyjadkowije  
moyaf lyce, lyshu LXXXIII.

Them fater statutu o swyjadkowach, ktorij  
sot stonije fowjadkowem, lyshu LXXXIII.

Them fater statutu o dawnosciach, lyshu  
LXXXIII.

Them fater statutu o temre, lyshu LXXXIII.

Them fater statutu o stonre, lyshu LXXXIII.

Them fater statutu yescze o dawnosciach,  
lyshu LXXXIII.

Them fater statutu o temre, lyshu LXXXIII.

Them fater statutu o temre, lyshu LXXXIII.

Them fater statutu o fowjadkowem, lyshu LXXXIII.

Them fater statutu, gdy dmyjesc w fowjadko  
daf domu mychere fowjadko, lyshu LXXXIII.

Them fater statutu, gdy dmyjesc dmyjescyja  
ochronij, lyshu LXXXIV.

Them fater statutu, gdy dlo naskodnyego  
myjny o myesprawne slaxanie, lyshu LXXXIV.

Them fater statutu, gdy bze brackya ma.  
yaf yednego mlyjmarca, lyshu LXXXV.

Them fater statutu o dmyjescyjach, ktorij  
(21)

bez plodu schodrost, lyshu LXXXV.

Them fater statutu, gdy dlo domu dmyja  
fowjadko, lyshu LXXXV.

Them fater statutu o makobojstwije, lyshu  
LXXXV.

Them fater statutu, gdy dmyjescyja dmyja  
chorycha kalyje, lyshu LXXXVI.

Them fater statutu o makobojstwije, lyshu  
LXXXVI.

Them fater statutu o dmyjescyjach, lyshu LXXXVI.



Item patre statutu o shodach we choar  
lystv **L XXXVI.**

Item patre statutu o poroscach, listu **L XXXVI.**

Item patre statutu, ktorzy pranny gwaltoz,  
lystv **L XXXVI.**

Item patre statutu o pozivijelijach, listu  
**L XXXVII.**

Item patre statutu wjny, o ktore knyžeckie  
mogut wstac wozysci, listu **L XXXVII**

Item patre statutu o lyckijech albo da-  
wowskij dzijecijach, listu **L XXXVII**

Item patre statutu, gdy mack pocelivij haf,  
daje obwijnijon, listu **L XXXVIII.**

Item patre statutu, gdy albo spijafcerow  
na drodze woznych czo, listu **L XXXVIII**

Item patre statutu, gdy cziy fuzer bogo  
wziye, listu **L XXXVIII.**

(22)

Item patre statutu o kazarenyh zwije  
cze wzwadzie, listu **L XXXVIII.**

Item patre statutu o izgrajafcey ch kostu  
ny, listu **L XXXVIII.**

Item patre statutu o kence, listu **L XXXVIII**

Item patre statutu o drapuzesthwye yadoz-  
czych na wojnaf, listu **L XXXVIII**

Item patre statutu o imyemv, gdy mack  
wmoze, listu **L XXXVIII.**

Item patre statutu o slodneyesthwye y o  
ckciy nyemajafcey, listu **L XXXIX.**

Item patre statutu o lychwye, listu **L XXXIX.**

Item patre statutu, gdy albo cziy lyasz al-  
bo gaj porabij, listu **L XXXIX.**

Item patre statutu, gdy cchladnijst cziy  
wmoziy komv czo wkradnye, listu **L XXXIX**

Item patre statutu, gdy albo komv siwowe,  
czy mstwo rada, listu **L XXXIX**

Item patre statutu, gdy o wznach nyckerskijch  
bez wozlanyh komv, listu **XC.**

Item patre statutu, gdy albo knyžeckye  
rany alb wbyje, listu **XC.**



Them fater statutu o tých, co brackijaf swaf  
zohyžouyaf, listu XC.

Them fater statutu o wjmach scepow.  
listu XC.

Them fater statutu, gdy kto do domu bez  
(23)

prawa sw uerumye, listu XI.

Them fater statutu, gdy kto domu kwal,  
them rolijaf poszyeye, listu XC.

Them fater statutu, gdy kto domu woli  
zwalthowumye uerumye, listu XC.

Them fater statutu o rjbach, listu XCI.

Them fater statutu o kymce, listu XCI.

Them fater statutu o wjmach wojewod,  
panow, radok, podsoptkow, pyssarow,  
podkomorzych, listu XCI.

Them fater statutu o wjmach, ktorých mol..  
umye ygyer, listu XCI.

Them fater statutu, gdy kto raniy albo ka..  
byje rycerka, listu XCI.

Them fater statutu, gdy ktho crijja lat..  
kat mory, listu XCI.

Them fater statutu, gdy kto dogo wjgrye  
namy, listu XCI.

Them fater statutu o radkomyach, listu..  
listu XCI.

Them fater statutu o podowach ij o ych  
wryenye, listu XCI.

Them fater statutu o ocrjsczenyjw dra..  
pyetowa, listu XCI.

Them fater statutu o maljercjenijw mije..  
ska szfryen yafobumy, listu XCI.

Them fater statutu o owoczum drcenijw  
(24)

zwalthowumye podrobyjonem, listu XCIII.

Them fater statutu o ocrjsczenyjw wlo..  
starka albo shirebnyma, listu XCIII.

Them fater statutu o shfryenye ij free..  
stanyw soldhystwa, listu XCIII.

Them fater statutu o dawnoscij listu XCIII.



Them fater statutu o dawnoscy o klobicy.  
skwo, lystsvo XCIII.

Them fater statutu o dawnoscy dzyeckij,  
lystv XCIII.

Them fater statutu o dawnoscy listu XCIII.

Them fater statutu o dawnoscy o mazo,  
bojskwo, lystsvo XCIII.

Them fater statutu srye pockynajaf statutu.  
la w dpatkowecy uclawione, naprzod  
gdy synom mace umrze, lystsvo XCIII.

Them fater statutu, gdy albo kogo wofye.  
kat wezmije kymyenyem, lystsvo XCIII.

Them fater statutu, gdy albo w padnye  
w mazo boyskwo, lystsvo XCIII.

Them fater statutu o mjenje ij o pora.  
gw, lystsvo XCIII.

Them fater statutu o wolewye, lystsvo XCIII.

Them fater statutu, albo srye mjenje  
bycz slyachczyscem, albo nyckercem, lystsvo  
XCIV.

Them fater statutu, gdy srye albo mije.  
(25)

mij bycz slyachczyscem, a dmjescija mije.  
ma, lystsvo XCV.

Them fater statutu o wdowach, listu XCV.

Them fater statutu o odskladanijs ro.  
kow nawayecy, lystsvo XCV.

Them fater statutu, gdy albo slyim nawayecy.  
nye wezmije, lystsvo XCV.

Them fater statutu, gdy albo umrze ma.  
yofe dzyecky, sijnij albo dzyewicy, lystsvo XCV.

Them fater statutu o glowaf, lystsvo XCV.

Them fater statutu o klobicy, lystsvo XCV.

Them fater statutu o dmjescy a o slyac.  
cy, lystsvo XCVI.

Them fater statutu o opyecy synowca,  
lystv XCVI.

Them fater statutu, gdy albo kogo porywa,  
lystv XCVI.

Them fater, gdy srye pockynajaf statutu.



ij rozmaiſtych ſtatutach ſwobow karajemych „  
rza ij wloſkijſlawow ſebrane ij nyedłhore  
ſwyzwyljeye prawom rymſkym ſwze  
nye ſwyzdane, naprzod naprzecywu draſie „  
szom do br moczelnym, liſtwa **XCVI**.  
Tem ſator ſtatut o ſwyzſkijſkym ſwzebrny „  
rzu, gdy ye wojewoda wſlawya, liſtwa **XCVII**.  
Tem ſator ſwyzſkijſkij rjdwoczajey ſwze „  
(26)

czjw ſwzeſczjjanom, liſtwa **XCVIII**.  
Tem ſator ſtatut, ijako ma byce rjdo „  
wy ſwzeſwyzedania ſwyzſkijſkaj, liſtwa **XCIX**.  
Tem ſator ſtatut, ie liſtwa ſwobow „  
nye to ſwobow ſwawyzedływoczj nye  
mayat byce wydawane, liſtwa **XCIX**.  
Tem ſator ſwyzwyljeye naprzecywu o „  
nym, ſwzeſkijſkij dſchowny ſwze „  
rzej rodo rjſkijſkaj, ſwzeſkijſkaj albo odnowie „  
nye ſwyzwyljeye prawego wloſkijſkaj „  
na ſwobow odnowjany ſwze karajemych „  
liſtwa **XCIX**.

Tem ſator odnowjany praw rym „  
mich ſwzeſkijſkym nyedłhorych ſwzebrny „  
low ſwze o ſwzeſkijſkaj karajemych „  
ſwobow ſwzeſkijſkaj, liſtwa **CIII**.

Tem ſator gdy ye rjdo ſwzeſkijſkaj namy „  
rzej ſwzebrny praw rymſkaj ſwzeſkijſkaj „  
ſwzeſkijſkaj ſwzeſkijſkaj ij ſwzeſkijſkaj ij rj „  
czewce yeſo ſwzeſkijſkaj na wyſkocz ſwze „  
ſwzeſkijſkaj wyſkocz. A naprzecywu „  
gdy ſwze ſwzeſkijſkaj o ſwzeſkijſkaj „  
ſwzeſkijſkaj, liſtwa **CXI**.

Tem ſator ſtatut o ſwzeſkijſkaj „  
ſwzeſkijſkaj, liſtwa **CXI**.

Tem ſator ſtatut ijako ſwzeſkijſkaj rjdo „  
(27)

ſwzeſkijſkaj ſwzeſkijſkaj, liſtwa **CXI**.  
Tem ſator ſtatut o ſwzeſkijſkaj, rjdo nyedłhorych „  
ſwzeſkijſkaj rjdo ſwzeſkijſkaj



lystho **CXI.**

Them fater statulu, gdy safokije albo vosať.  
dujciy cypatkyryat obafyexyaxo, listo **CXI.**

Them fater statulu o synoch, ktorzy mjeck  
fijecracy, gdy ocijecr kijw, myemogaf, ly.  
sto **CXI.**

Them fater statulu, iz solthijszj ducho "  
wuj y swijecracy mayaf yca na waynat,  
lystho **CXI.**

Them fater statulu o woyewodach, listo **XCL (5)**

Them fater statulu, yako safdy mayaf bicz  
saptconij, listu **CXI.**

Them fater statulu, iz franowje safbo "  
myeracy, kradowskij na biczach mye "  
szoch mayor swe safdy myeck albo safu "  
obycz, lystho **CXI.**

Them fater statulu, iz kaphanystaf wuj "  
naf myemowoznij smyeczja forijwacz,  
lystho **CXII.**

Them fater statulu, ktorzy myerofolnye  
forijwany bywajaf przed drolja, ly "  
sto **CXII.**

Them fater statulu o woznych, ije mje "  
majaf bez przydarcanyja safobczego  
(28)

nijkogo forijwacz anij smyeczja maga "  
bacz, listo **CXII.**

Them fater statulu, ktorzy idu szandowij  
zwrazdanyem frychodraf, listo **CXII.**

Them fater statulu, gdy idu co wciynij  
spanijskogo karamja, listo **CXII.**

Them fater statulu o lthych, ktorzy staf  
forijwany a ony wotalyckych stronach  
staf, a myemacz ych wthcy ltho xyemij, ly,  
sto **CXII.**

Them fater statulu, yako ma bicz + albo  
ocz cypofkan, listo **CXII.**

Them fater statulu o wijnije szjedm "  
obyczysjofth, sacz yesth, lystho **CXII.**

Them fater statulu, gdy ltho szogo o dci "



dayectwo porowye, lystw CXIII.  
Them patre statw, gdy kto kogo obwinij  
o quallb, lystw CXIII.  
Them patre statw, gdy kogo oskarzat o kto.  
drzejsthuo, lystw CXIII.  
Them patre statw, gdy kto domo co ma  
wykrywa przycza albo na bog, lystw CXIII.  
Them patre statw, gdy kto mednol, thij  
nyciestes sljacherjce, lystw CXIII.  
Them patre statw, gdy kto kogo ranij  
za ijego prociwstwiem, lystw CXIII.  
Them patre statw, gdy kto pbownye  
(29)

napowye albo najedryje naccijj dom a  
wamy mi wyca albo macc, lystw CXIII.  
Them patre statw, mogolij wlykciij wyje.  
drzem byc na swjadecthuo, lystw CXIII.  
Them patre statw o dawnosciach, ly.  
itw CXIII.  
Them patre statw o thych, co majat wza.  
stawye drzejectwa, lystw CXIII.  
Them patre statw o wyenije nyenije.  
sczem, lystw CXIII.  
Them patre statw o podawye, co ma dric.  
drzejcthuo wyenije CXIII.  
Them patre statw, gdy kto naccijjem  
drzejecthuo stawij flotij, lystw CXIII.  
Them patre statw o ofijekacych wyroch,  
lystw CXIII.  
Them patre statw, gdy kto fureda ijnije.  
nye, lystw CXIII.  
Them patre statw, gdy kto co domo forij.  
cij, lystw CXIII.  
Them patre statw o pramyotknem scat.  
drzego, lystw CXIII.  
Them patre statw safszedkij magolij do.  
drzega czzega gonyor, lystw CXIII.  
Them patre statw o ramach, lystw CXIII.  
Them patre statw o niesprawiedlywem  
schacanyo, lystw CXIII.



(30)

Them fater statulu o stawnoscijach brat.  
cujey, listu CXIII.

Them fater statulu o odumarcijach  
albo o fricijach, listu CXI.

Them fater statulu, gdy dyelko ijch ije.  
dnego zabija, listu CXV.

Them fater statulu, gdy rycerz rycerza  
ochronij albo zabije, listu CXV.

Them fater statulu, gdy kto domu macz  
zabije, listu CXV.

Them fater statulu, gdy kto domni pbowe  
popasze byellem, listu CXV.

Them fater statulu o poroscach ij o klo.  
dziejach, listu CXV.

Them fater statulu o chodzeniu w kmiejciach,  
listu CXV.

Them fater statulu, gdy fuxer tego wujie  
z nagrobanya crijego, listu CXV.

Them fater statulu o pastych, listu CXI.

Them fater statulu o synach, ktorzy do.  
stali prapoc, listu CXI.

Them fater statulu o synach, ktorzy po  
smierci matczynej chca: cnoty v  
vycza, listu CXV.

Them fater statulu, gdy ktorzy crijat klo.  
dy w gajach, w lesach listu CXV.

Them fater statulu, gdy slyachcija slyat.

(31)

checiera somocij, listu CXII.

Them fater statulu, gdy slyachcice slyat.  
checiera namj albo byje, CXVI.

Them fater statulu, gdy kto domu prapoc.  
lowczy wemze czo, listu CXVI.

Them fater statulu, gdy kto domu crijat  
nabija prociye, listu CXVI.

Them fater statulu, gdy kto dofoz napo.  
ty wemze, listu CXVI.

Them fater statulu, gdy kmiejce slyach.  
cujera namj, listu CXVI.



Item faktor statutu, gdje ako najviše  
u myewocy, lišbu CXL.

Them fater slubilo, gdi' to parogij' drevo  
uwozowe, lijebo **CXVI**.

Кемъ фаворъ столѣтій о обрѣдѣ бракъ въ немъ  
судитъ французскій, въ томъ CXVI.

Tem forte skakiti s glowat, lytvo **CXL**.

These papers contain a specimen of long back & light

Temu bratru statili, gdy sadzonym osiada-  
kany wymaf nadzraf, lyste **CXVI.**

Them frakt statili v opyechadny doch, listi CXVI.

Темъ жуть статію, що має гл҃яти, дає  
збл҃яглову, або що може, б҃же CXVII.

Темъ паворъ слабилу, готъ умыселъ всеяго  
безъ умыслъ правна своего, лѣсто **CXLV.**

Kiem hutor, ydzye saze hoczynon dordonanye  
 w jydobrodowe na swy'atko swy'atczy  
 (32)

Bartholomäus och hans hustru  
barnen hysky och cathjörj och hysky och  
stygsky i cathjörj, hysky **CXVII.**

Темъ братъ, що сые шло въ Сырскіе до-  
ноуны на прѣсвятѣмъ сѣмѣи, ѣсе,  
ѣхъ **CXVIII**.

Ten pater, gdzie sę poczyna stać kros,  
 Lya signumtha tego myłoczy o bywa,  
 Nij granyc myłocy dobry naszem kros,  
 Lepowolymy y frowolnymy naszym kros  
 duchownych jako swiętych, liś CXIX.

Тем же скалѣ, гдѣ бы покрѣпѣе  
скалы Уводсканья, класкѣ бѣе "дро-  
ла полукѣго, кѣсто **CXX.**

Them fakte freykharanijer Wolodysslawas  
krolyer, tyshv CXX.

Therm. fälor stabilis i vassbadangyr røker,  
lystho CXX.

Tham frater statuit, & villarumque nomine  
na vocare, lyshu CXX.

Тем братъ слободо, зона по "снѣженъ"  
матра своего снѣжене въ свѣтъ на ко,



sthaer, lysthv **CXXI**.

Them fater statutu kona po smjerecuj  
maka svego ma rosthaer fvoj domovick  
(33)

reerach, lysthv **CXXI**.

Them fater statutu, vovjere more folijecick  
ymijenje ij drjeczij yuskenov vovjereckaf, ly.  
sthv **CXXI**.

Them fater statutu o drjeczij rejnow voj.  
stem, lysthv **CXXII**.

Them fater statutu, braccija majjat vyfo-  
sazycer ryostoy, lysthv **CXXII**.

Them fater statutu o przedanyv drjedrij.  
mij scvej, lysthv **CXXIII**.

Them fater statutu kxjagij kymovckije  
majjat byce dobre chovane, lysthv **CXXIII**.

Them fater statutu o porocloch, lysthv **CXXIII**.

Them fater statutu o pamyatbnym, ly.  
sthv **CXXIII**.

Them fater statutu, store vcevoj shiska.  
yat nasharovclaf, lysthv **CXXIII**.

Them fater statutu o placijc fjsarce.  
kym, lysthv **CXXIII**.

Them fater statutu o lychnijc kydovce.  
kijc lysthv **CXXIII**.

Them fater statutu, gdi shiachecick da voj.  
nat shachorjovoj, lysthv **CXXV**.

Them fater statutu, iz kymjere shachce.  
cyrovoy myemore fvojganyce, lysthv.  
sthv **CXXV**.

(34)

Them fater statutu, dlijc svego volja yest  
vcekona, lysthv **CXXV**.

Them fater statutu o shachorjovoy shye.  
glen, lysthv **CXXV**.

Them fater statutu o myevjkecnem  
soltvjckije, lysthv **CXXVI**.

Them fater statutu, gdi stho stogo pastov.  
nye w kapucckije, lysthv **CXXVI**.

Them fater statutu o drjeczij ij o mye.



- staże, liśtów **CXXVI**.  
 Them patrz statutu, albo karega kapuśki  
 albo gaję forarem, liśtów **CXXVI**.  
 Them patrz statutu o łowyskach i o lo.  
 wieny o zwjencu, liśtów **CXXVII**.  
 Them patrz statutu o łowieniu rajot.  
 czy i forcyorek, liśtów **CXXVII**.  
 Them patrz statutu o kbyeglych kmye.  
 czyoch, liśtów **CXXVII**.  
 Them patrz statutu o czechoch bractwa  
 i o wczadzie iych, liśtów **CXXVII**.  
 Them patrz gaję czye forcyajaj stat.  
 lwa albo prawa polska uchwalone i  
 forcyedrone forcy o zwjenczonego Wtor.  
 dyława krolja polskiego Waczye, na  
 przed o odkladaniu radow, liśtów **CXXVIII**.  
 Them patrz statutu o wolowjych, liśtów **CXXVIII**.

(35)

- Them patrz statutu o themze, liśtów **CXXVIII**.  
 Them patrz statutu, iz wczycer za kijnoltha  
 moze drzyerjom i kinye opjencalujkow v.  
 slawyc, liśtów **CXXIX**.  
 Them patrz statutu o wycew, ktory chore po.  
 yace drzyaj sona, liśtów **CXXIX**.  
 Them patrz statutu o themze, liśtów **CXXIX**.  
 Them patrz statutu, gdy drzewaj nyenia.  
 iaj bratha po kinyerow wyecrowej, liś.  
 stów **CXXIX**.  
 Them patrz statutu o chytowacy forcy.  
 rodkonych, liśtów **CXXX**.  
 Them patrz statutu o dawenowcy kasta.  
 wy, liśtów **CXXX**.  
 Them patrz statutu o potkwaraczach, liś.  
 stów **CXXX**.  
 Them patrz statutu o granjczach, liś.  
 stów **CXXX**.  
 Them patrz statutu, jako majat byc  
 kxyagj kymstaje chowane, liśtów **CXXXI**.  
 Them patrz statutu o prorocdoch, jako  
 majat byc, liśtów **CXXXI**.



Item patre statutu o pamiatnem satozryego,  
lystho **CXXXI.**

Item patre statutu, ktore vreckij staro,  
szthy mayat satozrye, lystho **CXXXI.**  
(36)

Item patre statutu o dochodznych pys.  
satozrych, lystho **CXXXII.**

Item patre statutu o rydowszkyey chy.  
thorskej, lystho **CXXXII.**

Item patre statutu, gdi by shjachszjcz  
sromoczyl shjachszjczka, lystho **CXXXII.**

Item patre statutu, iadaf wolijat mayat  
smijeszje brjmacz, lystho **CXXXII.**

Item patre statutu o rbyeqlem smijeszje  
albo solthjsszje, lystho **CXXXII.**

Item patre statutu o mjeqodnem albo  
mjevrykcznem solthjsszje, lystho **CXXXIII.**

Item patre statutu o wjelkich dozwech,  
lystho **CXXXIII.**

Item patre statutu o porcznych farzje.  
kach, lystho **CXXXIII.**

Item patre statutu o vbrjymjenijj rezo.  
nego gajj albo boru, lystho **CXXXIII.**

Item patre statutu, gdi albo rwjessz wiel.  
szj goni, lystho **CXXXIII.**

Item patre statutu, gdi albo raijssz go.  
myacz, szjny komu szodaf, lystho **CXXXIII.**

Item patre statutu o myewolnych shgach,  
lystho **CXXXIII.**

Item patre statutu o porcznyoch mje.  
szczych, lystho **CXXXIII.**

(37)

Item patre statutu albo arliculow, gdi  
szje porczmajat statutu polnych wybra.  
ne wrothkijem polozenjem. Szporod gdi  
albo. Nogo porczjwa o wlasne szjedzjczstwo,  
lystho **CXXXIV.**

Item patre statutu o szjedzjczstwach,  
ktore vreckaf szjedzj, lystho **CXXXIV.**

Item patre statutu, ktady ma szje pod



choragwyat słowycę, liślv **CXXXV**.  
Them fater statulu v lých, co niěchekat słowice  
wczynye any raskoymy postawye, gdy  
baptu forewycyżakeny wscapdye, liślv **CXXXVI**.  
Them fater statulu, gdy scapdye albo w  
scapdycy cyapdycy strahyżact, liślv  
stlv **CXXXV**.

Them fater statulu, iz iymowye niema  
yāt niēc pręcacy swey, probo oycrowye  
kijwat, liślv **CXXXV**.

Them fater statulu, iz solbyscy ducho  
wny i swyęcscy maya ydz na wojna,  
liślv **CXXXV**.

Them fater statulu p wojewodach, liślv  
stlv **CXXXV**.

Them fater statulu, iako sadly majat bice  
saxkonij, liślv **CXXXVI**.

Them fater statulu, iz franowy sando  
(38)

mjescy, drakowscy na thorech mje  
scach mayat swe sadoly sadoyce, liślv **CXXXVI**.

Them fater statulu, ka franyskat wyna  
nyema worny kmyecy pryzwace, liślv  
stlv **CXXXVI**.

Them fater statulu, althorcy niěscapdnye  
bywawat pryzwany przed krolja, liślv  
stlv **CXXXVI**.

Them fater statulu, worny nyemawat ny  
kogo bez wolyey sadoycego pryzwace, liślv  
stlv **CXXXVI**.

Them fater statulu, althorcy kwerada  
nyem stlv sadowy pryzhodkat, liślv **CXXXVI**.

Them fater statulu, gdy altho co wry  
ny spanyskiyego pryzdawany, liślv **CXXXVI**.

Them fater statulu, gdy altho kogo pro  
wye a onego wryeny nyemaw, liślv  
stlv **CXXXVI**.

Them fater statulu, iako moe byce altho  
cyapdoyon, liślv **CXXXVI**.

Them fater statulu, wrylye ich mayat



poslacz na czijskaf, listu **CXXXVII**.  
 Them fater statutu o wjnyje skjednyj",  
 skjeschaf, kacz jesth, listu **CXXXVII**.  
 Them fater statutu, gdy dlho dogo fero,  
 wje o skjednyjsthuo, listu **CXXXVII**.

(39)

Them fater statutu, gdy dlho dogo obwyj",  
 ny o gualth, listu **CXXXVII**.  
 Them fater statutu, gdy dlo dogo pcedar,  
 sk o pcednyjsthuo, listu **CXXXVII**.  
 Them fater statutu, gdy dlho domu co  
 na borg sta, listu **CXXXVII**.  
 Them fater statutu, gdy domu dlho fozij",  
 gany o skjachersthuo, listu **CXXXVII**.  
 Them fater statutu, gdy dlho dogo ra,  
 ny ka yego fozachnyem, listu **CXXXVII**.  
 Them fater statutu, gdy dlo sbrojnyje  
 mayednyje na czijsk dom a rany mu wj",  
 oca albo mace, listu **CXXXVIII**.  
 Them fater statutu, mogaty slyocy  
 wyjednyj lyoz na swjadersthuo, listu  
**CXXXVIII**.  
 Them fater statutu o downoscyach, ly",  
 stu **CXXXVIII**.

Them fater statutu o shjch, co majaf  
 wzastowye skjednyjsthuo, listu **CXXXVIII**.  
 Them fater statutu o wjenyje nyewyje",  
 skjem, listu **CXXXVIII**.

Them fater statutu, gdy dlho mackijm  
 skjednyjsthuo shawy plotnyj, listu **CXXXVIII**.  
 Them fater statutu o molowye, co ma  
 skjednyjsthuo nyenyje albo wofrawyje

(40)

listu **CXXXVIII**.  
 Them fater statutu o opjedalnyjsthuo skj",  
 rath, listu **CXXXVIII**.  
 Them fater statutu, gdy dlho fozeda yj",  
 nyenyje, listu **CXXXVIII**.  
 Them fater statutu, gdy dlho domu co  
 fozijozij, listu **CXXXVIII**.



Them fater statutu o pamyatnenn' sof.  
dreyego, listu **CXXXIX.**

Them fater statutu, mayotij sof-sijedrij  
klokozija sijezego gonyce, listu **CXXXIX.**

Them fater statutu o ranach, listu **CXXXIX.**

Them fater statutu o nyespravijedlij,  
nijm shoranijv, listu **CXXXIX.**

Them fater statutu o dawnoscijach bra.  
cijey, listu **CXXXIX.**

Them fater statutu o fuiscijenach, listu  
listu **CXXXIX.**

Them fater statutu, gdje dnyecce verjescce  
ber nijny pana ijego, listu **CXXXIX.**

Them fater pockuyedkennya praw sijem.  
slijch pocer osvijetconego Wladyslawi  
krolja polskhego, listu **CXXXIX.**

Them fater, gdje sije pockijajajaf star.  
lita Tana Obrachilna klasij borej  
krolja polskhego, listu **CXLVI.**

(44)

Them fater statutu, aby z zadnot bronjaf  
w dom sadu nijechodono, listu **CXLVI.**

Them fater statutu, aby kadnij starosta  
nyesofstojl ymaccey, yedno weslye v.  
sthan slijch, listu **CXLVI.**

Them fater statutu o polozenijv kniaz  
kijemskijch, listu **CXLVI.**

Them fater statutu, oco ma byce sapr.  
okono napijnuzenijv knijeg polozenijv,  
listu **CXLVII.**

Them fater statutu o roce polozonem  
na walny sijem, listu **CXLVII.**

Them fater statutu, gdje by slho gwal.  
chowijc wcedsij wdom, kadyl gosfo.  
starca, listu **CXLVII.**

Them fater statutu, kiedij by sijij slh.  
ga gwalch plovonij verjajit, listu **CXLVIII.**

Them fater statutu o macobijerach s  
slachlij spvijedij, listu **CXLIX.**

Them fater statutu o gwalchowijstoch



skajemyjch i' myemjasth, lysth **CXLIX.**  
 Them fater statutu v myokajelijemjv.

granyč, lysth **CXLIX.**  
 Them fater statutu v smjescijoch aby.

glych, lysth **CL.**  
 Them fater statutu, aby smjescije nje "

(42)

razdnye od franow myedchodzylyj,  
 lysth **CL.**

Them fater statutu v voladanyv prav.  
 nyč, lysth **CL.**

Them fater statutu v myokajeremjv  
 volyč, smjescijom od franow plancy,  
 lysth **CLI.**

Them fater statutu v prozr<sup>a</sup> myewye.  
 scjem, lysth **CLI.**

Them fater statutu, aby prozorenij  
 duchownij kaznogo zapowjedanja  
 sawemj lytyj wprawye swyecznyem  
 myecnymy, lysth **CLI.**

Them fater statutu, aby kolnyce na  
 wojny upolacz, wbozjem lyubowom shod  
 myecnymy, lysth **CLII.**

Them fater statutu, aby starosta od  
 myokowanya wymyeny od syemjan  
 nyč myebat, lysth **CLII.**

Them fater statutu v dawnosce  
 myyozz kjemskijch i' procdyčh, ly.  
 sth **CLII.**

Them fater statutu, iz wlawy itore  
 krolow i' skajaxath wawey mocy  
 mayat brwacz, lysth **CLII.**

Them fater statutu v ochowanyv skajatz  
 (43)

kolnyj myecnych ymijenja lysth **CLIII.**  
 Them fater statutu, aby lystly krolye,  
 wozdymy kaznych rodow myecnych  
 slawo, lysth **CLIII.**

Them fater statutu, kazny klowenij  
 gleythv od prawa myema myec, ly."



slhv **CLIII.**

Them patr statutu, iasto mayat bycz  
chowane Rzymskiemu, lysts **CLIII.**

Them patr przykazanija do krolow  
kogo na obywatelstwo lich wstaw,  
lyst **CLIII.**

Them patr gdzie szej przykazaniom fra.  
na albo statutu wyjedyncy polowcy,  
lyst **CLIII.**

Them patr statutu o wyposadzeniu  
stwie sadow, gdy gdzie krol wyjedyncy,  
lyst **CLIII.**

Them patr statutu o dochodzie fysz.  
sadow, lyst **CLV.**

Them patr statutu o dochodzie wozow.  
mizow, lyst **CLV.**

Them patr statutu, iz mydlu mycia  
wreczy przyrodzonych albo szeljadny  
ka do sandow przychozyc, lyst **CLV.**

Them patr statutu o wyne szedm.

(44)

stwierdzeniu, lyst **CLV.**

Them patr statutu, gdy albo fuzji ar.  
szeljadnym albo szarostu krola do  
kafce, lyst **CLV.**

Them patr statutu o obywatelstwie przy.  
wanym, lyst **CLVI.**

Them patr statutu, gdy albo wypraw.  
my albo wydawcze przyprawem swo.  
we fuzji kafce, lyst **CLVI.**

Them patr statutu o wyjedyncy szwach  
fuzji albo paslawionych, lyst **CLVI.**

Them patr statutu o klobczy szwach  
albo o rokowach, lyst **CLVI.**

Them patr statutu o wyne wstaw.  
ne, lyst **CLVI.**

Them patr statutu, gdy albo szedmi  
przypraw albo przygany, lyst **CLVI.**

Them patr statutu o paslawionych, ly.  
st **CLVI.**



Them patrz statutu, gdy albo do go wyje.  
woli, forszed soptem, listw *CLVII.*

Them patrz statutu o służbie niemieck.  
wyje, listw *CLVII.*

Them patrz statutu o forszagu, listw *CLVII.*

Them patrz statutu o mowobowstwie  
y o ochronymy, listw *CLVIII.*

(45)

Them patrz statutu o kwalcyje okrye.  
mierzyn, listw *CLVIII.*

Them patrz statutu o kownybie płodziej.  
shwa, listw *CLIX.*

Them patrz statutu o kłodzeczystwie  
stawow albo na polow, listw *CLIX.*

Them patrz statutu o lychwach rzy.  
stowczych, listw *CLIX.*

Them patrz statutu o forszach rzy.  
wornych, listw *CLIX.*

Them patrz statutu, gdy shiga froma.  
gazyacz praw, niemieckiego rany, listw *CLIX.*

Them patrz statutu, gdy albo kacyje  
bydliat domu niemieckie, listw *CLIX.*

Them patrz statutu, gdy albo cziye  
lyaskij, gazy albo drzewo rabyj, listw *CLIX.*

Them patrz statutu o forszacyje bij.  
dla, listw *CLIX.*

Them patrz statutu, okrycz na szyma  
nyema nyoz placicz, listw *CLIX.*

Them patrz statutu o szyma szyma.  
(46)

okryczacych, listw *CLIX.*

Them patrz statutu o cbyeglych shro.  
lyskwa, listw *CLIX.*

Them patrz statutu o umyeczach zbie.  
glych, listw *CLIX.*

Them patrz statutu o służbie franow.  
listw *CLIX.*

Them patrz statutu, rydowye nye.  
majacz dawacz pyenizsky na lychwach.



lystho **CLXII.**

Them fater statutu o tych, co yadaf  
na wojnaf, lystho **CLXII.**

Them fater statutu o doswjadzeniu  
nycerzthwa, lystho **CLXII.**

Them fater statutu, gdy Alho vnrze  
majace scijny i deiewicy, lystho **CLXII.**

Them fater, gduye scye powymajaf arti,  
cili Tana obrachtha klady borej  
krolya polskiego wlawione na sey.  
mye pyobolowacyem lyatha nabo.  
stoiny borej thijscyafce pyascekh i  
pyerwego lystho **CLXIII.**

(47)

Them fater gduye scye powymajaf swij,  
scye scymy crowskijey kio sba.  
kutom zjemscijem pryspysane i do  
swijachowane, lystho **CLXIII.**

Them fater statutu o capyscy procdyem,  
lystho **CLXIII.**

Them fater statutu prytthore o swynde.  
mye pcyecy lyath myemayafcych,  
lystho **CLXIII.**

Them fater statutu o ymijeny wda.  
nem pcyecyom miodem frcer idye.  
scy mycapyscanem, lystho **CLXIII.**

Them fater statutu, gdy kona capysce  
maxonij, lystho **CLXIII.**

Them fater statutu o wyenycow fan.  
nyen kamor stanych **CLXIV.**

Them fater statutu o wocnem napir.  
wem nocre frcer odpowystbenijem  
staniem, lystho **CLXIV.**

Them fater statutu o chowanyv sca.  
scw napyskanye wozakych y o nye.  
sluchanyv pythany frcer stony, lystho  
**CLXIV.**

Them fater statutu o lyecryech frcer  
stharosha nadargaf danych we brech  
reccach, **CLXV.**



Тем брате статіи о выполненіи  
форексх, листв *CLXVI.*

Тем брате статіи о доверіи и либіи  
впоручех, листв *CLXVI.*

Тем брате статіи о рѣшени  
х, листв *CLXVI.*

Тем брате статіи о рождѣніи  
младенца, листв *CLXVI.*

Тем брате статіи о поручающих  
младенца, листв *CLXVI.*

Тем брате статіи, гдѣ кто нѣтъ,  
свѣдѣн, листв *CLXVI.*

Тем брате статіи о помочахъ  
свѣдѣн, листв *CLXVI.*

Тем брате статіи поводъ въ  
свѣдѣн, листв *CLXVI.*

Тем брате статіи о рождѣніи  
х, листв *CLXVI.*

Тем брате статіи о недоброу,  
свѣдѣн, листв *CLXVI.*

Тем брате статіи, нѣтъ  
свѣдѣн, листв *CLXVI.*

Тем брате статіи о мѣнѣхъ  
свѣдѣн, листв *CLXVIII.*

Тем брате статіи о мѣнѣхъ  
свѣдѣн, листв *CLXVIII.*

Тем брате статіи, гдѣ  
свѣдѣн, листв *CLXVIII.*

Тем брате статіи о поводѣхъ  
свѣдѣн, листв *CLXVIII.*

Тем брате статіи, поводъ  
свѣдѣн, листв *CLXVIII.*

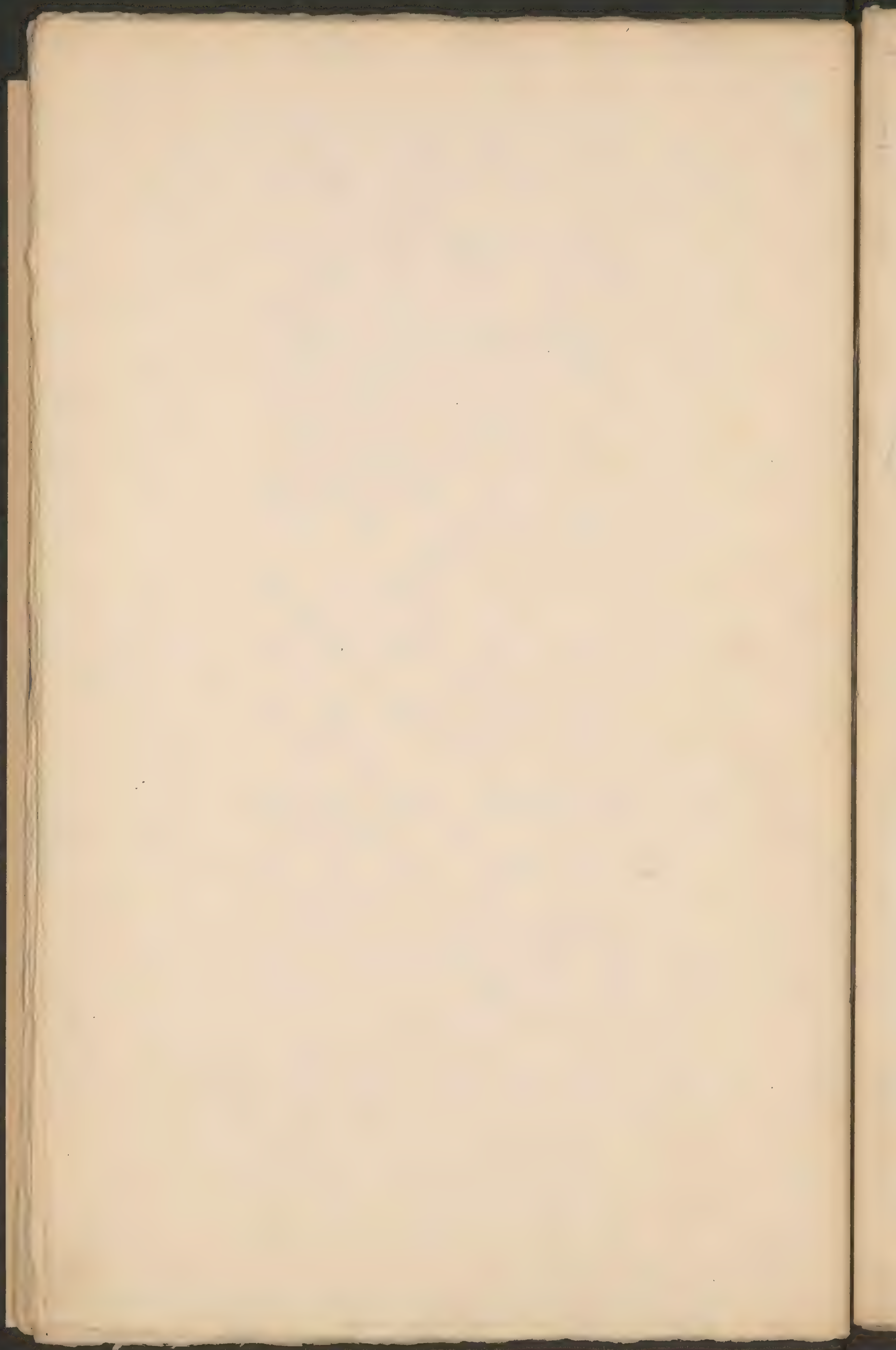


Them fater statukiv o nyespravoyed.  
lyumem zdanyie ly'selhu cL XXIII.















z drugim poczem byt a yeden strizye.  
go nyemoral, alye sprawyedlywoscy po  
magat, przelto z osobney rady wychybne.  
go bexxa kxyadka Jarockwa Gnyemyn.  
slyego koczynka Jarockbyndyfor y ter pre.  
lachow y stholycernyrow oboyega stadia wo.  
gewod, ryckercow y hospolstwu slyachty  
naszey ryemne polskzey ku ryewency  
franyaczey, wlad albo statutha wladny.  
lysm, wthorek popyschemy, chexat, aby ge  
wryemny polskzey wchylthory zachowaly  
pod myloszyat naschof y naschego namire,  
mya a chexat, wzdy wyyny w lych kxyat.  
gach vlozency, bo cxdstowder zly acz sye  
nyehodrye bal grozy alye sye hadrye bal wyyny.

(1) *Przezyw sandry na odpor ku wysze.*  
**D** Apocralto san. *mu prawr.*  
dow kolack sthony telko mayat

II (53)

Boga przed oczyma, aby sloncke prawdy  
w przedawce swego sadmnyenya y czy nie-  
byly by nalyexeny a ya by chylbosczyat  
swat sprawyedlywosce opwsczywcy ku yed.  
ney stronie drugat opwscywczy nyepwrestat.  
yaly: wladamy acz by galy nyekhorcy sadr.  
dzya wybrany moczat nascat albo yego  
namyasket opwscywoy boyaru bozaf  
dzyedzatek stronat yednat, kdol by y przyratu.  
dzyt o dzyedzyna albo o dzyuche rrechy przed  
sand framyedryone nyepwawyedlywye  
ocapodkayatek drugat stronat, thedy strona  
wryafzona odzawye sye ku wyszemu fra.  
wu stolcev. A yce yest obycy w sadr.  
dzyech polskych, yce sadndrya, wloremu my.  
nat stadroz, nyeporysore wyyny, alye by yego  
nyekhouano, padnyatlyby frzedhouan, tedy wrye.  
ze albo lryy gnyemny stronie wracony frze.  
fradnye z mynat rrekonat pyatnadsyescyaf  
ze smomolat ma dace lemu, story yego o nye.



sprawyedliwie pobawie wyewal ku szolcow  
wyschem. *Przyzwolnienie o wykazy.*

**II**

A Tawarlaw z boga mylo czyni  
sicy gnyemyskiego koczynola  
Tawarlawybychup postawiony wozaf.  
olem obekoxemysa w obyekodze y lex w powye.  
cye krawowskym, wchem postolysye  
(54)

thym to pyssnem stawamy wyedrycz yce  
myedcy okowyemym kwyatxapmym, for-  
nem kazymprem z boga mylosky wolyem  
y faniem postonem natchym kstony yedney  
a Bodrauka bratem natchym mylym, bys-  
kopem cokolawskym kstony drugyey po-  
wscylo syc myedkore wosthryemys o dnye.  
syafcyms y gynyche klyosthwy, ktore na do-  
lye polozymy obyey stronie myechorofce  
swego sasmymysa wawycz dobowolmye  
kramys wozego blafndu y chytracy na  
thwardowsky swy y swych namyastlow  
o wozythly rzeczy y klyosthwy thy, ktore  
thw polowone: stat-na nasz swyrczply yad-  
by na rozgoczeraf, yednacza przyzoftego dta-  
wawycz y przyccawycz nam woz wchysldaf mocz,  
abymsy kramys wozego sasmu prawem  
kramym, lano dochowym yadto swyeczkyrn  
myeschkadracy, spadly natchey wolyey do-  
sthalhwo przyzayedly: prozelo my zbowat  
pomocaf a mawow mawowacy mawelnyw-  
sicy radof kolowym rozmyshymym dlya po-  
kwy postolnego y ofory koczynolay, mo-  
craf slyowu obwstow wladawmy myedcy  
panem wolyem y lex myedcy byskupem,  
aby gdy ktory wawyczowa dzyesycyany  
albo gwalbowymy rzeczy koczynolaych byl

**III** (55)

by mawycyon, mo byce ofomymam slyofkwa-  
my zupomymym. Zaprawdof ocy by lye-  
kal w klyosthwy mymo myesycy szezca, le-



dy smyerye pod nyem baidacy, idhorzy dor.  
wonyat skyesyacyrnat, mayat byc spraudu idlyat.  
cy ac dosyca werynat, i gdy by tez myelto.  
na pany pana nyemaydce albo wzynych  
stronach baidanczego skyesyacyrnat wstac.  
gla albo kdrasycyha, tez them obycayem  
ma byc klyofa. *O ranach skaplana al.*

**U**stawiany *bo swyrczonego kaha.*  
tez acz by skaplan albo kark swyacco.  
ny goby skowye byl by kabyle  
albo byl by ranyon albo wyaferskwo wssa.  
skou, tedy tha parochyja ma biec kalyha,  
goby skowye bora nyema byc skigo tha.  
mo, alyc wynowacyec bandye wydan  
byskrowy, a gdy by wynowacyec klye.  
kal albo werynt, tedy smyerye wny wy  
albo myaska mayat prysyadce yado nyemo.  
gdy yac wynowacyca x a yado myelby. prysy  
werynt smyerye kabyle. Thedy by  
skap na place wny parochyey rozprache.  
nye, a wedy wynowacyec ma byc prwo.  
kan a przez skowyle byl skapyon, ma byc  
wydan byskrowy.

(56)

*Gdy by pan cheryol mon. i ycyg cyony III/b.*  
**I**tez skorykoli pan po swej wy  
skyesyacyrnat cheryol by skopyc,  
them przed swyafthym fiadubem ma  
larygawac spretalem, skorego yesth obye.  
syafcynt; poumyaly xamyescala, tedy pre.  
lath kromye swego pana nagabany obye.  
syafcynt more przedac skow chere.

*Gdy idtho kownye interdykthem. Ca.*  
**O**Wielkof skapthwaf, idthora rrecona  
yest interdykth, latho wladamy,  
yze gdy by skorym skowye obycayem  
prysdal by yze byc interdykth w kradawye  
tedy qy latho mayat brzymac a byc ycy  
pochisny, alyc kaxympr, co yest padlye kra.  
skowa nad wyslaf, nyema yego byc pochiszen



any kłifepasz; i także trawow onych miast  
 wlyastwiy nyema być posthizen. Tęże wsta.,  
 dany, że gdy wlyastiy do sthorego miasta  
 albo wcy do koczysla albo do czerdwy  
 wstapuy, tam nyemayaf spyewacz tako dliżo  
 aliżo wynybraye z onego miasta. it do czo  
 fymey po wlyastem tacy dny nyestpyewano,  
 tho wstawnym; aliżo yako rychto wlyastiy  
 wynybraye, tako ma być spyewano, aliżo  
 maboznowcz syeroc wyciy lymocy dliża onego  
 yednego kapyetlego od slukhy borey nye  
 odpadly, aliżo gdcye koly kłatwa papysoda  
 III (37)

lunibye stana storey my macy rozgryze.  
 nija stacz nyemami, choceniy aby wyprawcy  
 ycy kopyat, przydaraniye wrozdne a bogatere  
 kachowano. Aliżo w inkerdykcye tho tacy  
 macy miyaf, yakomuy fymey holowcy.

*W tym miejscu oznaczają urodziny, imieniny.*

**O** drzesyafczynach ogrodnymch mabo nye.  
 co wstawyamy, że gdcye stowiy  
 plig na ogrodzyc chodzy albo na fo.  
 byt, to drzesyafczyha ma być wstachna dama.  
 ma, wyprawcy wzytkiy, tho jest, krefor, cze.  
 lya, mat, kaptacha y grysce wzytkiy ogro.  
 duc, na store mabhyat albo rydlem kopayaf,  
 stych drzesyafczyha nyema być dawa. *Wstawo*

**O** drzesyafczy. *o kopyoncy drzesyafcz.*  
 maf kopyonat tako wstawyamy, gdy  
 kumyer stalyim pligym orze, w sto.  
 rem ma woli albo konye, myprawcy onych  
 konocy tacy wzytkiy, a stowy polowyczat filo.  
 ga orze, ten dny ma dacz stycy; a stowy nyc.  
 ma cym orze, ten ma być wykwoływ on od drze.  
 syacym konocy. *Przyzwolenie statuth*

**W** yema być za drze drzesyafcz.  
 acz podliż czaow wlycraye albo sto.  
 zenye odmynyloby sye, gdcy maf.  
 stwo nyetylko wzytkiy czaow any czaow.



noszą" harmonie ma być oznano, alje bez  
(58)

maptoczyaf rozuma ma być przelozono.  
przeło my klarymyr z bogu mylowczy" doł  
polski" pofpolu y rozczestliwem naszym obes.  
razowy the zbowat pomocaf y ze od daw.  
nych crasow wryemnych stolyessliwa ma.  
szego czafskoboc wczafzyech myspadliu ego.  
dij alje padliu swych glow rozumu y smy.  
slo a słowych liat rozumu rzecky przed.  
nife przyskle sadkat romagycyfe, lew that  
rzeck barto, a gyszemr langer rzeck gynado  
alia ktorego rozdzynamya rzecky myedry ma.  
szymy podolanymy gadliu y myszadaniya po.  
sadkat, przeło dr chwalie borie y malty  
yego y wczafzych swyaflych a madowczykto  
mowych podolanymy, wlylysmy to myszda.  
mye sadow, by to było słonyono: chczofa  
aby wlychmyast ze na myczne crasy po.  
dliu lich statit wczafzy pofpolycyfe san.  
drze szymy stolyessliwa naszego wczafzyly  
by rze y bafdat wczafzych. *Tworoboc lich v*

**G**dyz widlad albo statuta myszaf st.  
any" mayaf być przyfyzkane mymat.  
lym alje bandanowym albo przyzafym,  
przeło chczemy, aby nasze widlady y statv.  
la wten to czas w Wyslyczy słowone w.  
szycerzy szymyanyfe przyzaly. *Odrzedry*  
*mye zasthawowes. Copitulum*

*V* (59)

**G**dyz by kto przed sand forwal myszego  
o drzedczynt wryenyafobach zastawyo.  
naf, a gdy by go dr sandv przyzwal a  
kadym gdy by sampyerz na roze sawytem  
mystat, ledy pawod albo yszycer drzedczynt  
stozyma a pyenyafdre sampyerzy. *Odrzedry*

**A**zastawoc myedry drze granycnem.  
naszym podolanymy o granycie gad.  
ny bywayaf, myedry" stozymy maclad



straw i sylnych robotk roztargnienye bywa,  
 a to prozetho, yce myedky stromyenniy albo  
 rzeka myedky shuyema drzeydynama filynye,  
 a prozelo acz shuye drzeydynye snow obapot  
 yedney rzeky prozadone bywayat, tedy star.  
 sta strona swoy bozey ma rzadkoye y obrynnac.  
 A gdy by rzeka moziat swat shye nyecelowyecyaf  
 ofwocynowy figuracy bozey, gnyzym bozeyem  
 sye obrocylo, tedy ony bozey, ktoremu fyoz.  
 wey woda by ystey rzeky kryetla, drzeydynam  
 bandaf ka granycze; a han albo shmyeckye ro.  
 bo drzeydyn wonyim yekyete mogat lowyck.  
 T malho mowymy, acz by bez rzeka moziat celo.  
 myeckat gnywody obrocylo, a wozadok figur.  
 sce bozey myedky drzeydynamy granycyaf

**P** *Kazdy nam poditany ma slacz czynyat.*  
*Rawo ryckerskiye. pod swat choragwyaz.*  
 Bo myedkory k naszym ryckersow  
 (60)

mayacz na solnye ryckerstwa, czy gdy mi  
 prodoch naprozecywo myfrozijiaczylom baplat  
 prozadany albo na waldach, wryaly maby.  
 czay nyestacz pod kazdnat choragwyaz, a to  
 prozelo, aby prozy proschek albo stozaj sye  
 vchonyly, ktorak lto stozat gnyzy hano.  
 wyje podliq wozadki gnyz wstawyonego  
 myedky sobat prozynayaf. A bowym shi  
 yest celowycz, ktory myfrozijacze swem  
 czyalu, prozelo wladomny, aby kazdy ryckers  
 albo prozly shiachecyck pod swat choragwyaz  
 slal, aby gdy przydasie walda, wnyal by  
 swe myesce pod choragwyaz drzeyerkecz do  
 obrozyeniy swey choragwyce. Pradnyaf od  
 shychmyast ktorego nyepodlucznego nam  
 nydadroz, proze naszego domorniyka, pod albo.  
 raf choragwyaz nyal by slacz, tedy domye  
 kego ryckersa albo shiachecycka przydadzamy  
 poddomoremu. II

**G** *dyz yeden drugyego*  
*prozire sadownye a zdadzi yz wzn.*



nego bandz p dling albo o illoraf stol.  
mye rzec, ten od sardw myema odskafnyce  
alye doycer verigny. Alie yce myedborcy swaf  
czafalnoscyat albo dlya myedostalstwu zdany  
przed sardem, doycer myerccynijwszy przed od  
chodraj, przedo chccemy, aby lacy katto

VI (61)

myradnoy myny myepodyaly; alie gdy bat  
dat przedremy sandownye, mayat byc dany  
za raktat. Pradnyady kienstwa verigat, yce od  
yasthuwa boynat myewolenij alye myeddligij  
mye myyapuschy o klodzeysthuw, o tho yace  
sthuwa myemogot byc prawy. *O dzyczdow*



*Kallady chore. myny sardwego.*  
my myedborcy wrzad polowcyz dlya rbo.  
stawa naszych poddanych, to nawczy  
lyzye latornij sardowe y gych wrzadnycy,  
yc gdy myedborcy myemymy mynat przedad.  
mye sandownye, tedy byorat kallady a przed  
zewschogo myerchdanya myedry sobat dzyalo  
kalkdy myemayace lardy any mylcyerodrya  
sardnego myewlaciyace, przedo my chccyace  
ten obycay kabracyz, wstawamy aby  
sardowa albo wojewoda albo stharostha  
albo ofrowera albo storykolwye gych na  
myarkhet kallad wermye o mynat na na  
schym myemymy bogatem albo rboqem  
slyacheryczw albo prostym, tho yesth stonye  
albo gysche bydlo albo storykolwye gysche  
rzeczy, myemayot rozlagnace any dzyelyce  
myedry sobat, alye yestly rymye, tedy za  
sthykym, yestly lyezye, tedy za stoye myedrye.  
ly mayot byc chowane, a to lywo s praw.  
mye lywo myesprawnye kallad bapodrye

(62)

wyasth; a wchouoz then, cy yest kallad  
we stwo myedryelyz mayq wyprawyc.  
Pradlyby mywyprawyl any chccyal wy  
prawyc, tedy then kallad cy wchyscy  
sardowe stuchnye mayat myedry sobat roz



stżydyc. Pradlyhy czy wchyscy sąndrye-ol,  
bo gych gyncche stoczyholoye, co na wytech  
chr stat wyfysany, pcczyw narzey waly w  
czynly a kailady ficed cratem rolawyo.  
nem myedzy sobat roslargaly, thedy themo,  
czyg jest kailad ljo bo kon albo gyncche swije.  
rce, schicodot podliq otchaczowanya mayat od.  
lorycz a i swynat fyaadnadyeczya, który ocr.  
chre, saccvnd kailad swym samnyenym  
ma poforynyat. *O fyeccacy oczczowanyej.*

**O** lya thego, yze synowye jednat  
krowat stat spoyeny a yakoby jeden  
cxlonyet myedzy sobat stat, pccelto  
czmyerdyemy, aby fado oczceet ryw, kactny  
syn swej fyaacoycy nyenyet, yedno oczco.  
wey fyeccacy vzywat. *Scholtychy mayat*

**A** sthamyamy *woynat-ychacz.*  
aby kailady scholthys lako drchoiw,  
ny yako swyccety panow podliq swej  
mocy kardy swamy na woynat ma foyechacz.  
*Ichowemy mayat na woynat se. sprawa.*

## VII (63)

**P** Otrzebno jest, aby kardy swego fwa  
wa vzywat, aby yze czastowocet dw.  
chowny w oczczonye myechuoyat.  
fraw any vchwat koolyestwa naschego fo  
dlis cyemyan a sljachtly naschey nyepotat.  
fujacy, a wchawocet koolyestwa naszego yor.  
ko gynczy cyemyanye pocywayat, fwebo  
valadamy, aby kardy laky duchowny ocr.  
czyenat podknanat brzymayacz, podliq saccvnd.  
ka ymyenja na kardy wyfrawat swamy ye.  
chacz mayat; a gdy by myechczyal na wyfwa  
wat woyny yechacz, tedy z gynczya konego  
ma slhaffyca swemu bratu albo blyznymu  
frygrockonem. A gdy by myechczyal vzy  
myer lego, any woyny frotloffowacz, tedy ymye,  
nye thych duchownych na naschacz fwa.  
fryfryfryemny, ktorym owocyly mylczenye



ustaleni. *O pospolitem rzeczy.*

**L**ze otya krechivsky panyerney y  
lex dzywycy, oprowadanye maslye  
ma byc pyn odolatono, aby gdy ony  
tego porowq albo ye albo porowye na nyedlo.  
ny rad albo prawo, thedy chcemy aby sasn.  
dzija swego podopieczna albo gynczego na  
mieschnyku thedy panyerz rzye sasn.  
zem do yej gospady ma poslac, przed ktorym  
ze to rzecz ma polycerz swemu rzeczy.

(64)

stany albo rzadcy albo domu ye yej bandrye  
bywcy. *O sasnicyego rozgodzany wprawy.*

**L**ze gdy wstedy celowye sam swej  
rzeczy drugi nyemnoce przewyest, a  
prosto chcemy, aby kady celowye  
ktorego woluje sladla bandrye, przed sasnem  
solye rzeczyka ma rzadcy, co by ye  
go rzecz przed sasnem przewyest.

*W kadyem honyerze. m. byc sasnicy.*

**I**ze rozonaycy sasnicy oriel wykawa.  
yaf a rzeczy kadykroce podlug swej  
molye rozonaycy, prosto chcemy  
aby sasnicya jeden pewny osobny a wybrany  
byl w Czakowye a drugi w Sandowyrz; a  
gdy my woltowat ryemnat przewyestowat wgedzije  
my, tedy sasnicya y podopieczna tego honyerz  
na naschym dworze mayat byc ustawiony  
mox sasnicy y rzeczy przed namy wykawa.  
yaf; a o rzeczy dzyedzynie dalye krech nje  
dzyl roay nyemnat slac, aby gdy bandrye  
kaloba o dzyedzyna, tedy sasnicya albo pod.  
sasnem przewyestowat kaloba o dzyedzyna  
przed namy ma wykawa, amy ryecze  
swem dworze that ysthat rzecz rozgodzany  
proce bysmy byly nyedkorym nagobanyem  
fyluym ogaryem, tedy my rzeczy albo  
przynamnye celowem ryeczeom do sasnicy

VIII (65)

y podopieczny przysandkorym polycerz



my, którzy chcą rzecz dyedziwną podług spra-  
wiedliwości rozgodzić. *Wskazywamy*  
*na liść sądu w Kardego wojew.*

**T**ężamy, aby Karde wojewoda miał  
sądzić swego włościanę, cho jest Pra-  
nowski jednego sądu w sądowny-  
ści drugiego, i ten starość mógł mieć Karde  
swego sądu. *Wskazywamy* *na liść sądu*

**D**latego ten był obywatel, że *brano*.  
any godziwy any wiatr brzmiano  
przy sądach, a ciastobroczcy, którzy  
miedzy sprawując co w sądzie, aże po obye-  
dziejach obywateli się przychodzili, którzy to ciast-  
brocz szubier sądowny nagabali a sprawye-  
dliwość w sądzie kłóczyli, fureto aby ciast-  
y godziwa sądem była sprawiedliwa, i sta-  
wamy, aby obywateli sądu Karde sądu  
dy albo który sąduły pocztowscy od sądowni-  
ar do dyedziwny godziwy, cho jest do polid-  
my; a gdy by tego dnia w sądzie rzeczy  
wydawać, wtedy wrony w sądzie a stron-  
i wrony dnia do liście godziwy mają po-  
równane rozprawiać. *O rozgodzeniu wrony.*

**A**by latowcy rzeczy *idych rzeczy.*  
sąduły rozprawiały, chcemy, aby  
sąduły nieważące sobie ferson  
(66)

tegożego albo obywatela, aże podług yż wron-  
to pozostawiających, cho jest sąduły a dyedziwny  
mexawory, wysłuchali a wysłuchawcy rozpra-  
wyły, aże wrony pozostawiających ferson pod  
straceniem wrony swego nyema ferson  
miedziemu dostrzeżeniu nyedziwny albowiem cho  
podług fersony liśćw wrony glossem  
miedziemu na pozostawiających, cho jest do ferson-  
wy ferson tego fersony odprawiających, a cho  
ze do wrony rzeczy. Fersony albowiem która swo-  
ia wrony fersony, która by się mogła wy-  
ferson do sądu nyedziwny, a ferson wrony  
ferson wrony a nyedziwny any ferson po-



sta, tedy gyszcowy karat odstafnyck, a drugie  
rzeczij fyllne rozprawacz, ze do konca. Pradnyaf,  
by ona strona trzydrocz kawolana procek wzne.  
go fwy skrywydthey godzynye nye mywidaxal  
sapidryum, a gdy by sandrya chcyab od sthol,  
cra wsthaec, bycham thwy drocz ma bycz wex,  
wan, gdy dobowe myethame, tedy ma bycz  
zdan wczem baprye foralowan. *O mywoczeye.*

**G**dy by nye *myw rozeldyego sofo wstawu.*  
sto kw myecow, gdzie to sapidrye myedaye.  
lyby do sapidryum, stonije odprockre.  
nija wsthaflly albo pobrzebysmy myemayack  
tho yeth do prosceniy lysts pzeutnego, a tho  
by wczynyl swat smyalosckyt albo wofalnosckyt.

*IX (67)*

then stonije wzego odpriscenya wignaf  
proczadnye wczonaf pyalhnordyescrja.

**S**gdzeye mwyack *Gdzeye sto ma sandrye.*  
sandry polyeckone, wczynly by sobye wo  
byczaj myecra yacdy gdzeye do sapn.  
streny wybyrack, a to stony wczynayack,  
procto aby dozdij sapidrya myedkyl, gdzeye ma  
sapidrye, chczemy aby pan stonowskij we  
brech myescckych sapidryl, tho yeth wstha.  
lowye, Wandreyowye, Wyllycy sapidryl.  
Pradly by tho wczynyl zymak a bandrye sapn.  
wzyl po gynyck myescckych, tedy od myego  
mwe bycz odesuano yado myedprawnego  
sapidryey. Tho bez wstawyamy y o franje  
sandonyrosckem. *Wczynyl kouto ma po*

*(25)* **I**ze wczynodrocz procek proczowy  
lysty bywa wczynayack, a to procek  
sandrye, procto wstawyamy, aby sw.  
wczynyl tym obyczajem proczwal. Gdy sto  
nego zymyany na ma proczwack, tedy do  
yego wzy pzechawsz, stonyckya myednego  
myewczayack any zabowack, do wrotk onego  
zymyany na proczpachawsz, swat lyadaf ma  
wczynyl wczynayack a yego kawolack powye.  
dayack proczynaf stonogo sandryey wczynka.



zanym a dlo porywa a ser. a dlo dlo a dlo  
i dmyckye fopohu myal porwack, lheddy  
(68)

by puz obyczajem ljanat wewroba dmy.  
czya ma porwack

**A**lye yce czoftlowock dlija nyena mycz.  
wycku zyemjanije wzjady wobyczaj  
albo dlija nadladu swych nadladow  
strow, gdy porywa pana mycklowey wcy.  
ledy kromije wyny i dmyckye porywa;  
fowelo choremij, yce gdy dlowye stori zyemjan.  
nyu ludy wcyzmyenije a wcyzkyenije wcyzmy  
a myewymye dmyckye bapdyje porywa, ten  
fowepadmye wyna wcekona fupathuadkye  
aczka. dlije gdy by dmyckye byly by wyny,  
ledy ma dardco porwack osobno do wroth  
yco gecharu i dliatad wderzywcy porycij.  
mat ma fawyckyeck. *Tafyer za fupowu m*

**P**ryolawa *holowcy*  
sije czoftlowock, yce dworcanyje dworu  
naszego albo gupowych. dlowykolwije  
fowed nas albo fowed sandkya naszego fowij.  
wack chytke a wcmayckye kaloby wyny,  
slayaf dlija wcyzkyenya stony a fowafpyenya.  
fowelo my chcyce fowoc obcyena stonoma,  
wstawyamy aby oddichmyat cy, dlowy dlo  
re fowowaf fowed nas albo fowed naszego sapr.  
dwyat, aby dlowy a dlowy myeli wcmaykyenije  
na odpowiedz albo na odpowiedzenie, fowed  
naszym sapudem, aby lacymy chytajmyj

X(69)

kalobamiy mybyly fowechytkeu, fowelo  
choremij, aby sapryercka albo fowcka fowedny  
kaloba, wcmaykyat fowoyt, na lyczije fowew.  
nyu, ludo, yce fowem myebafdyje mycz fowij  
dowono do kalobyje. Takto lez gdy dlo bapdyje  
fowwan o obcyobcyat albo o myelkat wcmay  
fowemafdy, to yest o fowobryercku gwyemien,  
thema ma byck dan fowpodyly now fowec saf.  
dwyat za fow myebryelije; dlije yestly o maly dlow



albo o słowa, tedy nacayvbx rok yemv ma  
byck sham. *Sluzebnyx zwolat sandryego ma*

**A** xatkoctock forced. *nas pozynwac.*  
sharga pozynwesyna, iano sluzebny.  
czy albo poruny qyexdcofz po xymy  
krolyestwa naszego ubogay shychtat y ter.  
duchownych wcy nawczyly sye lopycz al.  
bo qwalcyck, a lo kromya kadncy wyny  
y kromya wolijey naszych. wczadnykow albo  
sady, szkadayaf ma nyc foruny a dawayafce  
qym wocy, forcelo ubostwo ubawcy sye qroz  
qych, pyemyafcemy gotowyny forczaracayaf,  
dlyaf ktorey chytroscy chcemy, aby oddych.  
myaf nasce ubostwo myexdcofzcano, alye yed.  
no tho ktory sluzebnyx wcyuny, tedy yemv  
lyck ma byck forczono a qymyemv ma byck  
na nas wyaftho. Thofz ter wynaf forczad.  
nyc qdy by wogo forwal kromya forczara.  
(70)

nyc naszego sandryego. *Mydtkv*

**D** lya fraj. *chodzyck xbrojaf forced sand*  
wckownych albo forjacyol albo slug  
myektoy forced sand nawczyly sye  
sylnaf moczaf forychodzyck a lo qrozamy  
wczadnyck wczadnyck wyexafstwo. forafpya.  
yofz. forcelo aby sye lacy wczadnyck,  
chcemy, qdy by ktorey tho wcyunly, forco.  
fyzaf wynaf do ktorey nasce kromya  
wczego odprucenyja, ktora wczona yest  
fyzafnadzyeszya. *no. l. d. q. k. a. b. v.*

**P** wydawayce ter yre qdy *cr*  
ktory bywa forczan forced nafaf  
oblyczowcz o myektoy wyny, to wst.  
o qwalt albo o klobczyck, wcyunly sobye  
wobycraj, re lo myswaf wobyaf alye forcy.  
kacanyx swych sharych albo forow  
ktoraf lo wymowaf na kloscy y odmyerck  
czatkoctock bywayaf wymoweny, czoxer.  
my vualy yz lo bylo forczynw sprawye.  
dlywoscy bozey, forcelo bozay bozaf ma.



yojce fcecyjo lemo, vslawjannij yze  
 gdy by ktorego zlotnyka przed nas albo  
 przed naszego wrogiu dya forwano a doko,  
 nans, tedy kadny wynat ineyna byce my.  
 prawyon, jedno podliq kaslwy ma kryt.  
 byce: y ter ma odpowjedact a my jedncij

**XI** (71)

wymowy swem jancem myemce myeck,  
 acz by ter ma to wkladowal przywylcyje  
 albo ktore thwardosci nasze albo naszego  
 namjastka, my dlija rozmnozenija slozcy  
 myedry lacyemy, lacye lylj odwoławanyj  
 y kacymy gye, kanyce majjace; a gdy albo  
 bandrye o dzyedrynat albo o gyzrat wcece  
 przed nas ij bilbi forwan, a ten to stacz myeck.  
 kryal any stbal, tedy wrem koly bandrye fo  
 kalowan, ma byce zdaw oij stazon polajfyo.  
 my. *Uwaga: wiecej sluzebnym ma kowacek.*

**P**olebno jest, aby ktady sandrya fory  
 sandrych myal sluzebnyka swego  
 wolnego: forzo chorem, aby ktady  
 sandrya gyzney myedncij personij myfo.  
 krywal, jedno sluzebnykijem albo woznem  
 a wygajowyk th, acz myektora wcece albo  
 gualt albo katarqnyenije stalo by sie przed  
 sandem albo gdrje na plowce sandryego, te.  
 dly tego sandrya more forwace yarecy albo  
 nym sluzaf. *Kromije powodu cawiny myem*

**P**aschy wrogiu myckij byce for.  
 albo gych namjastkowije albo fory  
 rodkony gych wzydij sobye to wo.  
 dzyedryj konyew, chczace strawy a robolhij  
 ter ma ktora dolwije personaf wzyatczajace.  
 yd, albo chytroszcyat namych myedkore

(72)

fyeniyodryje albo ktore gyzne darj wzyace  
 na thy yekce foruwy okrywe a rozmajke  
 mynadydnyat, forzo chorem, aby lacy, co  
 kogo forowije kromija powoda, ten forpad.  
 nye wynat wcekonaf fyatnadryesckij te.



mo, domo<sup>(s)</sup> i drugo ludo porowje. Porowje ..  
zem lez sandryam y falk podsatstwow, aby od.  
thychmyath kromie powodu kadnego por.,  
wz myewyblawali. Na ktorem porowje lez  
ma lyez porowje, we ma lyez porowan.

*Tuż też odpiera się, że by było w stronie*

**G**dy mychło o drzewie miał *dalej*  
był by porowan a odpowia krakko,  
krocz chytrosczyat przed sandem ludo  
odpiera, że by było albo tam są wygnanych  
stronach, a to porowje albi polownem drze.  
drzewowij drzewie miał odciśnięt, a ten do  
drzewie miał, który ludo odpiera, mowi albi  
mych mychł, a ludo o ludo ystak drzewie.  
miał mychł odpowia, porowje chere.  
my, aby gdy by było albo tam mowi sam.  
drzewie ma drzewie, a ludo się drzewie  
albo w porowje, do ludo se to drzewie  
porowje, ludo ludo razmij porow  
wornego yawno wywoławajace do odp.  
mych porow, dawajace zem pew.  
my rok y mychł; a gdy mychł

*XII (73)*

byranym, tedy sandrya podług kalobij po.  
wod ma kdać, a tego mychł kdać.

**O**drzewie. *Odrzewie*  
lymij się, jako gdy który mychł  
o mychł kdać kdać sandrya ma  
drzewie, tedy gdy by mychł wygaje  
szere wolow, to wezmaj drzewie albo kdać  
drzewie, a mychł se porowje tam, gdzie.  
by sprawne mychł kdać, ludo się mychł  
drzewie soba porowje. Porowje to wezmaj,  
aby o porowje mychł kdać kdać  
kdać kdać kdać kdać kdać kdać kdać  
do wzy tego mychł kdać, a ludo ystak  
sam kdać w mychł, mowi ma wygaje dwa  
woly. A są lyez mychł tego kdać, k.  
dy mychł kdać kdać kdać. To lyez  
o wole kdać mychł kdać kdać

frzykaxgem; ohy o brecey rax frzeiad.  
 nye, ledy oho, oca bandyze frzwau, ma stra.  
 czech, ktorego sandrya ma osafdyce. Tego tez  
 nyefwczamy, aby ly wole ludo wyzafte, do  
 mya wzege obrakonyz darmyalec byeckye  
 chowany dnye nyedkych, a rymye lyokyeu;  
 a fotych dnyoch nyewyfrawyeny ly hie  
 kromye dlorey wyny, nam albo naszemw  
 sandryj mayaf byck fryzandremy. To tez  
 chereuy, gdy shorednyu frzy dyecksdowa.

(74)

mya, do yest frzy cyary nyeklorego nye.  
 myanyia shacholdy sandrye gwaltem nye  
 meusy albo frzedewyaf albo wgranykach  
 albo zagranyczamy uot kahlado moczaf lego  
 cyemyaryna albo yego dmyeckyow byl by  
 uolbyth, ledy ludy nyemyanyu nam albo  
 naschemw sandryj frzeiadnye wynaf frzaf.  
 nadryeckya a kahlad kmo domw frzefaf.  
 dkon byl sandwonye, xdmigaf wynaf frzafua.  
 dyeckya ma dace. frzymyalyby wshoraf ka.  
 dladu ludo shakomego y wyny ludo frzefaf.  
 dlych nyepostofnyl a kanye doxyck wrymyck  
 nyechczaf, a kaly dlyja moczky yego sandrya  
 nyemiyaf by yego dyecksdowack albo kryaf.  
 dace, ledy ludo krynyacky frzeiadnye wy.  
 naf rzeconaf schestnadryestha. *O wymne...*

**A**

lye iye *na rzeconaf yest szepodim dloreyckya.*  
 myna syednadryeckya nykonne nyema  
 byck shakana, gedno do naszemw shole  
 frzelo chereuy, aby nyedkyaus, goby albo  
 oca ma byck shakana. Napymyey domw da.  
 dzaf wynaf o pozostwo a nyemogt by sye  
 myprawyce; drugye domw daczaf wynaf  
 o gwall albo o rozboy na dlobrawolucy dlo.  
 dze a nyemoxe sye wryckyczek; frzeckye gdy  
 dlo nyecczafek sandru naszego, frzed sanden.  
 myecza albo dorda dlobylby; czthwarthe

XIII (75)

gdy dlogo sandwonye o shoraf rzecz adaczaf



y karat doyer wczynye albo walcymye, ostawic.  
za doyer wczynye, a lew to wicardcy do "  
tycz wczynye any albo walcymye postawyc  
do doyer wczynye wczynye od sadru od  
choobatek wczynye lato cymyaryj that wynat  
mayat bycz polaniphyenij. *O dryczkowaniu*

**A**byc yze oboswo czastotocz *xyemian.*  
na cymy i szode myemaly cymyaryj  
fyzelo, yze mychodliu spawiedliwio.  
tory, aby wyaryj wczynij y swat more wkaru.  
yacz do dryczkowaniy albo na cymyaryj ya.  
dlat yato na wynat a na lto myemaryj fizy.  
drazaniy od sadryj mychodliu radnat  
wynat xyemianyna albo yego kmyecyja  
drazgetwo cymyaryj, fizelo chczemy, aby  
sandyja albo podzawolek do cymyaryj mywaryj.  
czy postat yedno dwo facholko szwecny.  
xyem. Sandyja lez myema karack cymyaryj  
mychodliu fizy wynat, aby sadryj bawdyje  
kotan do dryczkowaniy, albo na cymyaryj.  
facyjatyj dwoy sandyja albo mychodliu swat.  
karat kogo fizy wynat dryczkowacz albo  
cymyaryj, a to dwoy swego fizy bawdyje, tedy  
sandyja lew kogo lato dryczkowano  
bydlo albo gypce rzecy lato wczynye albo  
(76)

yego kmyecyja, acz by lez byly drycz "  
kowaniy facyjatyj a szawczym yze.  
mychodliu dryczkowaniy albo cymyaryj.  
drazny kromy szode y obwiczynia ma wro "  
czyz a dacz na walcymye rot facyjatyj gym  
facyjatyj na sprawat albo podzawolek swy  
mychodliu. facyjatyj draznat swy  
mychodliu, tedy sandyja albo podzawolek "  
dacz na karat facyjatyj albo kmyecyja, lato  
dryczkowanego, facyjatyj bych kmyecyja po "  
wczynij albo facyjatyj wynat rzecy fizy "  
nachodliu. *powod na powacz szawcz.*

**P**owod na powacz szawcz na ro "  
dly, szawcz stany a powod mychodliu.

nije, tedy sapierca ma być z mycio "   
 bym od rzezy" forer fowoda forwancy; a to   
 gdy sapierca myskal sam albo forer forla,   
 tedy dlija myposlowstwa ma być zdany   
 w mynie dwo wolo. *O kaskawie*

**W**yschla rzezy *albo czego przypadek*,   
 wnyktorych stowach jest potrzeba,   
 a wozaktor fory sadzacych a rozgodce "   
 myr rzezy rychlosce myma być dryera "   
 now, forelo cherezy gdy by mysko był for "   
 wam pyrowe, wlore, forerke to odpawie "   
 danyr na kalobat dowodnat, a ten to myskal,   
 tedy dlija jego myposlowstwa ma na bre "   
*XXII (xy)*

czyem roku być zdany a powodowy ma być   
 forisafdrona dryeolopia y ma być yemv da "   
 no wolejedkumat myzkanie a sapierca ywz   
 ma odsafnyer y stowcyer wstecny forer fory "   
 sadzenie naszego sadzacygo, aczby była kalo "   
 bo o dliu albo o kaskawat a forwan pyrowe.   
 wlore, forerke, a ten to by kamieszkal al.   
 bo stacz mychczyat to myfrawymy kaska "   
 my: tedy sandzija ma forisafdrone wzyt,   
 to co jest kaskawijona powodowy y dace myat.   
 zonye. Acz kaly kaskawa myskala by ka tly   
 pyenyafdrce, w ktorych by była kaskawijona   
 a powod albo cypce były pyenyafdrce, myer.   
 czynt kandyer wymoiwy, yedno forerke   
 kaskawat foryfat wpyenyafdrce mych, li "   
 dy ma myer stowcy na tej ystej kaskawije;   
 alije acz sobye wymoiwy mysklorat forykerij.   
 nat fory kaskawije malego albo mysklyego   
 pyenyafdrce, tedy malat kaskawat wmyeserke   
 wpyenyafdrce, tedy yemv sadzacy foryfat "   
 aty dofelnyer; acz by by ter kaskawa myat.   
 czezy wacyda, myaly by pyenyafdrce, w ktorych   
 kaskawijona, tedy oskalek thenn ma pro.   
 czezy, czezy była pyrowej. *O dowiedzeniu*

**P**ozelo aby potwarz dracy *gualthv*   
 myemporta, cherezy aby koregodowye   
 stowla myporowany swej czezy celo "



myet w iadły doluże qwall forsed sadt byl by  
 forwan, tedy nam dobrym swyadecstwem  
 ma byc dowodano. Pradnyaly lo mychadryje,  
 tedy wlostonat raplat przysyagowcy, sam odbat  
 dryje. Gdy myetlorcy bylyby w yednem po-  
 wyecyże albo pod yednat porochyaf a yeden  
 drugyego choryal by p kłodreystwo myetko.  
 mych rzeckij myzwacz forsed sadt, lo ma  
 wozymyca mych rok myjnyje, pradnyaf alho  
 co handryje nam mowyc forsed namij a lho  
 wozymy po rocke yednem a kaloba, nam p kło-  
 drystwo chore odnowyca, tedy lo co bapdrye  
 nam mowyl swyadecstwem ma dowodac.

*Gdy myetceramyn dal by swadno na borg.*

**I** w donycoz chetacy wozymyca prawom,  
 wstawyamy, yxe gdy by myetlorcy  
 myetceramyn ryemymymy dal sw-  
 kno albo qymzat ktoraf wofyaf na borg al-  
 bo forycyaf wromy kapyso, na ktorem lo  
 yawno stal by dlug, tedy myetceramyn  
 ma dowodac swego dlugu narzymymy,  
 nye wogady. Aczby swyablow myemyal,  
 tedy yego ryemymymy wlostonat raplat odbat  
 dryje przysyagowcy. *O doswiyabowen swy*

**R** odraz shacrecyky *shyachethnosce.*  
 od rodzayow pochodzy a synowye  
 od mych porodkeny qymy ter doswyad.

*III (79)*

czayaf nye shyachetnego rodzayow; forsed acz  
 by myetko myemyl nye byc rodzayow shyachet-  
 nego a qymy by kemo myewyemyl, tedy  
 ma doswiyabowen rzeszyaf maxow swego ro-  
 du, ktorzy lako mowaf swyabowen przysyagow-  
 sky, yxe kemo yest brat nasz y yest spokolije,  
 nya wozymy nasych. *O kłodreystwo krot*

**P** yob kalowal na for. *alho myow.*  
 na forsed sadt, iako forolij albo dry-  
 nya yego nocnaf rzeckaf woadomye  
 wzygowcy, do swego stow donyost chetacy  
 nam doswiyabowen. Alje Tam kaporat rzeckij

złodzijszwa, rzekł, że swą miłość  
do swego domu przyniosł. Tedyśmy  
tępytali; był by kto, co by to wydawał,  
gdy ten wyprawia miłość swoją i miłość  
do swego domu? Tedy przyobro mymoyak  
swyathkow, rzekł, że swyathkowye są zmas.  
by, mymoyak mym do wyadczyc. Tedy my  
wstawcy, przysadzylismy Tanowu wlos.  
mał rostał przysadzycy, edyce, a to tako acz  
by Yan pyrowy mylił poroszon wreczcy  
myntorey. *O doswypalczeniach nam tchylnych.*

**I** Est przyszo donat albo przed nas,  
yako przyobro scyapoyak Tana, iest  
ranyl nawlyczy a barzo. Tedy Tan  
przyobro porwał przed rano kaluyak nam,  
(80)

że go wranyl, ale za tego porosł miłos,  
bo on jest miłos pyrowy wranyl, a ma to  
nam ja swyathny. Tedyśmy Tanowu  
przysadzylę swyathny woyetec na przyobro,  
przeło że go porosł nawlyczy y jesth  
py ranyl, bo przyobro mycodeymował swego ry.  
wola, alie że mscyl swej woywody fyt.  
wey woywody. *O doswypalczeniach swyath*

**P** przyobro kabo. *Kow na shrebnyma.*  
wał na Tana, że yemw tocy namy  
kadat; tedy Tan porwał, że to wery.  
mył przeło, że przyobro mozoł nacychawszy  
wodom, tego macyetec albo syostat albo zonal  
albo drzewnat wranyl, ktorak ranoł aczkol.  
mye shrebnym oberwał a wozadoc gyscy.  
my do shonalityny swyathny tego chcyat do.  
donac. Alie gdy sadya shrebnyma fytal  
jesth wydawał that ranoł, stoty to kaporat  
sye jest tej rany mywydycet; alie że po  
sypczeniach shrebnyma porat kamyczestamij  
matichmyat Tan do shonalityny swyathny, kto.  
rymy sye kamyczol, że postawyl, ktoray fyt.  
naly, że ranoł that ystak oberwał; przeło  
my to kowawcy, Tanowu swyathny sda.



zalyamy y vstavlyamy praxpnycky.

*O slozhenyathoryenya ran, gdy slh  
go vraz, vsvadye, capitulum.*

*XVI. (81)*

**P**roto ma Tana zalovul, yro py vramyl  
a Tam bez mowy, yxe py pyotr vramyl  
a na to kamjodl. sye swyathukij a swyot.  
deestwem. Tedy my na tem rozgodyly, yxe  
yestly wewadye pyotr Tana vrazyl, tedy  
Tany swyadeckus ma bycz praxpnycky;  
alye gdy by wromye swady albo kataronye  
myr Tan pyotra vrazyl, tedy podlug slucha.  
ya pyotr sude nany ma popraxpnycky.

*swyacycky, aczay na tem czar ym.*

**O**swyacyckym tego *scych, mychyls.*  
dobrze, jako dla sluchow czastobocz  
wspornye mychory to wczaly wo  
byczay swyadeckus odzwczayacz, koren  
odzwczenym czynat yzne wczynenye  
prawdy. Procto p lachy odzwczenye lach  
wchayamy. Tedy by dlo swyadeckus myodt  
a theme to by odzwczano swyadeckus klyat;  
wat, tedy ten, domie sye slachy to wromye ob.  
vachenya swy wczay, more pyntche swyad.  
ky myetce, acz py ma. Praxpnycky by myetce  
myetce pyntche swyadno, wczay acz wat, al.  
bo lachay wchaythwye, tedy chczemy aby  
ten, od tego sluchow wydana lachdye, pod  
dobrym radzymym albo pod praxpnyckym  
dzyck wczynenya thym to wchaythym dano  
rozpraxczenye tego dlyor, aby cy yckay

*(82)*

swyathukaye swyadeckus obczonaly aby  
lachym praxpnyckym prawda myetce  
naly, acz by py lachym byca lachym sluchym  
rozpraxczenya mychczayano slach, a to lach  
py by to bylo yawno, gdy by praxpnycky rozpraxc  
zenya, golye to nany swady bozey, dlo sye  
wchay, yxe yest rozpraxczeno, alye to podlug  
boza alye myetclany wczynenye swyathukay

leci chcemy, aby domy wrazenia rzecy  
to jest dawcy, sponadzi swyadectwo tych  
swyathlow przysadzyl, a kto swyadectwo  
ma moze myec na wyeky. *Przyrodnym*

**K** Urad do „*niegdy more swyathlowe*”  
nie przyslowal na domyeniow a nato  
wyosh schet swyathlow podlug sta.  
kany sadowey, myedy ktorymy swyadcy  
byl syot konralow przyrodnym. Tego  
syota to domyeniow kamersal odwolace,  
gdy gysze swyadcy myeniow przed sad.  
tem podlug obyczajow tych, iże jest  
przyrodnym domyeniow konralow, a pottem  
gdy przysadzaly, domyeniow syotow swy.  
doctwo chet odzwyczyc albo odwolace,  
przeko iże jest przyrodnym konralow.  
Przeko my uradowcy, iże myedy przysadzaly,  
my sadowcy rzecy godnaya i wkładaya  
nichley mye mychylu w te rzecy syota

*XVI (83)*

na swyadectwo wkawylismy i przysadzcy  
hymy. *Dawnosz trzech lat y trzech mye*

**G** dyz w prawych dawnosz dlya *syafcy*.  
hymstwa jest wkawiono, prce.  
to wkawiamy, aby kto doluye by myj”  
myal wktorcy drzedymy myecto myec po”  
dlug prawa, stonke to gyszy brzymia od  
trech lyat y trech myexafcy kromy w”  
tego nagabaniya sponadem, aculoh tego drze.  
drzyna sprawnye by mychyla, a ktory by byl  
blysczy to drzedymy wten cas, to jest trech  
lyat y trech myexafcy, mylcy a rzecy mye.  
pocniye, ledy wkawiamy, iże ywe ma myl”  
ecet a drzedymy stracych. A gdy kto warka”  
mye myektoat drzedymy kothawy, wkawia”  
my, aby ten, ktory kothawy albo tego przyso”  
drzony przynomney godnack wrod przed na”  
szym sadem, nie go more myec, albo wpa”  
nochley ley drzedymy albo mi myecoch al”  
bo po roloch swyathlow, iże lha drzedyma



wlych to frymofodoch jest postawiona, te.  
 dy lako czyniater ten, czyja dryedryna albo  
 jego frymofodoch ma more ca dryedryscy  
 lyat swat dryedrynat wydrpyce y wyzwolyce.  
 Pradnyaly by tego myewrynyl na dordy rok  
 ze do frymofodoch lyat; tedy wrytbo stra.  
 cy i ma mylcecz. Alje frany mayakra maza  
 (84)

mnijmayater sye myecz prawo do myektoey  
 dryedrynye albo dlyä wyana albo yadokolnye  
 yfymorey; dawnosca ma myecz do dryedryscy  
 lyat. Pradnyaly wlech lyecryech kamylery a  
 myepowrycy rcecy, tedy odlewscego frona  
 odpadnye. Alje gdy lator frany bandrye wdo.  
 wa, mayater more do myektoey dryedrynye.  
 ktorym kolnye obycayem, ma myecz daw  
 nosce ca rcecy lyat, kamyleryly tym oby  
 cayem yako y frymofodoch odlewscego prawa  
 odpadnye. Alje dawnoscy mayat lyce lry.  
 many, gdy czynia gest wphokoy, bo rcecy  
 w lrywy albo kamylerycy othem na rcecy  
 trofnowe rcecy to spowozanniy, ze yatercyer  
 rcecy dawnoscy nyema myecz. *Dawnoscy*

**E** an kalowal na *odledwo lath.*  
 Fryobra, ze na jego dryedrynye fracy.  
 rcedwry jest ploth y wrytly wryt.  
 ny fryobral. Tedy odpowryedryal Fryob, rcecy  
 lator wlecy rcecy dryedrynye rcecy rcedwry.  
 y rcecy na do dwo lyat myecchal a mylcechal  
 o lry rcecy ploth a myce mygdly myenagabral  
 ny yednem slowem rcecy rcecy. Fryob my  
 rcecy rcecy lyenyschwo latoro, frymofodoch.  
 lrymy Fryobowu rcecy dawnoscyat dwo lyat  
 o tharac rcecy. *Dawnoscy o frymofodoch.*  
 rcecy rcecy frymofodoch.

*XVIII (85)*

**E** latorow rcecy rcecyat swat dlycyat  
 rcecyat wmlodych lyecryech y rcecy.  
 myenym yako to rcecy rcecy na swat





ayczyl, który przed, były była. Tedy mi  
ffrańcyzki przy łazialnym wyszczu mył.  
rzeki dliżi kato długiego czasu. *O flackie rze*  
*A* Cz Solimie płat *czonem łozymacke*  
rzekonij łozymacke, który podług  
obyczajów sądzia brat, yż był razi.  
nał a wozator pokem wyalijemij pod gpi-  
szym mynawanyem słowem przytaczaje,  
którym se obostwo udrażano, forsetho  
wskazywany, aby o rzecy wyelity sądzia  
wymyśle płatki rzekomego przytaczaje  
wymyśle cetyry gnosze a o mynawcy rzecy  
*XIX. (87)*

dwie gnosze ma wymyśle, a to o rzec obije.  
obymat albo mydzyedymnat. *Pyrowe d.*  
*G* dyz rze" *mye wiewy mowcy sthoy.*  
czy wmarle trudno webużayce ya.  
ko mynawle na jostek za rze obowier  
a wozator są myeltozy, co rzecy forsetke  
y ter sądem osadzone myeltozy myny,  
shy nawczyly rze-wedzyerke a to wtem, gdy  
myeltoza braciya albo brat rzyostat ock-  
czyntat bandat dzyelity albo oddzyelony,  
idthowix to dzyelony przed sądem brath  
albo ryostra przyymat sdaranye, a potem  
drugy albo gyny brath przyzedwazy  
przed sądziat ono sdaranye odwola docto.  
nawczyer albo chczepce daktowce yz by przy  
thym sdaranyu myetyl; chczepce aby tho  
sdaranye mypytano albo ugarano, a dthe.  
mo paschy idndrye caphotroce rze shlanij'a  
yat a rzecy sdarane mygascayaf: forsetho  
my chczepce prawnyeschy konyce thym  
rzcram wskazyce, ukladamy, aby gdy  
braciya albo ryostra pbratem ockczyntat bof.  
dat dzyelity a dthowix przyzwolijat albo ye-  
den rzych przyzwoly, tedy drugi po-  
tem mynawce wozatayce, aby ma łozy-  
mace kato, yato drugi, mygascay o caphot  
co nam przyzwoloda, o thaf more mowyc;





nyemaganiy, tedy zego szaranye ma mo-  
**P** yotr postawyl sye naprzecywno Pa-  
nowy sady o rzecz ktoras przednym  
mial albo czynyl, alie robanye Pano.  
mo przekladze wshyrajace sye przyzast  
a sadyey nyemaganiy, tedy my rzecz  
albo szaranye Panowu sadzacye wstawilis.  
my wmoce myce a ma przyotr mym podling  
szarany sadyey. *Przysze szaranye sad.*

**H** albo kalowal na dryego ma moce.  
andrycha o dryeokynat, alie an.  
drych kawodl sye dawnoscyat, ce.  
gor to podling prawa doctonal. Tedy sadzacy  
ffalkowiy przysadzyt dawnoscy przyzast  
a o dryeokynat mycece mylczonye mycece.  
Potem przysredowcy chynolay brath  
(gd)

mlodcy Talow, chynol lako rzecz wrow.  
cywocy, onat cywocy. Tedy my szaraly my  
chynolayowy brath ffronkowem wley  
rzeczy mylczec a myslowchac a przywore  
szarany sady moce mycece. *O mlynarzu  
pospolitym myedry bracyat.*

**H** Ranek, ffolko, andrych brzy bra-  
cyra mayace yednego mlynarza, le.  
dy andrych o myedore myny mlynarza.  
rea przed sadzacyt podling prawa doctonal.  
Potem Talow mlodcy brat przysredowcy  
kawolal kalinyjce na andrycha, yz by ye.  
go mlynarza sadzacyt y dal. Tedy my  
wzracowcy kalargumyze przysandrylys.  
my, yz podling prawa wczynyl. *O pryszcy.*

**A** yezgodny obyczay nye smyeczey.  
wzylaly myedry sobat szemyanye, yz  
gdy ktory smyecz wmoce nyemajace  
dryecy any ktorego przynodconego, pryszcy-  
nat zego dobra szoby przynymy wstawia.  
my, aby szymyenyego tego wmoce, gestly  
lady szymyenyego, szylch kapellony przyn-  
ny do szymyenyego, do ktorey przysluchajac.

sprawyono a psaleni przyjaceliom jego blye „  
nym domo. *O przyjaceliom koniu zdrowem*



zholoy kalowal. *na drogach koniu.*

na przyobra yre genu konia na drogach  
*XXI. (g1)*

przyczył zdrowego, alije przyobawiszij  
drogach wroczył konia przyobawisz albo chudo „  
lajowy a chornego. Ledy przyobawisz „  
dzyal podliuż wyary konia przyobawiszalesem  
y bez domył yado swego wolnego, a nije „  
wye skad ma wac albo mę nje dokad; ledy „  
na that rzecz my przyobawiszij konia na  
skrawie konie roboty chowacz dzye nje „  
dzyely. Przyobawiszij wtem carye koni niewyżdro „  
wyeje, ledy o ten yshy majat myedry soba „  
przyobawiszij wlezyer. *Gdy konieer koni*



*Ca podliuż starych cza kabijęje.*

praw było wlecono, yre przy konieer.  
konieerka kabijęje, ledy dawczy „  
wynat lozj przyony grozj, byl praw „  
alje yre dawcy njebyło kadyem kon skawa „  
nje, przyeto wstawylymy kado : przy  
konieer konieerka kabijęje, ledy praw, wto „  
semm przyobawiszij, ka przyobawiszij przyobawiszij  
a przyobawiszij konieerka kabijęje przyobawiszij „  
przyobawiszij przyobawiszij przyobawiszij przyobawiszij „  
by yadł, ledy głowa ka głowa ma być dano „



*Gdy tote albo cziwto albo cziwto „  
by konieerka kabijęje, ledy „  
y podliuż starego prawu ten, co do „  
go konieerka kabijęje, ledy „  
(g2)*

wynaje y wglowye bywały przyobawiszij „  
przyeto wstawylymy, aby yednemu domo „  
wynat albo konowat o głowa y przyobawiszij „  
przyeto. Przyeto albo koni mowy, alje przyobawiszij „  
mogat być przyobawiszij kabijęje głow kado „  
przyeto : ten kabijęje przyobawiszij było przyobawiszij „  
a kado cziw mowaty doskonale przyobawiszij, ma „



yať odchodysz a nymogaty myeť, tedy ma-  
yať byť přewymyeny. *V smyerozy myeť*

**G**dy tye kto ho, go přez přycimy vidawa.  
miv smyere přycim kromy přycim.  
mij, tho jest, yz by tye vllvll albo  
vlonaf albo yako kohoze gynomu xgynomaf,  
tedy choremij abij o thadyego celida my.  
jedna pomowa any kaloba byla. a gdy by  
tho dugo kabyl, a nymyedryano tego, altho  
qy kabyl, tedy o tho dyedrym nyma hie.  
obwymyona any o tho ceto ma cymyck;  
alye přycimelye mayat tye badacz wymne.  
go, a podliq prawa wzymedryawcy qy ma,  
yať přycimowacz. *O shacherycka kaluacki.*

**A**ly tye od kloszy nymaf wltzymaly,  
wltzymamy, tedy ktery kohoze  
shacherycka kabylge, tedy ka glowaf  
wltzymawcy přycimowacz a od shacherycka al.  
bo od wltzymawcy kohoze celowda bydyck.  
tery a od přycimowacy přycimowacy shacherycka.

gemy dacz.

**W**awozymyck kaluacki na chow. m.  
cyma, yz gemy macyerz kabyl,  
alye shacherycka wadpomyedky waw.  
wymyckomy přycimawcy wltzymacz, yz by nym.  
byl od dobrej macyerz porodkow, chacherycka  
qy od nymy wltzymacz. Alye, my přycim thiem  
celowda y kemy wltzymacz, shacherycka gloy.  
wat wltzymacz. *O klyeglem shacherycka*

**D**ychowcy swaf wltzymacz w.  
albo wltzymacz wltzymacz wltzymacz wltzymacz  
shacherycka na dlygy, kacy wltzymacz wltzymacz  
w iego wltzymacz wltzymacz, wltzymacz wltzymacz  
wltzymacz, od swego wltzymacz wltzymacz  
po stonach wltzymacz wltzymacz wltzymacz. přez.  
to choremij, aby lacy alye nymoczaf alye.  
wymyck wltzymacz wltzymacz wltzymacz wltzymacz  
wltzymacz a po stonach wltzymacz wltzymacz, tho  
wltzymacz, od kohoze wltzymacz wltzymacz

wszego odmienienia przypisano. Iż by  
laczę naczę myłosec przenahękły a gęnye.  
nję odryczeli, wczasox choręny, alij nję  
dry sljachlaf rowney częcy njęmijot. *O pła*  
*nie służebnym albo roznego la*.

**P**odług starego obyczaju było, iż gdy  
służebny w niewolę wzięty był, solę by bra-  
na solę albo na drodze byłby próż.  
(94)

wolny, prawem swem rozstrzygnąć domowe  
odryczę, w którym był, solę by bra-  
by. Alie nie to nam niewyobrażało za pro-  
wo, bo mydł dwyema ranami njęm  
być udrącon: próżo odryczmyśł próżo-  
zwyem, aby służebny kłado wyprę-  
w ogłaskany kalijęgo njęmijot by rad-  
nych łopow, alie za roboty swat próż  
moyat wyprę od tego, kłado je wzowye,  
kado dłuży, że męrobaystwo będnęce swy-  
deestwem dokonano. *O szacunku szora*

**A**by mydł swem blyczę, *procz wyro-*  
mę szkody njęmijot, gdy by njękto  
pował naryczę gęnyem njęm  
albo gęnyem dobythym, choręny aby  
szkodać temu, czyż szora jest, kapłacyt,  
a od szora byłby szora kadykogo dal bry-  
pyenytyre. A gdy szora kadykogo kłado by-  
ala na swem szora, kedy szora pod szora,  
deestwem more gę chowac próż próż.

Pracowały rano mybyłoby wyprawiono,  
kedy je ma dacz w dworku, w kłorem  
szora je dacz. *Gdy szora dacz w*

**G**dy kłado handlarz po. *la*  
wod njęmijot dacz wyprę wyprę,  
njęm prany a handlarz njan kado,  
wal, kedy njęmijot kłado njan kado

XXIII (95)

szora ze do szacunku. Pracowały wyprę,  
wal wyprę wyprę dacz pod szora ze pro-  
mem szora chęcył njan kado, kedy



powod, wezmie się do prawa swego sądu,  
drzey, którego sprawem ma słuchać.

*Porozeka ma być ogniem szalon. Capitulum.*

**P**rawo cesarskie ma prawa, że po  
porozeka ogniem ma oginać. Jace  
tho choromy goly by myślisz thau  
nalyerion acz by do rozecyła albo do kłija  
stora yato wryet, thedy foros forosze.  
nija wygłoszcy ma być wygłosz słosnyh  
a podług prawa ma być osądcon. Alje  
że lacy słosnyh w porywanih iady  
słoscy wygłosz sobye wobyrcay mychczosze  
wmyerzycch albo we wygłosz, y, lacy fi  
by się mymyerzycch prawem odpyraly,  
a kato swat cybroszcy od myerzyc wy  
chodzat, forosz aby cly gory mymyerzyc  
alje woydrze potaszyenye, wstawyamy,  
aby kiedy latymu chodzat wmyerzycch  
iandrye nalyerion wmyerzyc albo wawcy  
len mymyerzycch prawem myma bicz zapkon,  
jedno polsnyem, forosz zapkon wstawyamy,  
ktory foroskonany ma być słowan myerzyc.  
czyt. yemo rozkonat. *sczyem.*

*O drzewyem gwałtem albo o myerzyc.*

(96)

**S**łuchaj, słuchaj, kato, alje się kax,  
dy dobry słuch choruj. Alje kato cly  
albo myerzycch prawem cywoczyc  
czowrym prawem albo prawem wrym  
szy gwałt gych cacy foroskonat. Gdy  
gym banyerz słowu myerzyc, cybroszcy po  
dlug mymyerzycch prawa gych waly  
wazyat. Jace wstawyamy myerzyc, alje  
lacy gwałtowycch prawem polsnyem  
byly by foroskon. *O przywylejw stracco.*  
*nem thau wstawyamy. Capitulum.*

**K**tho sam lego myerzycch, co ma  
swem przywylejw ma podług pra  
wa, sam to stracco. Alje kato cly  
myerzycch naszego kroljesswa myerzyc od

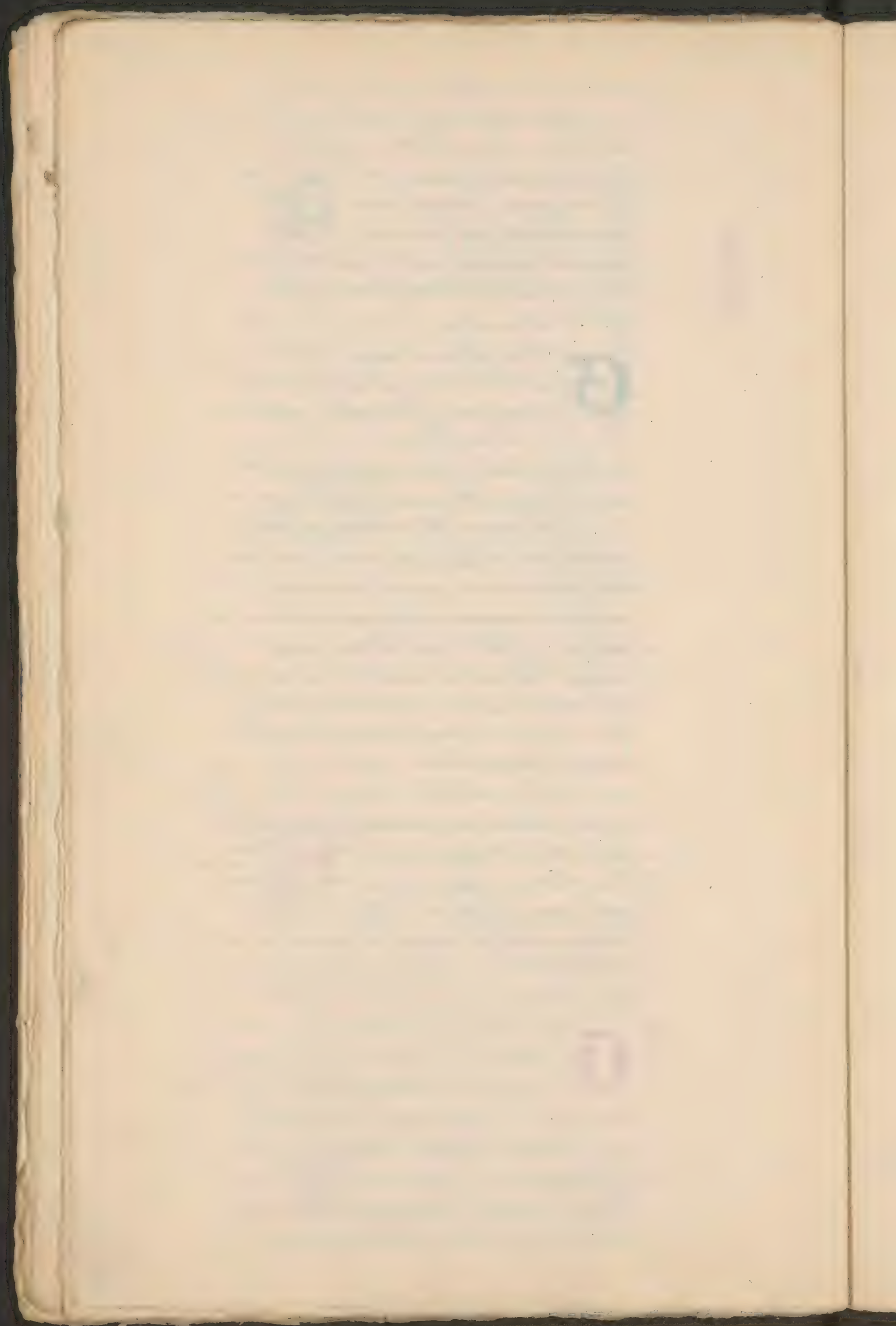
nas albo od naszych namyastow listy  
 jowizwilejnie swym miastom albo miastom  
 pod prawem mienniczym, a wozakow  
 tzy ysta prawa ofiszerowac, ta ktora ma  
 yat a ginszym sandrycz bandat, pierwsze  
 ma stracycz, alje prosto chcemy, alij  
 gotaje wto koproczyl, tam tez ma cypicycz  
 tzym re prawem, ktore w tym miastach  
 bandaje albo wewsy. *O zbyeglem miyecz*

**G** dy zbyeglem swym *wstawa.*  
 prawem szastokroc cypicycz dzye.  
 dzyuzy fusty, prosto nam y naschym  
*XXIII. (97)*

podobnym tchorze jest zwydzalo podob.  
 no, aby lancy skody naszym podobnym nje  
 byly. Wstawamy, alij wyzyczey miemogly  
 miyecz zbyegacz albo wchodzycz, gedno yer.  
 den albo dwa do ginszey dzyedziny, a tlo  
 wgodij, wczynowcy zabye sprawiny. Koonije  
 walyey tego pana, pod ktorym yat albo miyecz.  
 kayat. Gedno wlych stbach kmieckye paw.  
 no walyckij mogat zbyeracz, tlo jest gdy  
 pan kmieckym konat albo dzyedzacz kedo.  
 moczij i druga stbach, gdy kmieckye o wj.  
 nat byly by wstapwije, tzeccyja stbach, gdy  
 o wmyat pana swego kmieckya dzyedzowa.  
 no by albo strapyono szastokroc, szthwar.  
 tlo szthwa, gdy sam pan swe kmieckye  
 procz miyecz zbyu albo lufij: wlych stb.  
 ach miethylich yesten a tlo dwa alje wstap.  
 na dzyedzina moczeye wzyob szthmye wo.  
 licy panuicyj. *Syrolu miemayat daw.*

**G** dy wdawa po miyeczny matka swego  
 wemye dzyeczy na swat ofijelat nye.  
 mayakre dosionalych yat, to jest dwa.  
 naczeye yat, a gdy by ginsz tlo wlych lye.  
 cyech szlodat wdzalat miethorat wqyech  
 wqymyeny, acz by mocz o tlo miethczyn.  
 ta albo miemagla cypicycz, ledy tchem dzye.  
 cyom dawnosz miemore bycz przyfyzana.









acc doluje oho myxa by mycymylyj" acc  
do tyat dockonalych, acc by lex po dockonov-  
lych lyecyech kamperedaly by cymyca, a  
stavnosca myxla : tedy yato o pyryce stavb-  
nyj fooding stavnoscy, mayat myxovca.

Судьбы солдатов и офицеров на

**А** Вь сьмьнанье albo сам одиш.  
 гыншы морковце шырсуо всеы  
 сьсы кофдиньм плодкьштвем ньшорь,  
 сьонь вь нас albo вь шьчх. ньсьнъд мьшды  
 ньшкоре кьчхьванье сьсы ольа шьего  
 сьшрьсхьенья, а то гды чьшо ольа чьго маф  
 шьва о шьбь дьна мьна фьрер сьфдькоф, кь.  
 ды сам шьшкьмьф ньшкьф вьдьшдьке. *Шьдлш*  
 сьшдькь ньсхь ньшма вьаккь вьш шьш сьш.

dryż kalował na Łalio, yce gyej.  
gdy scoll podragaf, tedy wotrodre-  
karnaf. Tedy Łalio porcedwoj gye  
zryaferego, wryaf gemo myec y skobolaf;  
wotrocy bylo lry klothc. Alje awobolwoj-  
no wrocyl myec y skobolaf, alje kocz  
klothych yemo myewrocyl, a na xwoj ge-  
wryek obrocyl. ffolio forual, yce myec  
y kobotaf wryaf byl, alje gemo ya ka-  
tyaf wrocyl; alje hyemyaferej karkaf.  
Alje my foruawoy, yce myel wotonye cyj,  
gye wolyej myema mykadney rzecej bracc

XXV. (99)

stare jego wprosi, wtedy słowem Tedy,  
nowy charakteru przysięga na swą szkołę  
Tedy, tego wtedy bies, wolała.

**I** dyk kalwiał na pfolita, yce sfoce „  
wanyem yego yek py byess wlatyyl  
lato az chramiał. pfolito kapozel  
serwanija, alje yce Yobryk nyenyol dym  
doswacyek, o lato serwat odwaracyony fal,  
kawy samem yce odpryrygok. x  
iwy dltto kagasy sunyeczaf crass

**G**romek kłówał na Urbana, że  
gdy wieczor wdomu Grombomem  
stała się swada. przyszedłszy Ur-  
ban jest swieczek zagasił, którego zgasze-  
nia swieczki wleci swadobę Gromek niemię-  
dłho zemu kadal rona. Urban przekłonię  
fornal, że swieczek zagasił, alje kaporat  
obij Gromka wrzyl. Tedy my Urbano.  
my skazalysmy przysypok, yato niemię,  
dło by ty wrzyl. Alje że Urban swijn  
zgaszonym swieczki był przysypoka ra-  
ny, skazalysmy na rany dzyer wrynyk.  
*Gdy haskora do wry kaje pwrze mo.*

**K**ychan kłówał na ha. *przysypok.*  
skyrer że sweczki, dlorat do crody  
przed haskora wegnal y yem w wstro-  
kat przysypok, tedy sweczki-żemu niemię  
(100)

gnal a ludo jest zgnatol. Alje haskora  
mreł, że pwrat zgnatolem dobył dzyer  
do wry wegnal. Tedy my o ludo skłonię  
ij lej podobnat przysypok skazalysmy przysypok,  
yato sweczki wryer wegnal.

*O gzygany dorken albo gzygany gzyg.*

**H** By dorken niemięły przysypok,  
bo ocrzany niemięły czerstowok-  
dłja kłórej a przysypokany są.  
mo gzygany, dorken przysypok a  
dło niemięły, niemięły ocrzany, dorken-  
niemięły, gdy by niemięły syn borken wmo-  
ocrzany albo na kymola ocrza y ma-  
czyer dorken by gzyg a przysypok dlo-  
nat czerstowok przysypok albo gzygany, ni-  
dłjw dzyer wrynyk, tedy ocrze przysypok  
zaw. na dlo niemięły niemięły czerstowok any  
placyk. Tacyk acz by kym dorken-  
synow przysypok przysypok, na dlo dlo  
ocryer niemięły czerstowok any na kym pla-  
czyk. Tacyk acz by dorken wrynyk dlorat  
wmo- o dorken dzyer albo o dzyer.



naſ proſto verzeet xjw syma nyeddzychynocy  
zgyrnienija leſo her verzeet any moeſ nje  
mayat thozymaet onych vnow.

*Thollach nyeddzychynocy zgyrnienija*

*Thollach nyeddzychynocy zgyrnienija*

**XXVI. (101).**

**I** ze chytroſczyat koſtyrnat ſlyachta  
myedry ſobat ſpijdochy ſje geden  
drugiemu na doſtbach na caſlad da.  
wayat or kaſye zysdyat, a lako a karenya  
xroſtobnoe konye, na ſtorych by nam ry.  
czereho myeli ſprawyack, ſtracayat y her  
dzydzyuſy ka lacyem karenyem kaſlawya-  
yat, a potem wboſthwo wpaſowſchy ko  
gorschemu przychadrayat albo xbyjajay;  
dla ſtorych wyn pod natch ſapud przycha-  
drayat, proſelo aby natchy poddany czczyat  
thym ſchyorej ſlynaſty, wſlawyany  
aby wſtychmyatſk kandy kymyany  
natch kymyany kymyany kymyany ka ko.  
klad myedzygryat, alye thylko ka goſthowe  
fymyaty. Proſyatyſy dlo nad tho wry.  
ny a na doſtbach dlo na caſlad, albo na  
kaſthawat fymyaty albo ka tho rapoy.  
mye wernye, tedy any wynnawacyet  
any roſtoymy. ka lo ma co kryſyet any  
placyet; acz by then, co proſyatyſy ſje,  
poddal by ſje pod lacyany lub promocy.  
mye, a na tho rapoymye poſthawyl, a  
then, co kryſat, cheryat by ry albo yego  
rapoymyat promocyet, tedy ka promocyat  
yelo kroc kopydye promocyet, tedy kroc  
yem wynnawacyet fymyaty fymyaty

(102)

a ſapudany drugat wynnawacyet her fymyaty.  
czya. *Tadacz na wynnawacyet ſchyorej myedrya,*  
*by any wynnawacyet ſchyorej. (ſchyorej).*

**P** oſtrelno geſt ko poſtolythemu do  
brenu, aby kardy ſwoy myat proſoy  
a yeden drugiemu ſchyorej myedry.

nyafcz, cnuasczy focywaly; alye nyekhorzy  
 nyedbayolcz tego, jako by słowem kardona,  
 gdy po swym kryemym kryjowat na woję.  
 nat, swym ze sacyardom wyafczey myzby nje.  
 przyjacyelom samy schoddy nyemymow  
 ny kryjowat; wrem ze to masche kryemye nje.  
 male wryafczey kryjowat, prozeto my  
 chorafer karym schodkam domyecz wry (5)  
 wthowymy, aby yelko drocz na wojowat  
 yadaf, aby kadyj kiaschych podanych we  
 wy nystat alye na polyn, a tham ny  
 yednem drapyczewa any wbonych any  
 wlohythlo any wqyskich wloychitlo.  
 nje wrecach mayat krymycz, gedno kel,  
 to podam domom y to doycz wrycz.  
 nje thamo mayat solye krylowacz. Any  
 thez wdaubrowach any wqayoch ma  
 yat sthacz fore shazemye macyma wo  
 gych do budowanym; acz by stho narod  
 tho wrynyel albo smyal wrymycz, jako  
 wafalca procywocz wryny panu  
 XXVII (103)

dryedrynnem, thedy wremkolyj gy fan  
 dryedrynnij smye popyryacz, tho gemu  
 ma odloycz kryjowat fysthmodryeczja  
 a nam o qualt drugat wryat fysthmodrye.  
 cryja. Dryalw dryecz nyemayaf myecz  
 im oczczem. Capitulum.

**D**ospolythij obyczay wdrohyczowye  
 macym yest, yze po smyczey macrye  
 rze dryecz w oczczu swego dobra  
 grynyma polowyczat byowat a kado dlyja  
 swego ghyryego rozwym mledych lyat  
 grynymie straczayat a straczowcy dlyja  
 myczafczey oczczowej, stowaf gemu krymyat,  
 acz yze nad nymy nyeshyowye, wobostwo  
 wfadayat. Thanyego wstharzynyma gy,  
 myenja obye sthronye nyedosthrych y  
 schodaf wsthomocz kryjowat, prozeto  
 ze wrythlyem ryeczosthym maschym



widlastymy, aby kiedy macz umrze, drze-  
czy czastry od wessa kadney niefosofolaly,  
wygłoszy tho, gdy by czeccz gyschof  
foyal albo thec gdy by maonye gynyje,  
nije cheryal rostracycz, thedy drze-  
czyom słocha rocczem dryal verymocz.

**G**

*O lichwyce cytowulicy. Capitulum.*  
dye zlichwy pochoday nierzadne  
laidonethno, a tho dla nierzdo.

(104)

wyamyja podobnego, chozemij aby cydo-  
nye pyenyafotaj forycrayafce ka lichwat.  
na lhydryen nymyaprey wryafy pod na-  
schof mylowczyat, yedno fot gresza od gzyw-  
ny. A gdy by syc albo czeidow lystem zob-  
myafal na pyenyafotce lichwat placzycz.  
a gdy cyd swat chytrosczyat kamylezal by  
y kadacyzal do olow lyatv a nymyafyfo.  
rywal gysza o mxdof przed sypid, thedy lich-  
wat odedow lyat na sthacycz, a daliej  
thelko mxdof a znowo lichwat pocraftof.  
na nymcz a on lysth kapyfny nymedney  
mocy daliej nymore nymcz.

*Gdy albo wymafy dorewo wzawbrem lyesy.*

**D**

ychthory swat smyalosczyat nym-  
chawry wlyas albo w gzy nymkore.  
go xyanymyja dromy yego wolyej  
dorewo wyrafyury fwece wyozaf: fozed  
vsthawymij, gdy albo scrygzygo lyasv.  
wyrafyury wywiyerije damb, czo by syc  
gedryt na osy albo gdy by fozpolythych  
wor wywiyozl, thedy themw faww, czyje sot  
dowa, na fozlofijcz wmyaf yedmobyesczya.

*O slacherye zbyegley, co lothov.*

**D**

Ryapokrasie, yze fozodkeny splye-  
nymyja sljachethnego czaftthodroc  
swy czozy nymchanniyafce, wydawayaf

XXVIII (105)

syc na nymkore lobrowelwo, sthemw na plo-  
dreyshwo a swat wolyaf bywajaf zbyegowye-

kroljesskwa maschego, a thacko mayafex o.  
 mowaf wdroljesskwa, wyelje klego fockij.  
 mayaf, a fothem ack, maschaf-laskaf na my.  
 lasek bandaf, fockyppokij, cherat rje rownace  
 me cckxy slyachekije myeporochoneij. focke.  
 the wethawiamy, ack by thackij mowchaf  
 bandaf fockenalyetij i bandaf myetichack. w  
 kroljesskwa litylby fockyppokij, a wetha.  
 kox o namowienije mayaf wdfowjednace a  
 dasyer werymjer, a wady litylby cckxy rje.  
 bandaf mowaf, yad w cckxy thackijet rje.  
 fockochoneij.

**P**odliq fyszma swyatskogo  
 cckymyppokij schudochaf na folijw rcece.  
 mij thack hat plodkrye; alye yce to.  
 cckij w plodkry myemogaf bycz wckymyppokij.  
 mij, alye gijw fowroz wldozaf na cckymaf,  
 focketho ackby myetichory dmyeck albo shiza  
 cckymyppokij na folijw mowchaf rceceaf bral cko  
 albo thack kradl, thack. ack by yce thack  
 byl, cckymyppokij wldoz, litylby litylby mow.  
 myeporochoneij. ack by by thack plodkrye thack, cckymy.  
 yce yce thack, wldoz albo by yce kabyt, w.  
 thack mowaf, wldoz dasyer werymjer, a w pl.  
 mowaf dasyer werymjer.

(101)

**I**ze wczelna myeporochoneij a thacke  
 mowaf na swaro litylby fockymyppokij.  
 focketho thacke wldoz wldoz litylby  
 mayaf wckymyppokij bycz wldoz. alye thacke  
 chackemij, ack by thack thackemijet ykaymow mow.  
 go myeporochoneij bycz wldoz by slyachekij.  
 cckymy, myeporochoneij yce thack: thack mowaf syn.  
 a mowchymyppokij myeporochoneij mowaf kabyt,  
 cckymy mowaf mowaf by dasyer wldoz yce  
 litylby bycz, yce yce go mowaf, litylby kabyt.  
 litylby mowaf, mowaf thack litylby, mowaf kabyt.  
 cckymy thackemijet yce mowaf mowaf yce.  
 do by yce wldoz kabyt. Thackemij mowaf



acz by albo tego macz myenyl stowaf a  
mycodwolal by amy by stowakatyl, co  
mowyl, rownat wynaf, yako o fypwe ma  
fotofyer albo odwolacz ma rzec: thako  
czso gesu mowyl, lqalem yako fyers.

*O ranach ryceckich albo o smutkach*

**W** obyczyn ryceckow albo slyachty  
y gynczych naszych podobanych ka  
ty obyczay w mynach chceru fory  
macz. Acz by rycecz ryceczu albo slyachczy  
slyachczyca ranyl albo uderzyl, thedy  
slyachczycowy thako wazonem od

*XIII (107)*

drugiego slyachczyca ficefadmie wynaf  
mcekonaf fypafnadzyeterya y ma byc yemv  
dana forer tego, co gy wranj albo uderzj;  
acz by gynczego uderzyl, ktory mienijal  
prawa ryceckiego, tedy gynczy ka ka  
daf ranaf ma dacz gynczonaf, klyc smyeczego  
my lez gynczonaf, albo klygo uderzj, ma dacz.

**A**cz bopndrye smyecz wranjow ar  
do kranje albo thez bopndrye barko  
wbjth, thedy ce wochystbnych  
wijn skaznienij ka ranj albo ka obyczje  
dlwye skafcy sklytemw slye forczypaf skafcy  
sopndowj, gobyje for rzec sopndrona bapndrye,  
pryzskaznienij dacz.

*O zabyciu brata albo siostry y gynczy*

**A**cz by myetkoryj myenijaje y  
slyachczycaj mcego koolyethwa  
bracyaf, siostry albo wolome fory  
podzone zabycaly, myenijofce plowd, tedy  
slyachczyce, co lako wcyne, myetkorynd  
oceryny albo skafcy kadnej. Thez ska  
wogenj thym, co thako cymyaf, y gync  
synow, aby wolome skafcy wkonjch dzye  
wcynach myenijaj, wktorej dobra albo  
wcyedryny gynczy forcydorychje puzdol.





mo strygodat i' s'chodot cyr'fyracem' ma  
kaplacych, a s'chodowy thez f'ijast'hnadzje.  
scija ma kaplacych. Thez ka k'opat gest.  
ma! z'boxa k'orego k'olwje naryenja, goly yaf  
d'ho wexnyj mednyj, wynyj s'chodowy s'cesz  
p'rij'wien a s'chodot cyr'fyracem' f'yzasth.  
n'adryescija ma kaplacych. Testli' by yaf  
w'ocky w'yst, w'yznawany' byca k'odryej'  
sthuo. Thez ka k'opat i'arat albo yare.  
go z'boxa y v'rij'myego w'yznawany' y'ednat.  
cwyrthnyat, goly na. s'wor s'wadkowye wex,  
nye albo w'yzastha k'odrye, a o'hat y'istha  
s'wadgemij yako ka wor s'jana. ket s'loga,  
d'horu m'ecron gesth k'olomat albo h'aw.  
k'urachth, s'asjadowy pana swego w'ryny  
myk'horat s'chodot albo k'rygodot, f'ur yego  
ma kan d'aycz, w'rynyer.

(110)

*Goly w'bogy f'ozowye bogat'hegy.*

**G**oly w'bogy o'lowyeh f'ozowye boza,  
d'hego o' g'walt, thedy bogat'hy.  
o g'walt f'ozex swyasthly ma s'ye  
w'rynyer albo f'adliq ob'ycayra g'walt.  
d'houego rownat w'ynat ma bycz s'haran.

*O mynach d'ho magany s'harany s'kaza.*

**G**oly d'ho magany s'ye s'ad.  
albo narreke s'harany f'ama d'ha,  
k'awadyego, kedy d'oc albo k'orlop  
g'ronostayowy ma gemu d'ac; s'bye fa.  
w' sandomyr'acyem' albo lyrbels'acyem'  
k'orlop slaycz; d'ordem' w'ayewadrye  
k'orlop slaycz; s'af'oryam d'radow'acyem';  
sandomyr'acyem' albo lyrbels'acyem' k'or.  
lopy d'onye; f'od'sand'om' l'ayze; f'od'ulo.  
m'orym' f'o s'chesery g'rywyen, d'amor.  
mythom' f'o s'chesery k'lobhych, sandryam  
s'khorow'acyem' f'o d'ylid'w g'rywyen, d'ax.  
denn' f'ys'arow'acyem' l'ayze k'orlop l'ys.

*Goly w'ryj' s'ye g'rywa k'odhly.*

**S** ije jeszcze niepodkryłszy od wyera  
 albo od bracy, gdy grzyf  
 koshuty myco by skroczyl, tedy  
 wryphidze rzeczy shazemy y volhovia.  
 my, aby na yego szafce polozony byly.  
*O podoscheny domu lapy albo brawy yego*  
*XXXI (111).*

**P** hebron starzyl na Oldrychu, y  
 gema lapyf pokosyl. Tedy Oldrich  
 pozual, yze lapyf pokosyl, alje iho  
 przylosyl, yze yst idupyl w szafce na go.  
 shone pyenyafce y zaplawyl. Alje yz, jako,  
 dawz umarl, shory pyenyafce wryphyl, tedy  
 my shazalymy Oldrychowj thargu lapyf.  
 ky myyathly dowyeset.  
*toiu alho nam do ...*

**M** yczek kaboival nadioria, yze yz vra.  
 md. Tedy lioret pozual, yze yz vra.  
 myl, alje myecherz yz vranyl,  
 alje wdlamy koshochwyphz yado pozija,  
 cyel sporyyacyeliem. Tedy my kexravory,  
 yze yzgra myem byer ketchkadat, shora,  
 bymy dijordowj dasyer wrymych chycslawy  
 ka rany. *Gdy alho domu forycy pyenyaf.*

**I** an kaboival, yze pyokromy po.  
 ycyyl pyenyafcey shesocy grzyjony  
 y wryal rany fomyem naphay. a  
 przybida. Pothem pyokho tanawy pyenyaf.  
 dre shonye naphomney dyl; a pothem tan  
 przybida pozual y naphayesthau, a ten  
 lho przed iandem redi, yze pyenyafcey ten  
 yem dany y naphayesthau fony yzoxen.  
 Tedy my naphayesthau shazalyem  
 dowyathshyca naphayesthau.  
 (112).

*Forycyym kona na kothacz po myer*  
*alho swer. Pafididum.*

**G** dy napha vure, tedy kona fory  
 myenye swem na kothacz, lho yst  
 fony pyenyafcey; fony fedyach, fony



drogym kamienym. A gdy ona umore,  
tedy rozrytko na dryecy, acz ge ma, spad,  
niye. Ilye gdy by gysichops maza cherija.  
la poyafce, a dryecy by byly, tedy pyzo.  
relecop maza dryecy, oczyena wchysth.  
ka ma spater nanye y dryal macyerzpu.  
ity, co nanye slucha, a ona koshath,  
lyen. maza more poyafce.

**G**dy kto panna wydawa za maza, le.  
a za poyafce pyenyafce goshowe.  
my tholus przed przycyryelny  
m macyerzpu. Ilye dryedryna albo  
gymyene przed koshyem ma byc nanye,  
nyono. *A poyafce y o schuocry.*

**B**egula kalowal na pshachda, yre  
wdrayen bargowy na dobrowolney  
drodke gualthowney shoboly  
wzrost yem om klobhych. Tedy poy.  
schol meel, yre py nyewymy pshwarra.  
a schol rye wywycet schesoryat swyathlow.  
Tedy my o thakof meel shacalyemij

XXXII. (113)

Proquity dwyemnasocy swyathly odzok.

*A poyafce pyenyafce. Vshu.*

**S**ekula kalowal na Glachia, yre gdy  
schoel na rolyaf orace, niyech yem  
shadl xsyednyaf klobhych. A then  
tho Glach pydofce za nyem, malyafce y nyech.  
ce yem wocryce, a gdy rye yem wpo.  
mynal, Glach pafrozal, aby nyenalyafce tozo.  
w. Tedy my Glachowi shacalyemij sa.  
memy rye odpryryafce. *Vshu.*

**O**newo yablecne albo gysiche pwoce  
notchafce, gdy ge dho poyafce,  
onemw, caryge yesth, ka schuodof  
wyerdowik xymaf pyatnadzetyca ma ye.  
m koflacyce. *O oczyerzemy shigry.*





braczijsi albo przynajmniej bliższy albo i  
dalekij rozdzielijot się, a wtem drzabie  
badał myślenie przez trzy liatha i  
przez trzy myślenie wmyślenia a  
przed sobądem tego myślenia, wj.  
yapowzy dostanolat przycynał, dliżo ktho.  
rey by dawnosze być niemogła, thedy  
thato kamyschitaly przereczonat dawo,  
noscyat mayat myłozec.

*dawnosze kłótnie*

**G**dy kłótnie albo kłótnie albo  
winy albo myślenie wstawioncy  
podług kłótni przez kłótnie  
bywa kłótnie thato, yce kłótnie thato  
kłótnie kłótnie na myślenie rychło  
myślenie przez; a gdy kłótnie na przecywno  
to opm chore czynny, thedy thacy dawo  
notat chora odrywano; przedtho aby się  
thacy słowem myślenie, kłótnie  
winy, acz by kłótnie o kłótnie albo  
to kłótnie przed sobądem był by namyślenie  
myślenie, a gdy by then, kłótnie namyślenie  
y then namyślenie był by wzdawcy dzye  
dzye albo pod jednat parochyaty y mrocy  
słuchals, thym obcyayem dandygo myślenie  
dawnosze namyślenie, myślenie jeden raz;  
aby gdy then, co namyślenie y then

(116)

namyślenie badał od siebie dalygo,  
thedy gpuscha dawnosze namyślenie.  
mo myślenie być, jedno trzy liatha; a ow,  
co thato kamyschitaly, dliżo swego liemij  
kłótnie yce ma myłozec.

*dawnosze młody*

**A**cz by dzyecy młode liatha dostanolat  
dych gpuscha myślenie, a dzyecy  
not były by porwany przed sobądem, a  
thym dliżo myślenie thato albo nowo,  
mo obcyayem się powiem myślenie, the

dy sądzę, że prawo widzieć i zawię-  
 szyć było długo, że dziećcyom była wy-  
 nyolat. A potem, że się rzecz wzmocni,  
 dziećcy mająt odpowiadac a niemoga  
 się dowodzić, mych być doświadczeń, albo  
 mych by były porówny, wyprawy; alie o  
 gipsche rzeczy, o którychby nowo były by po-  
 zwany, dowodzić mogat odbywać.

**G**dyż różnica między stadem jest  
 niezmienną, bo niektórzy są  
 wolniejsi niż drudzy, to jest  
 między nimi różnica: jeżeli się  
 chodzi o swe rzeczy albo dziećcyom doświ-  
 dzać, mogą być niektórzy niemający

XXXIII. (117)

wolności, wstawianij, aby sta-  
 dy może miał stawność na trzy lata;  
 a jeśli doświadczeń pragniesz, wolno  
 ma być, że się może być. Alie między  
 dy, które niektórzy sąmy wstawiać wolno,  
 mająt stawność między dziećcyom być.  
 O potwarzach i o potwarzach istniejących.

**H**dyż potwarzach tych dziećcy sąmy  
 nala, bo niektórzy wyprawy sąmy  
 wstawiać potwarzach potwarzach.  
 jeżeli bywać niewymne o mądrościach  
 przed stawianij być wyprawy i przed  
 sądem przegany, a jeśli niektórzy daw-  
 nowi być i stawność rzeczy wyprawy,  
 nie niemogło być, albo że by było, a to  
 czyhać czyhać, jeżeli wstawiać  
 my, że by było chociaż o mądrościach  
 tego gabra albo głowy przegany, the-  
 dy to ma być do trzech lat, nie  
 trzy lata wyprawy o całym głowie  
 my. A jeśli by po trzech latach  
 czyhać niewymne, thedy dawno  
 czyhać to rzecz stawiać.



*O staidyech vithavac thau nye fyssch.*

**G**dy przy sapudzyech myeruy statokye  
nye mayat myer any baryce gye,  
wo any lardy, any starow, gedus  
(118)

podliq spawody ij spawodyly woscy  
sapudzye y starowace, a tho o thych, altho,  
ry na marchym stholer stat fassademy,  
bo gdy standya wacye spawodyly woscy,  
thedy wspotce odthafpyat od polhwany,  
vithawany; aby lardy, dyedy swem  
dworem kolyewcyem do kraslowa albo  
do poruany albo walthoraf dohuye xymyof  
wgedzyemy, sapudzya dromya wschego ca  
myechkany do marchego dworu ma byc  
y syer na sapudzye a poruwact p wchysth.  
dye rzecij dzyedzyne fored nas, alie kro.  
nye nas marchego przydazany. Alie  
gdy thych xym wygedzyemy, rady po.  
spolyth podliq obycaya p dzyedzyne ma  
yat byc thrymane y chowane.

*W xymylyem hwaru w*

**A**lic vithawany, aby fyssarce  
przy sapudowych rzecach gdy  
wyodaf swyathly, althore barydaf fy.  
sac, mayat wyafce schetce grotchij, a id  
zafystw polthora grotcha; rozodnycy  
od thego, althory wyedzye swyathly, mayat  
myer thry stekce a od wyny rzeconey  
syednnastycyza wpodzyedowany ma  
yat wyafce wolv podleytchego ko myer.  
dant. Alie podhomoryj gdy gednego  
XXXV. (119)

duya rozgranicyj dzyedzynat myedzy  
dwyma xymyanyjnom, aec doluy  
doye albo thryj rozgranicylly dzye.  
dzyuy ma myer polgryony, alie gdy rozgryey  
dzyow nysly yeden albo dwa, thedy  
thry gzyony ma myer, a tho pcedohuy  
doye albo thryj ij wyafcey dzyedzyne

rozgraniczyłby, tedy ma wyjść dwie syc.  
 słone i dwa myślija. Wzrosty acz by wyszedł  
 gynaocy przytargat swyathlon, myślij  
 jako bądziye przytargano genn, acz by  
 był sądowny dołonan, tedy ma być  
 słowem a gynaocy myastho yego postha.  
 wyon. *Sandrya myema xdaea stomy.*  
*hameda. Capiti.*

**U** sthanyamij alij myjederi sandrya  
 any sthoroetha sady cziymyore  
 mykadnego maka o sthoroat dohoye  
 rzecz mykadat, stromy fowoda albo stro.  
 my sasyerore aliz by sądowny fozepast.

*au xasthroeb mykheir myema*  
*stomy.*

**Q** xasthroeb fawoye moczorze  
 stija stiz albo przyrodzonych fozed  
 sand wozeczach wyzyasthmo  
 othozymayot mysprowny: fozeltho  
 vsthawymy, alij thym pbyczayem  
 (120)

xadny faw na swym stizot albo na fozy.  
 rodzonym do sand myeschell, pod wynat  
 fuzathnadzyeterya. *Gdy stho stord al.*  
*do myecz wstahidye mygany.*

**A** c. by myestho stord albo myecz  
 fozed sponem wyjst i ranył do.  
 go, tedy then jnd bycz na ma.  
 schey mylotery. Acz by by dobywchy  
 brony mydoga by myevranył, tedy  
 nam fowofij wynat myedumadzyeterya,  
 a them, na daga syc fowoschy, wynat  
 fuzathnadzyeterya fowofij. A gdy na  
 natchem stwoze albo naschego sthoroethy  
 stho brony dobatdye a myevrany daga,  
 tedy na naschey larec ma być; a  
 gdy by wanył, tedy stromy wafolnej  
 mylotery ma być staram. Acz by by fozed  
 inozylbystofem dobyt stho myecra albo  
 storda i wanył daga albo myevranył.



thedy iarczybyshypony podopy wyna  
syedimnadzyetcyja. A gdy by loyul albo  
zla slowa mowyl przed nyem, thedy fygat.  
nadzyetcyja. Icy by na marcem dworze  
albo rykersyem sko wdradl, thedy wcho  
ma bycz yem wrygono. A gdy albo  
na rykersyem dworze dobojczy-brony  
y wany dago, ka ranaf rafał albo ma  
**XXVII. (121)**

mylaczcy ma bycz rykersyem.

*Albo ma sloce shrebynia. Capiti*

**A** shanuyamy go my albo sharo.  
sho albo woyewacta albo stat.  
shya albo podstapden woznego  
albo shrebynia ma shac do forywaru,  
thado, yze shoryy mayat prawo, nyemogaf  
bycz forwanij gedno naschym lystem  
albo shorosthy naschego; alie ma dwo.  
yze naschym albo przed statdem nasce.  
go statdy forsholshiego moca, naszchaf  
albo shur, shu shonye lytha ma go.  
shodrye more forwar. Alie shonye  
shwar naschego albo statdy, gdy albo ma  
bycz forwan, thedy w polodara albo w schol.  
shysha ma bycz forwan lystem  
force shrebynia, a lbo shen, albo fory.  
ma albo shigaf swym, dawchy genw  
not, forst hym ma shac, w ock ma shac  
w shedy. Icy by by forwanij na fyszem  
ze lity by y na wthorem myesthal, thedy  
statdowy forshy osu shobh; a gdy na  
szecyem roce myesthange, rzec, o shoraf  
forwan, ma yaf shoracyer, wyna fordo.  
fyszchy. Icy by shor szpysca na fysz.  
wem roce sam albo force forla swego  
myesthal, thedy rzec, o shoraf forwal  
**(122)**

shoracy swyna syedim grzymyem.

*O forwanym myesthalym. Capiti*

**Z** skazujem tho puschyly chrapcz  
mycz, acz by naschy dworaniye  
albo alhorzy gyschij na naschym  
stworze byly by kasthani a fozypozwa.  
ny albo fozy naschym szafidnye znyena.  
mycz albo chythroschyzaf, thedy nyema.  
yaf odpowiadacz, alyz by byly fozewany  
dwadnye fozed nas albo fozed nasche.  
go szafidzaf podliq voratki: thedy mo.  
yaf odpowiadacz. Alhorzy tho mo lyce  
dnu rozmyslyenye szjczynye.

**T** ho thez usthawiany thozymacz  
namyeny, acz by albo fozedaw.  
schy szjedzyna swaf, fozhem w  
nycy chrapcz mycz podliq fozawa fo.  
rystowacz, wozdnye tho mo vczynye  
fozed szmyat lyatki; acz by by thez ka.  
sthanul szmowacz domu, a then the  
sam albo fozcz juw fozynodzone mycz.  
stopyl, any fozed szafid fozynowad, yaf  
szczynye szjczynye do thozychyecz lyatki.  
thedy thedy szjedzyna fozedane sz,  
ho kasthawione podliq dawoscy.

XXXVII (123)

lyatki fozereczonych mayaf kostacz v the.  
go, domu fozedane albo kasthawione.

**A** szjczynye wolow albo szony  
cz domu woli albo szony  
mycz, szoth albo gysche lyatki sz.  
ho gysche szczy alhorzshwije  
bapcz szodryshwem albo szoyem albo  
szwalthem szczynaf, thedy gdy by fozed ro.  
nyem szthawye szczy szodawnye albo fozed  
dwyema lyathoma myczynyl, ma bycz  
dawoscyaf szodawon.

szczy woli  
do szodawon



**А** сшауыамы што, голы бы марш  
сшафрыя або сшауасшы марше,  
го або маршоды сшысены  
о сшауат рзе сшафрыл, голы нымам  
сшафрыя сшафры алы і сшысены фры,  
ным на сшафры сшафрыны сшафры  
сшысены, полем рзе сшауат рзе,  
сшауат рзе сшафры, сшауат ным,  
і сшысены: што сшысены ас бы  
бы што рзе до сшафры сше фры  
го сшафры, сшауат сшауат ас фа.  
сшысены, на сшысены сшысены  
або до сшауат фры сшысены  
на сшысены сшысены.

(124)

**А** сшауыамы сше ас бы што фры  
нам або сшауыамы сшысены  
сшауыам на сшауыам, ас бы сшауыам  
сшауыам: што сшауыам сшысены, што  
а сшауыам сшысены сшысены сшысены  
сшауыам сшысены, сшауыам сшысены.  
сшауыам, ас сшысены сшауыам. сшауыам.  
ас бы сше, сшауыам сшауыам, сшауыам  
а сшауыам, сшауыам сшауыам  
сшауыам сшысены сшауыам, што сшауыам.  
сшауыам, ас ас сшысены сшауыам.  
ас або ас сше сшауыам сшысены, сшауыам  
ас, сшауыам сшауыам, ас сшауыам,  
сшауыам сшысены сшауыам, ас сшауыам  
а сшауыам сшысены а сшауыам  
а сшауыам сшысены сшысены або  
сшауыам сшысены, а што ас сшауыам сше  
сшауыам, ас сшысены сшауыам. А сше  
сшауыам сшауыам, што сше сшауыам  
сшысены, сшауыам сшауыам, ас сше сшысены,  
сшауыам сшысены, сше або сшауыам  
сшауыам сшысены. *Сшауыам о сшысены*

створені, як бы Алло ка його  
 створил, а тепер, ка його пороч ка "

XXXVIII (125).

projsije, aby kan razrono, thiedy yestly  
sting shvordkyesskij grzyjnyen, sam rolos,  
na razraf, yestly oshvordkyesskij grzyjnyen,  
samowolhor, a o shvordkyesskij grzyjnyen  
na the samowolhor na projsyap. sney  
sprawyeolhywosky. K<sup>x</sup>

**Р**ѣшѣнъ въсправленіи, и сѣмъ...  
 гдѣмъ рѣши въсправленіи  
 нонѣмъ аны воли нѣхъ въсправленіи,  
 нѣхъ въсправленіи, нѣхъ въсправленіи  
 нѣхъ въсправленіи. нѣхъ въсправленіи,  
 нѣхъ въсправленіи. нѣхъ въсправленіи,  
 нѣхъ въсправленіи, нѣхъ въсправленіи,  
 нѣхъ въсправленіи, нѣхъ въсправленіи.

[illegible]

Дорожная, из Москвы в  
Слуцкскую и Волынскую губернии  
(126)



za swoboda swego za mate dat, po..  
saz gey dothathoceny nanyenywchy,  
thedy po smyercy wocra pcewka na  
bracyey myjacyey nyecyace. Icy by by yed..  
na alho myjacyey pcyewet po smyercy dy,  
wra pottholij, they lho pcyewet za po..  
saz ma bycz ofrainyano lho pcyemyen  
focy bracyat they fanny; acz by by fanna  
bula wayewodcyjanta a gynyenye lhor nye..  
mole, lhedij lho gynyen; alje gdy by  
bulo myle pcyewet a gynyenye mole, lhor..  
dy gynyenye na pyenyadke ma bycz scha..  
rowano. Thedy brath radzony gesthly  
alho sthryeceny wocra pyenyadke lhordej  
wmyastho potthogr ma kaplacycy, a lho  
yest p dcyewkach wayewodcynych. A lhor  
lhor cherecy mycz p dcyewkach ycy..  
schyca xymyca, icy za swego swoboda

**XXXIX.** (127)

magat yewyadacz za mate potthogr xym..  
sthathoceny ofrainyowchy, althore po smyercy..  
acy cyca ma bracyey swy wyjacyey mycz  
nyecyacycy. Potthoya radzona albo sthrycena  
stathoceny lhordej po pthorocyecy gocy..  
mycz magat dacz, a lho wocra bracyey wylcy..  
alje gynyenye; alje gdy bracyey wocra..  
gynyenye, lhedij padhly obchawawanya  
wocra cy; i), althore ma nye sthrycha, pyenyadke  
ma bycz rowno. Brath radzony albo sthryceny,  
wocra by by lhedij mychly, lhedij sthrycy blycz..  
schy spotholenya stat, a lho gdy sthrycy  
blycy by za mate wydany a dcyerowy albo  
gynyenye obhrymayat, a lho acz by by go..  
stoy byly wyfowacy. Alje wocyca za cy..  
wocra swego pcyewkam xym na gynyenye..  
mycz sthryceny albo po dcyer dany, pye..  
nyadke wocra nanyenye, althore pyenyadke  
brath kaplacycy stathoceny, dcyedrychwo  
stat obhryma. Alje fanna za swoboda..  
wocra swego za mate wydany a ofrainy

po smyercy wozu bratku mowa gawace  
z fozag, aye ma item ma smyecz dwoje.  
co py okryje albo mace za rywola fies.  
smyc ofrawyly. Ite by by brackya pmar.  
by albo gych mychylto, lhedu wedy myda.  
dye dzyewka za mude dawa dzyerzanij  
(128)

mychryma; aye wfoholjenje blyschij  
myfotacy yaf a gynnjenje othoryma.  
Wyzowachy dzyerzij nyzschych shyachery,  
kow albo shig albo mawow dthorych, dlo.  
nym dzyewham fozag y czag. a gynnjenje  
mya fozthig ochaczowanya, wpyenyaf.  
okoch ma bycz dano, a dzyedkijny stamij  
okryzmayaf. dlye shaczynemy, aby radno  
dzyewka wpraczynaf nycowadala, dlye  
ydy mawo vmore plodu nyemayaf, lhedu  
dy blyanij fozczynaf othorymayaf.

*O dzyalye wozu awmym swemy synny.*

**U** shawany, ydy maw. *Wsk.*  
po smyercy kony smy. Ite dzyaly  
synny swaje xysnyenya, dthorych  
dlo dzyaly admowye nyemaf, a gdy by  
thawij dthow fozed maw. albo shaczynij na  
schery mychyl othorych, po smyercy  
oczczowey synowye thawij dzyal mogaf  
woczczowey, dthorych mychyl stobaf woczczowey  
wat czakcz woczczowey. dlye gdy by woczczowey  
dzyal woczczowey synny thow obyczayem  
woczczowey, a fozthow dzyal kony  
fozow y myal myaf synny gynchto, dlo  
dlye synny synowye po smyercy kony fozow  
maw dlo czaczowey woczczowey nyemayaf fozow.  
dthow, aye dlo czaczowey fozow na

*X.I. (129)*

synny wthowey kony. Ite by byly dzyewki,  
lhedu ma bycz gynnjenje oboczczowey thym  
obyczayem, yaf fozed thym fyszano o fozow.  
Ite dlo dlo dlo thow brackya myc.  
dthow stobaf dzyal woczczowey, a fozthow yeden



nych umrze, tedy ani brackja ani drje.  
co brackja umarlega nyemayot wozowcyk  
ani wozowcyk, aedkolnye thady drgal  
focer nari albo marche stharosthat nye.  
byl focuwerotkon. *czya. Vthawa.*

*Wabyckyn dyacherycka albo kmye.*

**H** by podnij prawa yador lto  
yeth vthawymono, a dy lto mo.  
go kabyge, tedy glowia na ylo  
waf, alye cherafer lto vlyce, vthawymyj,  
aer dy lto kabyge nyercka, then ma dace  
yego vocer y macyery bydyercky gocy.  
myen, a dyedryckom albo focuwerckym  
schecdyerckym gocy; a lto nany  
wrafat albo wozat albo woz, fyaathna.  
scrye, a na falyer thory gocy; alye  
na myelky om gocy; a lto dardem  
wanyonem thych celowow mynat lto.  
om wanyonem wocronat fyaathnacye  
foc padnye. aer by then lto kmyerckym  
kabyt, tedy na ghewat faw, czy kmyerckym  
thory gocy; a kemy albo dyerckym  
(130)

schec gocy; aer by then, co ka.  
byge, y then kabyt bydat dwi faw,  
tedy thory gocy myelky sobat  
wocdyerckym. lto kmyerckym wany, ka ra.  
nat kmyerckym fol gocy; a faw  
gocy; aer by then, lto wany  
a wany bydat dwi faw, tedy fa.  
nowe mynat myelky sobat wocdyerckym.  
*Wabyckyn dyacherycka.*

**A** sthanymyj aer by lto dyerckym  
lthorego kolnye sthady stomye  
gey wolyey albo wocdyerckym  
waf, a lto by bylo dwarderckym, lto.  
dy cywolt yego na byce na mylterckym  
thory dyerckym y gey focuwerckym. aer by lto  
fawna albo dyercka focuwerckym xye w.  
kwyer a folhem sthem wocdyerckym

iwelhofyła, czo yaf xgwalcyl, rodryna  
gej foragw mydadraf. Goly dtho dreyu.  
ce, mafkathere, wdomye albo idthoreyikol „  
mye xerxyganye na drobre, na folyn, wlye „  
ye, wdomw, mewy etc. gwalth wcyngy, a  
gdy thaua xerxygna byerafex do nablysch „  
schej wiy flacem bapdye pawolawala  
gwalthowynpa, a idthorey oex knatij gwal.  
thw bapaf nalyexyone y ther dmyeckye  
gwalthw wolanego dowyathschaf, thedy

**XLII.** (131)

na maschej y fwyjoxeyol gej mykserij  
ma byer. Ier by ther xerxygna fothwarca „  
la dogo pawolala, a na mye knadu gwal „  
thw myenalyexyone, thedy then, domw „  
naf dadra, ma polyer schexyaf myathilow  
tharych, yako sam; a tha fothwarca  
wynaf fadobnat ma byer, dharana, yako na  
myaf slucha.

**Vsthanwa.**

Domw by dawo wynaf o xlodzeyesthu.

**U** sthawymy acz by dtho o xlodzeyey „  
sthuo albo o sbay fozed waldem  
byl by fozemowen thaua drow ad „  
bo dodonan, albo xcer drowdronaf uie uual „  
them wawilth oblyernye woccyt, licet „  
then swaf ckesce sthacxyl any kadney „  
cey wbrolyewsthuwe myex nyemore any  
od na drow kadnych thoyimack; acz by  
ther domw dawo wynaf a thego mydowdona „  
no, a then tho myathilij ye myaf by od  
myeser, gdy by wgednem myathilow v „  
padl, thym ccey mystbawzy olje schkodat  
ma odlozyer. **O xlodzeyesthuwe we wsi**  
**albo na folyn. Vsthanwa. Capitulium.**

**U** sthawymy ther, acz by dtho ce  
way pana gyschego wcyngylhij  
xladzeyesthuo we wsi pana drow „  
gzygo mystbawzy sthawya wrecce, na  
(132)

lapce, wexbozo, na folyn a bapdye fozedonan



sandownye, schkodot ma kaplaczyc, czyge  
yesth; al praw; czyj celownye, wynat klodczyj  
suf ma kaplaczyc. Ite thowat fust albo  
koyt, then kossat albo plawet ma straczyc.  
A gdy albo dwa wlewe nabyj gynocheho  
pawd, ma puzbycz yekijry, nie by then, albo  
byczec yekijry, podlitg prawa nijema gych  
wodemu chowacz, alye do blyskachego dworu  
naschego ma ye dacz. *O lychnye z*

**L**ychwa rydowala *rydow*  
yesth schowatha naschego gijmyenya,  
wshawijamij, abij myzeden ryd w  
kraliewsthowe naschem fozek yeden lychnye  
od gzywnij, wjyrczej nyema wzyacz, yeden  
yrosch. *Wshawa w rydowch.*

**Z**ydwye nyemayot stawacz fymyotczyj  
wodoljeshhowe naschem na listhe  
kafysne, alye thelto na kaitad do,  
sthatheem podlitg prawa stowacz pachowacz,  
nego. *O polhuarxy shizeb*

**A**katharocz fozed nas yest fozow,  
stono, yato shzebnyry wnaschem  
kraliewsthowe ryemijamij albo wcyj  
dowhowe wcyjaczayot wjynalijaczayacz sobye  
dzywna prawa: fozetho thady podlitg  
pyrowchych sthatvth ma cyofyecz.

*XLII. (133).*

**S**dy solwye sluga swego pawd boe,  
nyacz nyekago wvacy, ka th. od vva.  
sonego albo od yego fozymaczot  
myzedney myczaczery nyema cyofyecz.

*O kabyczy. nyeczijyego dydlyaczya.*

**U**shawijamij thez, nie albo nyewco,  
ne lyothye kabyje, then ma dacz le,  
mw, czyge yesth, ka nye thory gzyw  
nij; ka kzebca thez thory gzywony. A  
gdy albo shlyyat kabhnye, podthory gzyw  
nij; ka kzebca dwa lyath pyacz gzywony

acc by gij dtho wamy. Acc dopokye stharschy  
mye dtho lyath a bafdzic furer dtho kabyth,  
thedy then, cyyg yesth porobyeet nace smye  
furyyofce, ma dtho gemw flaccyoe.

*O dryeeczowanijw lasso albo gajw*

**A** sthanyamy then, acc by yeden jedn.  
gjem mayofce granycce whjesije, dthwa  
dtho swennu forythit rabat by, then  
cyyg lyath yest, ka fyrmu ma wyofce syedyrat,  
ka wthore syedyrat, flaccce y wthanyat, ka fure,  
cyye wole albo dthwije ma wyofce dthonye wrczaj  
wijnij. Alje gdy wexmye dthw wole albo dtho,  
mye, thedy yeden swolije ma posthanyje  
a drugyego ma dthace ma rozlozjemsthuo, a znosk  
(134).

ma ma dthwemye wyrafbye thann, gdcye wyaf  
zadlad. *O wyrafbyenijw dafow wyafow  
myeczygem dthodonye, wstaw.*

**A** cz dtho wczodrem gajw yeden albo  
dthwa dafbyj wyrafby dthodonye, ka dthw  
dij dafow osm dthoth; acc by thrcy wj.  
rafbyj, thedy then, cyyg yesth gajw, thrcy  
gajwony a scafowij thrcy gajwony thet  
furefudnyje. Acc by ly male albo kafurethane  
foryfby, thedy thrcy dthocce furefby. A dtho  
thet thrcymany a dafowch lyetnych albo naci  
necchany sthoyafceych; alje ka daf dthobrowny  
dthwa dthocce a ka chroeth albo ka lyadorosly  
thetko ma bye podryeczowan. *sthanawa.*

*O furefbyenijw dthwemye sefexolanny, w.*

**A** cz dtho dthwemye se fexolanny foryfbyj,  
thetko, cyyg yesth dthwemye a cyygaf  
yesth oblyna, furefbyenijem ka schlo,  
daf gajwony a scafowem dthodny. Alje gdy  
sownaf dthonye dthwemye foryfbyj, thedy fof  
gajwony ka schlodaf a scafowem dthodny fof  
gajwony. *O furefbyenijw dthwemye wstaw.*

**A** sthanyamy, aby dady od swyofcego  
dthwemye a do swyofcego dthw.  
chalo swe bytho wctowij myaf. Acc



ly by domu schodaf vczynyl wlbij skasy,  
tedy schodaf podlij ochaczowania ma  
*XLIII (135)*

kaplaczyce kwynt saprowat. Ser albo kaj,  
mye czyj stolt na spasy, mijo ybro  
v sybye nyema yego chowack.

*O prasywiny wczwrym dyey*

**A**cz albo swynye wczwrym dyey na ko.  
bydz wprawy dromye yego walyey,  
tedy ten, czyj yest lyas, ka pyrne  
wprawy ma yednego wyepza, ka  
wlore dwu wyepza, ka tcecy wprawy.  
ceny wchytlyj swynye karyfowy, ma  
stacz naschem dworu nablyknyem, klore  
swamy na poly mayat rozowychy. it ma  
kwar wyepzy na dromye thamo, gdeye  
swynye karyf. Ser ly by ten, czyj by  
dy swynye, wstet, yz by nyelhamo, gdeye  
kwar vczynyl, on swynye karyf, tedy  
dy ten, co swynye karyf, ma kam froy.  
syagaf dobowack frowdy.

*Wady ma gnac drogaf bydo na fustwat.*

**H**cz by albo mayat lyas albo dafro,  
wat id sybye dalydo, sive swynye  
cheryd gnac froye pyntyne  
fraw pynte na fustwat do swego lyas  
sa, ten kromye walyey tego pana nye  
ma gnac pynty, yedno drogaf, kloro  
wyedye do lyasa. Thoz chorem nyet  
acz by albo do czyjeg lyasa kwytha ma  
(135)

fustwat cheryd gnac na budyew albo ma  
kolyok froye pynte pana lyas, tedy ten,  
froye czyj lyas froyat, ma karack rebroak  
kolyok albo budyew kolyok drogaf na froy,  
dwyecyj kolyok, aby ten, czyj stat swynye,  
kromye schodaf magl froygnac do lyasa.

*Syn ka oycza kadyey wyny nyema cyfryet.*

**G**dy swynye froye swynye, yz  
syn nyema cyfryet ka. overow

grosch, auy veyer kor synow,  
 przeto choremij, aly veyer ka klego sij,  
 na auy syn ka dyka, auy brath ka bra.  
 tha, auy przyjaczel ka przyjaczelja  
 nyemow veyer, mykly by veyer kty,  
 nem albo brath z bratem wgednyu klyu  
 veyerow byly v wnyjem, dlorij podliu  
 wnyu mayat byc narany. Ick by by  
 sam albo klosce veyer, thedy klosce  
 gynyem, Alhora by nan myala byc,  
 nachem stolu ma byc ka thailaf  
 klosce przyjacelja.

*O mykly dyey wnyje syedumadryeczya.*

**W** dy by albo najechawoschy wdom  
 nyekorego nyemanyu, przeto  
 oblycnowoschy oblycny jego kabyt,  
 wnyat syedumadryeczya ma koflascyck,  
 a pomyeruyt kady lacye y thadye

*XLIII (137)*

thelye ma klosce syedumadrye.  
 scyja a oblycnyom kabytkego przyjacelja  
 scyja ma koflascyck.

*Alorij lat wnyat mayat byc narany, scyit.*

**W** lat wnyat syedumadryeczya rze,  
 skonow nyemloscywa, lat wny  
 nat cy mayat koflascyck, albo po  
 naty thory scyie, albo thory koflascyck  
 nyemow koflascyck, albo thory koflascyck  
 lamy koflascyck, albo nyemow koflascyck  
 dzye koflascyck, albo koflascyck albo  
 gwalthem wnyje thory albo wnyje  
 koflascyck, albo wnyje koflascyck ro.  
 koflascyck a koflascyck koflascyck; koflascyck  
 goly koflascyck koflascyck; albo gwalth vey,  
 ny y koflascyck koflascyck albo ma koflascyck,  
 ma koflascyck koflascyck, albo koflascyck  
 albo nyemow koflascyck gwalth vey albo  
 koflascyck koflascyck koflascyck.

*O koflascyck, koflascyck dan wnyat koflascyck.*



**U**sthanjanyj thet, acz nyestawo  
damschij wyinat uodulwije przed  
noss by ty formans albo przed  
naszego stharostha, a thego tho nyest.  
czyano by prajpiscrycz do ocrjstcyenij  
swy nyewymoscy przed nass albo przed  
naszego stharostha, a then tho dija  
(138)

thego nyeprozyschrenya zabychal by  
z cyenije, przedho aby zhyrenije albo zje.  
chanije thady yem na promothat nyeo  
brovono, usthanjany, aby then, dym  
bysmij myj albo stharostha nassch thado  
vrynyl, thedy mo formjathcyz na  
nass albo na naszego stharostha przed  
bystofem formanskyem albo thet przed  
probochrem, yresny yego, albo nassch  
stharostha do ocrjstcyenij nyechrychij,  
my prajpiscrycz. Stharostha thet the  
mo albo thadyem zhygajny more stacz  
myr, vpevnywchy ty za schesce nye  
stoyel pudlio stharego usthanjany, a  
wthem tho chasce schesckij nyedryel  
then tho stharostha przed namy albo  
nasschmy namyasthly albo przed nasche.  
my wojewodamy sprawiedlywoscy na  
yem schodacz. Acz by ty thego nyemagl  
nyest, ty by mo dano stajen ysthy do ocrj.  
stcyenij, thedy stharostha then ysthy  
albo wojewoda thego zhyga na gley.  
thowack swat moczaf y przerwieset ac na  
granyce z cyenije. Bthory tho zhyeg  
wroce od swego wysocyja sdrachjethwa  
albo zcyenije na granycach bapdrax do  
lyesthwa albo cyenjanom schodcy nye.

**XLV.** (139).

ma cyenije, aby kona wthem socze sfo  
kojem wzynnyenij yego nyeprozschona  
ma nyeschlacz; a gdy then socz myny, acz  
then zhyeg wrocy albo wrocy zcyenija  
nom schodcy cyenij, za tho swy cyenije.

sthoracyj. A tlecj puz byj yasth, mýjednecý  
smýeracyj ka tlo myema cyjofpuzer, alye yaf.  
thý ma bycz pami albo naschym sthoracyam  
posthoracyon, a ij ka tlo fuzer nas kaptat  
wynat myema bycz davan, alye yemw ma  
bycz stan stadt na sprawyemze. tlecj by by  
myecherzaj sthace do stadt, alye dryydez  
sye po sthoram, kymyjanom schodacyj bat.  
drye cygnyl, tlecj yego gredý ij myastha  
ij wýj nam majot bycz posthoracyonij a  
gýnsche gýmyemze posthoracyonij mýedryj  
blamij ij mýedryj rycecyz mýechemij ma  
bycz ma polý rodracyjono. tlecj by by byt  
yasth fuzer mýsthoracyonij mýechego a nam  
wýstan baprye, tlecj tlecj ma bycz ma ma  
tlecj baprye, tlecj fuzeracyj tlecj  
yasth tlecj, cyo gý gýmye a nam wýj  
dor, mýjednecý kýmýwacyj myemajot cygnýe.  
any mýeporyjacyj thacyemcy albo jant.  
ncy mýacowacyj pod mýechat mýlacyj.  
Alye kona tlecj yasth tlecj mýemw wýj.  
mýe ma mýeschacyj albo pýedacyj fuzer fuzer.  
(140).

stacyj. *O zbyeglem smýeracyj. Vsthoracyj.*

*stacyjacyj, acz by tlo od nas*  
*albo naschych posthoracyj smýeracyj*  
*wnocyj zbyeracyj rodracyjny, tlecj*  
*thý mýeracyj, sthoracyj posthoracyj wýmcy do*  
*moch, pami dryedryjcyj thý wýchýsthoracyj*  
*sthoracyj; a pami, pod sthoracyj sye tlecj*  
*zbyegly sthoracyj, smýeracyj se wýchýsthoracyj*  
*mýeracyj ij mýmacyj mýeracyj fuzeracyj.*  
*scya ma mýeracyj. A tlo tlecj, acz by*  
*smýeracyj w pami, od sthoracyj zbyegly, mýmacyj*  
*by mýjednecý mýmacyj fuzeracyj mýmacyj*  
*sthoracyj tlecj tlecj pýmacyj posthoracyj pýmacyj*  
*wýj. Pýmacyj gýj pami o mýmacyj baprye wýmacyj.*  
*thýe a smýeracyj baprye fuzeracyj kaptat*  
*mýedryj. Dryydez gýj by pami mýeracyj*  
*gýmacyj cygnyl mýeracyj, tlo yest o*  
*fracye albo o pami; gýj by byt tlo yaw*  
*no, tlecj mýchýsthoracyj pýmacyj tlecj wýj.*  
*mýmacyj, alye ij wýchýsthoracyj mýeracyj mýmacyj*  
*cyj alye mýmacyj mýmacyj wýmacyj, a tlecj*



from nymore gych wscypatquater. Ther gdy  
liż smyccye o prawowat wyuat skafthowdow.  
czyaftrany, mogat chycer od thadyego pa-  
na. Alze wromye thych wjw smycc nje,  
more chycer, gedno acz by dom dobrze  
zbudowal iż wyradzyl a dobrze poradzyl;  
*XLVI. (141).*

a gdy stary smycc woliat przynijaf pod sto-  
nym francu, thedy yelko byat baptye wry,  
wal woliat, thedy byat francu pod wypla.  
czyer czynich podliż polidijego francu. Acz.  
stolnye liż wyad na nymyccyem francu,  
ther nymore polidie, alze wyplacry thylko  
byath, yelko woliat wyual; a yechore thady  
od pana nymore gych, alze nyastho nye.  
bye thako bapthego poradzyl, woliat wyaw-  
schy przynijaf, polidie wscypthyl wythofaw.  
schy, thedy yem wolno od pana woliat.

*O stafobryech gednanych ustawa.*

**G**dyz przed starym ksyofdem albo pod  
namy byat wromyghy baptye, ten  
ma byer pod yednym francu, prce-  
tho chorem, aby wscypchere y wbradow-  
stacy przynijaf gednany francu y skafdem  
skafdem. Alze polidie wyawschy, than  
ustawiany. *Capitulum.*

**G**dy polidieat chych dobrej skaflo.  
stace bywaiat wbradowy wjwat staf-  
dynam naganijayaf, chorem aby  
tho wscypchyl ksyofdem.

*Harody ksyofdem na na woywat yechac.*

**M**ieszko woliawsko iż wscyptho wobra-  
ny a harnaschowanijem francu  
stacy calyry. Chorem aby  
(142).

Harody ksyofdem podliż mowy swej  
acz nyebaptye kanyedczono do wscyply.  
them dobre wscyptho a stacy byt  
gotow nam. *O dobrej mowce wscyptho.*

**G**dy wscyptho yedem ksyofdem, yedno fra-  
no, yedna mowelha yelko acz yelko  
fory theerna, ma byer thymowma.  
*Harody swoy stacy nam iż wscyptho.*

**Q**odliu prama swyaltsego gesth,  
 aby yeden za drugyego myecyryfyal  
 xloccy, Chocemy, aby han za swat  
 wyraf albo raskyemsthuo smyeczjoz nje  
 raskhamyal alye hofocyelij ceko han nij,  
 nyen, ma sam raskaccyck.

*O raskyemsthuje y i. asmmwy.*

**E**sthamij casktho lyed prymowrat  
 do schodrye y do wbockhuw. Jone  
 tho per by skho raskyil za pryma  
 cyeljoz, swego fyenyapre, albo coddolnyje,  
 ydy by then myecaplowyil na crass vlo  
 konij, alye raskoymya kan raskaccy, tho  
 dy raskoymya kan raskaccywszj, nyenra  
 mygedney schodrye werynyck thenw, za do  
 go rasky rany wyechace pogo swodoz trawyer  
 na jolthaprat y na schodrye yego; alye ge  
 sthij maly dlug, ma lyck dan, rasklad y  
 chawan ai do crass, per hofdye myeljelij

*XLVII (143)*

dlug, thedy pympenye ma lyck danu sthij  
 swyhowo raskyijmy tharto dlugo, az mydo,  
 fy. *O thych, ceko na wyymat yadat, wclawo.*

**Q**a wyymat yadofez wyapreij njez w  
 swych ryemnyach do potrebije do  
 myom albo sobije, jedno podliu  
 umyemnoscy a tho per by yemw nyedosta  
 do nyemnye wyjakez.

*O thych, ceko z woymy yadat, wclawo.*

**I**adofez swayny do dunn albo thez  
 po swej potrebije, lyubo dxyaprat,  
 tha albo ryckere albo dloxydol,  
 mye pymschij o swej sthorawye mayaf  
 cxyapracz alye nyemayaf nykogo drapacz.  
 der by by gym nyecherjano pzoelacz, za  
 tho rych nyemayaf werypracz, alye wzy,  
 myelij yego sthorat dobrat wolyaf, thym lye  
 fyey yemw.

*Capitulum.*

*O stowynathcremye swego stowynathcremye.*



2.  
**Q** sthanyamy, acc by domo fwyga,  
nyono slyachetshchwo albo o  
slyachetshchye wotkenije, then ma  
sprawnye wyszcz dwu sthowschych od ser.  
cca a dwu od drugiego flyemienya spow.  
lyenya a dwu od drugiego podolienya  
podliu prawa.

*usthaw*  
*O powstap sjesthorziem od bratlia,*  
(144)

**Q** sthanyamij, acc by domo nje,  
sthorij slyachetshchye mayatcy sey,  
ny albo stjewicy umad by, the.  
dy yego synowye swie syostry ka mife.  
mayat wydatc, fowag qym podliu obij.  
ccayn namyenywshij; a gdy by nyebij,  
to synow yedno stjewicy, thedy wshyst.  
dy stjewicij qymyeniye mayat fowagqnyer.  
acc by braccya sthorijecna qymyeniye  
cheryelij sthorzymacc, thedy fowagqnyer.  
lye y xymyanye podliu swego samnye.  
nya gothowymij fymyastemij ochaczo.  
wawschy mayat kaplanyer. Thedy tha.  
yetha braccya od onego dnyu ochaczo.  
swanego gothowymij fymyastemij syo.  
sthoram mayat fowad sthorijem odlozyer; acc  
lyby fowad sthoram kamyetshchaly odlozyer,  
thedy syostry stjewicijny namyedy mayat.  
sthorzymacc. *O wotkadi nyelidyezo dliu.*

**B** dyp o nyelidy dliu dlija zabacanyo  
nychley kaplathy bywajaf wotkar.  
qymenya, tho yeth o thory albo  
stthoryy stha qymyem, foweltho usta.  
wymy dw thoriem kaplatham wmma.  
tocy nyedcyd, tho yeth na fymy rod.  
schetec, na drugi <sup>(5)</sup> a na thorecyer other  
schetec, a na sthathetecny schetec a na

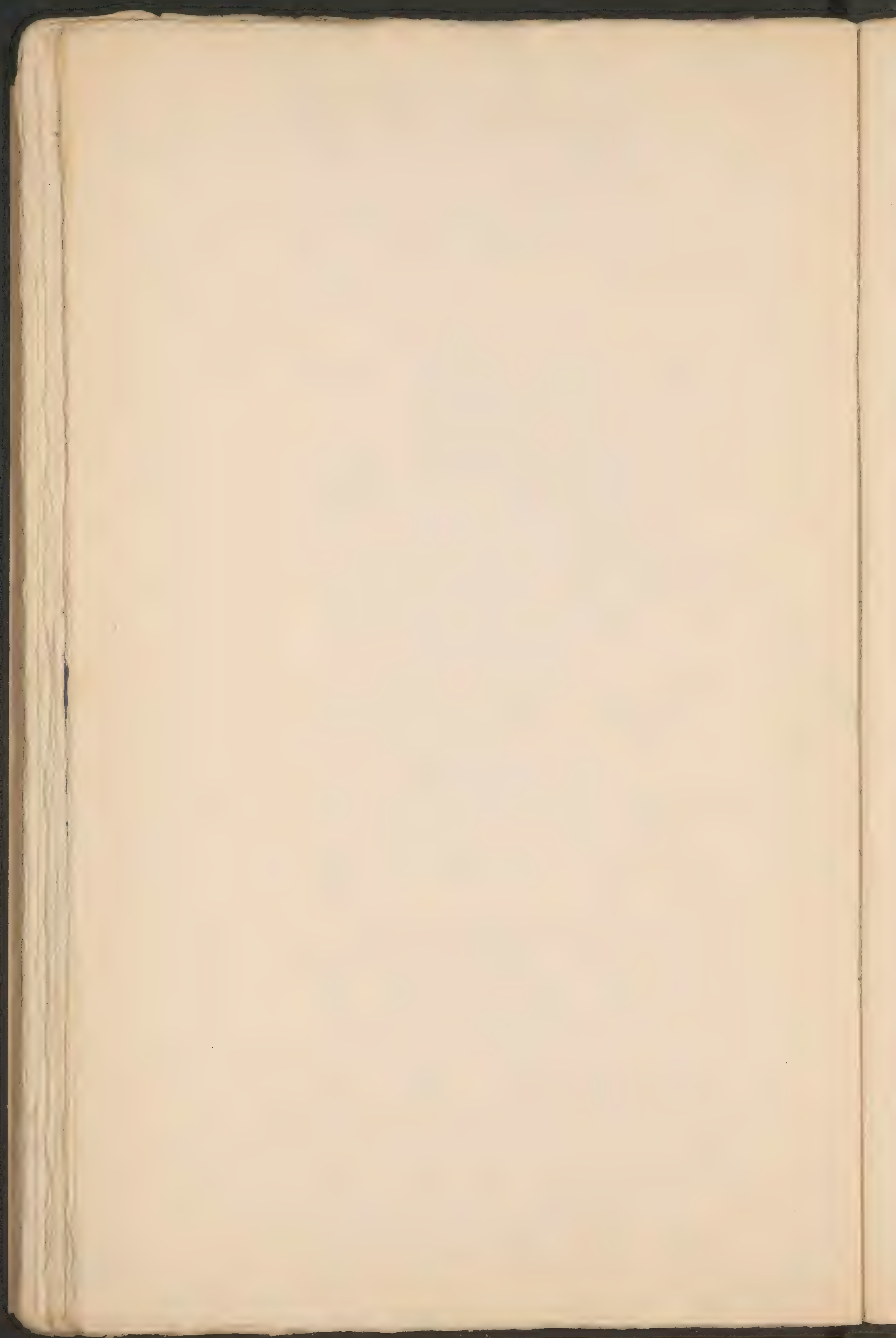
*XI. VIII* (145)

them ma bycz edon. acc by by stho od the.  
go radow kamylhego byl w cudnych eye.  
myach a fymyem byl by fowaw, chere.

my, aby" qy thex na them pawylhem. ro"  
 vto rdano; set ly by myethat, scapleya ma  
 qy rdacr. Twz abhathutha drolomana.  
 Napte. Boge cresce a chwala dana.

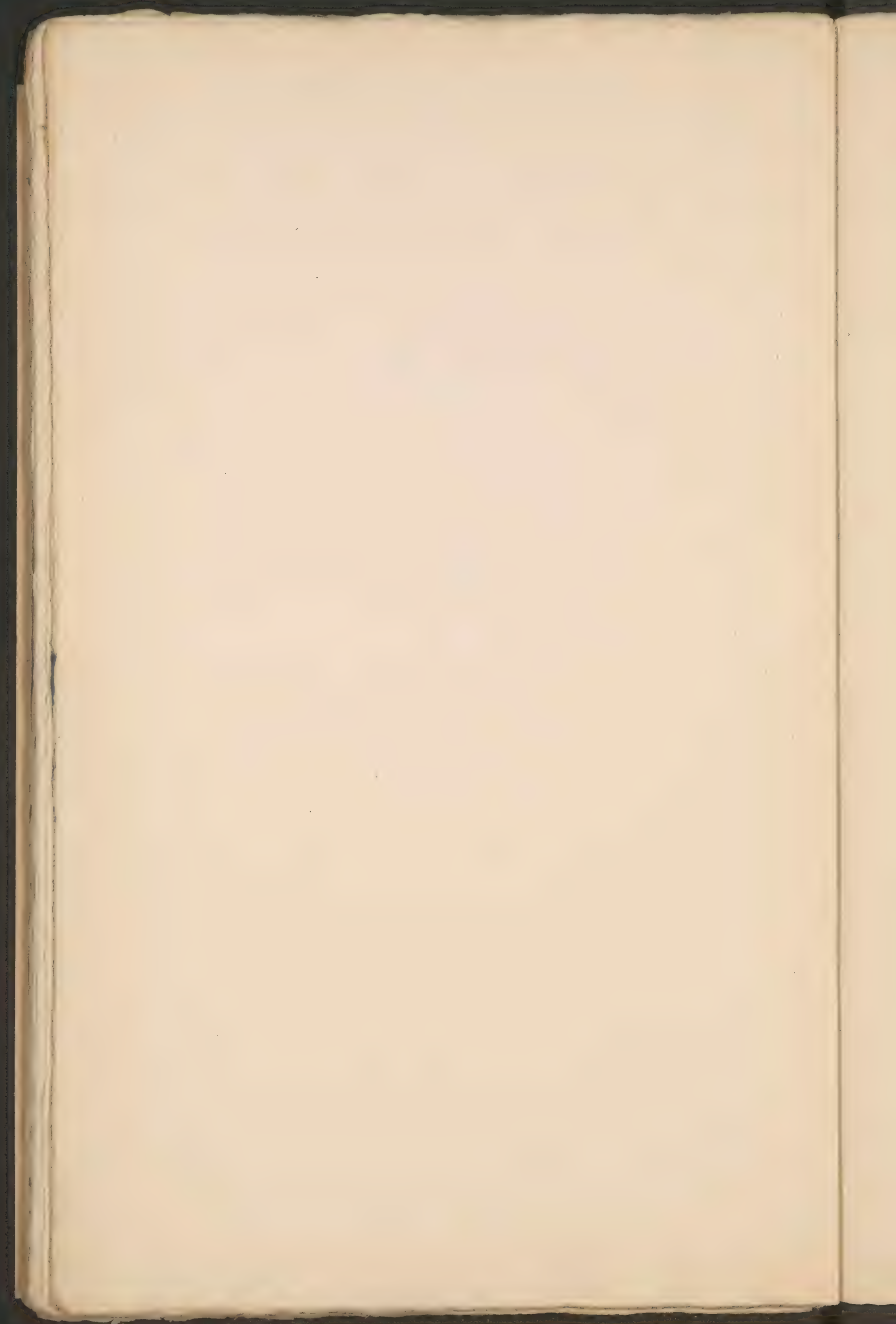
A° 1368





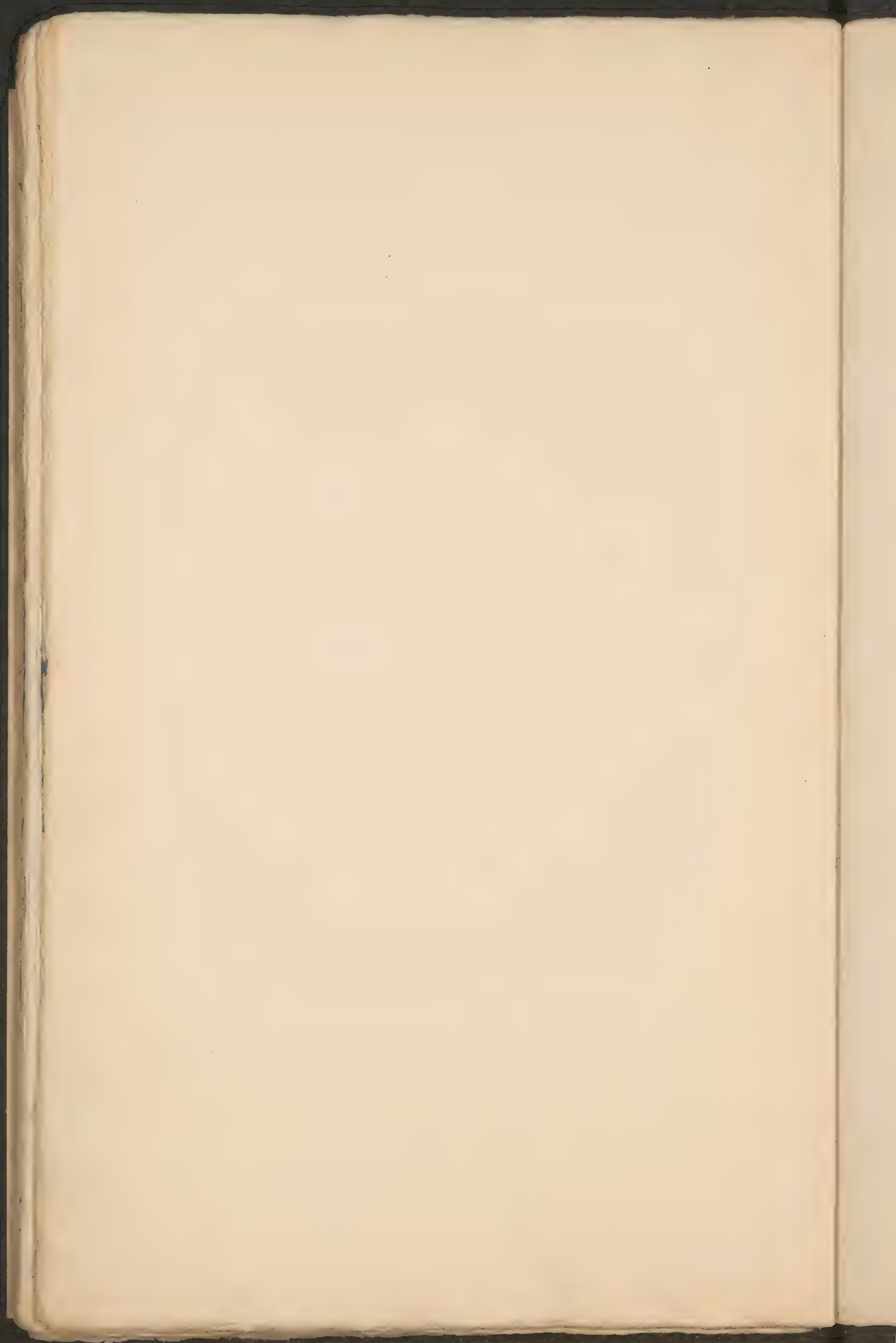
















K. 56 -  
24.8.1852.  
A.J.







